

Leopoldo Torres Balbás no fue un teórico de la arqueología y no creemos que pueda ser considerado un arqueólogo, tal y como se entendía en otros países. Sin embargo su formación junto a Manuel Gómez Moreno en el Centro de Estudios Históricos de Madrid le aportó un bajaje de seriedad científica a la hora de la investigación que permitió que su trabajo en la Alhambra fuera positivo.

Su falta de preparación técnica como arqueólogo la va supliendo con normas generales aplicables a toda metodología científica.

Leopoldo Torres Balbás si tomará alguno de los elementos auxiliares más importantes en el estudio arqueológico; el plano de detalle y el diario de excavaciones, ideas difundidas por Pitt Rivers y Flinders Petrie entre la segunda mitad del siglo XIX y los primeros años del siglo XX (95). En los proyectos, que analizaremos a fondo en el capítulo de actuaciones, parte de la base de que no se puede realizar ninguna obra sin explorar primero el subsuelo y muros, y recoger los datos en un plano y en el diario de obras.

El *Diario de Obras y Reparos en la Alhambra y Generalife* de Torres Balbás es el más completo de los realizados jamás en la medina, y sin duda uno de los que marcarán huella en el trabajo en monumentos españoles aún hoy en día, y creemos que sería esencial su estudio para todo arqueólogo o arquitecto que se dedicara al tema del Patrimonio, ya que su detalle es tal que podemos identificar actualmente todas sus obras sin problema. (96)

Una continua labor sería conduce a Torres Balbás al reconocimiento de los restos arqueológicos sin decoración, de difícil datación, por medio de la comparación de fábricas y solerías. Se había creado una somera metodología de interpretación, sólo aplicable al entorno concreto de la Alhambra pero mostrativa de su grado de conocimiento alcanzado en el trabajo de campo.

Tomamos un ejemplo de esta rudimentaria, pero eficaz, metodología:

"Cuando se quita la tierra y los escombros acumulados durante siglos,

aparece generalmente la parte baja de muros medio destruidos que se entrecruzan en todos los sentidos, de hormigón unos, de ladrillo con distintos aparejos y morteros los más y de mampostería, sola unas veces y otras combinada con verdugadas de ladrillo, otros. De los montados sobre escombros podemos deducir son obras cristianas, hecha pobremente y con precipitación, y casi siempre ocurre así con los de mampostería; los de hormigón de cal consistente son obra árabe, pues no volvióse a usar esa fábrica en la Alhambra desde el siglo XVI; los de ladrillo hiciéronse en todas las épocas y exigen atento examen para poder fecharlos con alguna probabilidad de acierto. Tan sólo cuando se han conservado las solerías facilitase el estudio, pues las de los edificios árabes son siempre cuidadísimas, de piezas perfectamente recortadas y asentadas, vidriadas algunas veces..."

(97)

La actuación de Torres Balbás en la Alhambra es global por tanto incidiremos después en el tema arqueológico al tratar su trabajo de conservación en la medina.

Leopoldo Torres Balbás si será en cambio de uno de los máximos representantes españoles de la teoría del tratamiento de los edificios antiguos. Era uno de los partidarios más destacados de la teoría conservacionista, influenciado sin duda por Manuel Gómez Moreno o Elías Tormo, que se oponían rotundamente a la teoría restauracionista encabezada por Vicente Lampérez.

Mientras que otros países la idea de la restauración violettiana, de hondo sabor decimonónico, se había desechado, en España conservaba su vigor con la nueva savia insuflada en el VI Congreso de Arquitectos de Madrid, de 1,904, pero era combatida poco a poco desde algunos sectores universitarios, y desde la Real Academia de San Fernando.

Leopoldo Torres Balbás publica en 1,918 "La restauración de los

monumentos antiguos", su primer artículo antirrestauracionista (98) del que nosotros hemos localizado el original mecanografiado entre los papeles de Torres Balbás guardados en el Archivo de la Alhambra, junto a otros trabajos, recortes de periódicos y revistas especializadas, y a notas recogidas por él sobre el tema de la restauración. (99)

Las ideas conservacionistas aplicadas por el marqués de la Vega Inclán y Gómez Millán en el Alcázar de Sevilla, de gran respeto y sensibilidad hacia la obra antigua, son la base sobre la que se quieren desterrar de nuestro país la práctica de sustituir "las piedras desgastadas por otras perfectamente labradas, de aristas vivas, hasta convertir aquellos (los monumentos) en obras recién hechas, sin el menor deterioro ni las más pequeña INCORRECCIÓN". (100)

Cita textos de personalidades de gran peso histórico o teórico como Francisco de Goya, Anatole France, y los arquitectos José Puig y Cadafalch y Teodoro de Anasagasti. Todos están de acuerdo en que la restauración en pintura, escultura o arquitectura no es válida ya que se incide negativamente en la idea original del creador de la obra y borra la mano del paso del tiempo, que según decía Goya "también pinta". (101)

Aplicado a la cuestión arquitectónica los otros autores coinciden en el ataque directo a "la terminación y unidad de los edificios" de la teoría de Viollet-le-Duc ya que le quitan parte de su vida. Las palabras de Anatole France, el fiel seguidor de Victor Hugo en la defensa del patrimonio francés en contra de la avalancha restauradora que invadía Francia, de su libro "Pierre Nozière", son muy expresivas:

"Un monumento antiguo es, en muy contadas ocasiones, de un mismo estilo en todas sus partes. Ha vivido y viviendo se ha transformado. Porque el cambio es la condición esencial de la vida. Cada edad lo ha ido marcando con su huella. Es un libro sobre el cual cada generación ha escrito una página. No hay que modificar ninguna de ellas. No son de la misma escritura porque no son de la misma mano. Es propio de una ciencia falsa y de un gusto malo querer reducir las a un mismo tipo. Son testimonios diversos, pero igualmente verídicos". (102)

El hecho de que Anatole France incida tanto en la comparación de la arquitectura con la literatura venía dada porque el mismo Viollet-le-Duc la había argumentado antes, simil que Leopoldo Torres Balbás había recogido en un artículo de César Daly, en el que lo subrayó:

"Pensez-vous dit M. Viollet-le-Duc, que un homme versé dans la connaissance de la langue française ancienne et moderne supporterait la lecture d'un livre écrit, partie avec le style de Rabelais, partie avec celui de Pascal?... Dans les lettres comme dans l'architecture, l'unité es la première condition d'une bonne oeuvre". (103)

Las opiniones de arquitectos como Puig y Cadafalch y Anasagasti vienen a mostrar que en las primeras décadas de nuestro siglo algo iba cambiando en España. Los dos coinciden con las ideas de Anatole France y expresan su repulsa hacia la restauración que convierte lo antiguo en nuevo, borrando toda obra del tiempo, y lo que ellos denominan "*la belleza de la disimetría*". (104)

El momento más destacado de Leopoldo Torres Balbás como defensor de la postura antirrestauracionista se produjo en el *VIII Congreso Nacional de Arquitectos*, celebrado entre el 30 de septiembre y el 7 de octubre de 1.919 en Zaragoza. Presentó Torres Balbás una ponencia titulada "*Legislación, inventario gráfico y organización de los Monumentos históricos y artísticos de España*", en la que se erigió en representante de la idea de la conservación moderna, que contaba con partidarios como Manuel Gómez Moreno, Elías Tormo, Juan Facundo Riaño, o un Teodoro de Anasagasti, enfrentándose frontalmente a la anticuada restauración violletiana que defendían Vicente Lampérez y otros. (105)

Vamos a hacer algunas citas de su trabajo para que sean sus términos y no los nuestros los que expresen con fuerza su pensamiento:

"La restauración de los monumentos en nuestro país se ha inspirado casi siempre en criterios radicalísimos. Los movimientos exteriores nos llegan con tal retraso y se arraigan en nuestro ambiente con tal fuerza, que somos con frecuencia el eco de la ideología extranjera de sesenta años atrás.

Sería pueril hoy combatir a Viollet-le-Duc, a Gilbert Scott y a sus discípulos por la destrucción de gran número de monumentos franceses e ingleses completamente rehechos, a los que quitaron gran parte de su belleza e interés histórico y arqueológico. Sus doctrinas, sus procedimientos, pertenecen ya a la historia, lo mismo que las discusiones entre clásicos y neogóticos y entre arquitectos y arqueólogos que tuvieron lugar en su tiempo.

Pero si en Francia y en los demás países esos procedimientos han sido desechados en absoluto, en España sigue imperando el espíritu de Viollet-le-Duc entre la mayoría de los arquitectos restauradores. Los monumentos españoles se restauran, completan y rehacen tan radicalmente, que de algunos de ellos quitan hasta los viejos sillares lisos para sustituirlos por otros perfectamente labrados". (106)

Ante esta postura restauradora antepone Torres Balbás la "doctrina conservadora que oficialmente se sigue actualmente en Francia y aún más radicalmente en otros países como Italia e Inglaterra" (107), pero lo más importante es que ya se llevaba a la práctica en Cataluña en ese momento a través del "Servicio de conservación y catalogación de monumentos" dirigido por el arquitecto Jerónimo Martorell. (108)

La nueva teoría impone "conservar los edificios tal como nos han sido transmitidos, preservarlos de la ruina, sostenerlos, consolidarlos, siempre con un gran respeto a la obra antigua; nunca completarlos ni rehacer las partes existentes". (109)

En 1.927 escribe "La Alhambra y su conservación", artículo que va

a marcar toda su teoría posterior. Expone su idea de la conservación basada en dos elementos de juicio: "eclecticismo y elasticidad", llevando a la práctica la idea expuesta ya por Camillo Boito en el Congreso de Arquitectos e Ingenieros Italianos de 1.883. (110)

Las mismas conclusiones de sus trabajos anteriores vuelve a repetirlas, aunque presentando el panorama español a partir de la nueva división del territorio en seis Zonas de Monumentos, en la Conferencia Internacional de Atenas en octubre de 1.931. Hemos hallado en el Archivo de la Alhambra el original mecanografiado de esta conferencia con el título "*Evolución del criterio respecto a la restauración de monumentos en la España actual*" (111). El texto se publicó en francés en la revista *Museion* en 1.932 (112), y vuelve a hacer otro trabajo, ampliando lo anterior, en 1.933 (113). En esta Conferencia triunfó definitivamente a nivel internacional la teoría "*eclectica de la restauración conservadora*", que defendía nuestro arquitecto, tomada de Boito. (114)

Leopoldo Torres Balbás es nombrado Arquitecto-Conservador en abril de 1.923 tras una serie de problemas que conducen al cese de Modesto Cendoya, que ya hemos analizado, poniéndose en contacto directo con la Alhambra. "*A través de la Alhambra*" (1.924), su primer artículo específico sobre la medina, es un análisis pormenorizado de todos los cambios que fue sufriendo la medina con el correr del tiempo, como conjunto vivo que era (115), aunque ya había tratado el tema granadino en "*Las murallas que caen*" (1.922) (116), y en "*Granada: la ciudad que desaparece*" (1.923) (117). Torres Balbás traspasa sus ideas expuestas antes al planteamiento del problema irresoluble de la restauración y restitución hipotética de la Alhambra medieval que querían hacer anteriormente los "*restauradores adornistas*" representados por la familia Contreras, y Modesto Cendoya en la etapa exclusivamente arqueológica, sin atender a la consolidación. Estas son sus palabras:

"El monumento nazari ha ido viviendo y transformándose al correr del tiempo; cada año, cada hora fue dejando en él su huella. Hasta las mismas entrañas del edificio fueron removidas cien veces. Al examinar cualquier muro se ve cómo en él se combinan las fábricas más heterogéneas; cómo, sustentando las primitivas de tierra roja, hay en muchos lugares porciones más modernas; cómo se han sucedido recalzados y remiendos. Cada uno es un muestrario de las más diversas fábricas construidas en todas las épocas, desde el siglo XIV hasta nuestros días. El Archivo con su documentación, en la que constan innumerables reparos en todo tiempo, lo comprueba. Gracias a este trabajo constante consérvanse hoy en pie edificios tan pobremente construidos.

Hay quienes pretenden restablecer la Alhambra en su disposición medieval. Ello supone remontar el curso de los siglos, ir rehaciendo lo que el tiempo cambió o destruyó, destruir en cambio todo lo por él añadido, desde la época de Contreras, quien pretendió "restaurar los singulares arabescos..., revelar inscripciones perdidas..., restablecer el monumento, que se hallaba casi hundido, al estado característico de su notable antigüedad", tal ha sido el deseo de restauradores y conservadores.

La empresa es absurda y totalmente irrealizable, por numerosas razones; imposibilidad absoluta de conocer esa disposición primitiva; obras realizadas en todas las épocas (¿cuál Alhambra hemos de restablecer? ¿La de mediados del siglo XIV? ¿La de los primeros años del XV? ¿La que entregó Boabdil a los Reyes Católicos en 1492?); respecto a las obras posteriores a la Reconquista, algunas de las cuales son de subido valor artístico y pintoresco, formando un conjunto indisoluble con el Palacio árabe; necesidad de destruir casi todos los jardines actuales, entre ellos el de Daraja y el incomparable de los Adarves, y gran parte de la magnífica arboleda de las Alamedas, dejando las faldas de la colina roja convertidas en un erial, como sin duda estuvieron en la época árabe; enorme gasto, producido por el movimiento de varios miles de metros cúbicos de

tierra, y reducido valor de esa excavación". (118)

Muestra quizás una pequeña aversión al tema arqueológico como reacción primera a la actuación de Modesto Cendoya, pero pronto comprenderá la importancia de las excavaciones de éste y las valorará.

Termina condenando todo intento de restauración señalando al Centro Artístico, de tan triste futuro actual, donde debiera haber en su parte más alta "una figura de bronce representando un moro a caballo, con el escudo al brazo y lanza en ristre que, cuando alguien fuese a desfigurar parte de los palacios nazaries blandiese al arma con ademán de acometer, señalando a los granadinos que aman estos viejos muros de la Alhambra el peligro próximo", como el paladín de la leyenda de Washington Irwin. (119)

Todos los artículos que escribe después, "La Alhambra de hace un siglo" (1,926), "La Alhambra y su conservación" (1,927), "Los monumentos de Granada en 1,928" (1,928), las referencias de los artículos derivados de la Conferencia de Atenas, y por último, "En torno a la Alhambra" (1,960 y 1,971) vienen a incidir en los aspectos ya desarrollados. (120)

Sólo destacaremos el estudio de 1,927 en el que hace la primera exposición de su idea teórica confrontada con la realidad práctica, una vez aplicada a un caso muy concreto como es la Alhambra. En estas palabras, que repetirá después en todos los artículos, se resume la idiosincracia científica, abierta, de Leopoldo Torres Balbás:

„, nuestro criterio al llegar a la Alhambra fue el de estricta conservación y respeto a la obra antigua, pero sin dogmatismos ni intentos de aplicar teorías a priori hasta sus últimas consecuencias a un monumento de tal vitalidad. Cada viejo edificio presenta un problema diferente, y debe ser tratado de distinta manera; cada aposento o parte de la Alhambra plantea nuevos problemas, que deben ser resueltos para cada caso particular. Eclecticismo y elasticidad;

tal creemos que ha sido nuestra fórmula, dentro de un criterio radical de conservación, en el que se ha atendido tanto a la solidez de las fábricas cuanto a su interés arqueológico y aspecto artístico". (121)

La sistemática científica de Leopoldo Torres Balbás, basada en el Plan de Ricardo Velázquez Bosco, va a ser sin duda la que contribuya a que su labor en la Alhambra pueda ser considerada la más destacada en la etapa moderna, desde mediados del siglo XIX a nuestros días. En la primera referencia que hizo a la Alhambra, en la ponencia del Congreso de Zaragoza, cita precisamente el Real Decreto de 23 de abril de 1.915 sobre la *Conservación y Consolidación de la Alhambra* en el que se prohibía expresamente "todo obra de restauración" (122), decreto que será la base legal sobre la que se asienta la obligatoriedad de redacción del *Plan Especial de la Alhambra*.

Como hemos analizado en el apartado anterior, Ricardo Velázquez Bosco había sido el encargado de redactar este Plan entre 1.915 y 1.917, en el que propone obras "exclusivamente de conservación a fin de contener la ruina, excluyendo todo cuanto tenga carácter de restauración" (123). El tema de la restauración lo trata con absoluta reserva, y veía muy hipotética su puesta en práctica y siempre después de haber resuelto antes los graves problemas de consolidación y conservación, que eran muchos (124). Leopoldo Torres Balbás acepta sin reservas como guía el Plan de Velázquez, y sus proyectos seguirán las prioridades establecidas por él.

Vamos a exponer un ejemplo de su actuación tomando uno de los primeros proyectos, el del patio del Harem, fechado el 12 de julio de 1.923, que servirá para comprender el espíritu que inspiraba sus actuaciones:

CRITERIO seguido en la redacción de este proyecto.

Es el de respeto absoluto a la obra antigua existente, con exclusión

de todo trabajo de restauración que trate de completar los elementos árabes, reproduciéndolos o copiándolos.

Las disposiciones oficiales y los informes de los técnicos desde hace varios años así lo disponen. Al autor de este proyecto no le queda, pues, opción entre los diversos procedimientos a seguir en las obras de consolidación del monumento. Su criterio, además, coincide en todo con el que las disposiciones vigentes y los informes técnicos le marcan.

...Semejante criterio de absoluto respeto arqueológico deberá ser radicalmente seguido en parte como ésta de excepcional interés, una de las muy escasas ya en la Alhambra que por su autenticidad al no haber sufrido restauración alguna, son inapreciables documentos para el estudio del arte árabe granadino. Algunos de los datos y detalles que sirvieron a D. Rafael Contreras para la renovación del patio de los Leones, tomolos de estos locales. Las pinturas del zócalo de la galería del patio son de extraordinario interés arqueológico, y no lo tiene menos el alero de su muro sur que, con los el mirador de la torre de las Damas y elgún resto en el patio de la Alberca son tal vez los únicos conservados en su disposición primitiva, sin contar los grandes y más ricos de la fachada de Comares y puerta del Mexuar.

Aunque en la descripción de las obras y reparaciones proyectadas se les enumera detalladamente nos parece conveniente decir aquí como se han entendido aquellas. Las solerías que faltan por completo proyéctanse de losetas modernas; en los muros rehácense pilastras en los muy descompuestos, procurando asegurar lo más posible de los antiguos; las decoraciones de yeso se asegurarán a las paredes, completando lo destruido con un revestido algo más rehundido al cual se dará un ligero tono amarillento o rojizo que entone con aquellas; las arquerías conservadas se enderezarán en parte con templeadores, volviendo a colocar a plomo de las pilastras las columnas y capiteles desmontados en 1915; en las de enfrente, de las que quedan muy escasos restos, se levantarán pilares de ladrillo sobre los que se construirán tres arcos en la misma forma que

aquellos, de modo que el patio quede en líneas generales en su disposición primitiva, sin que nunca pueda haber la menor duda de cual es la obra antigua y cual es la moderna. Finalmente, el alero árabe se afirmará con gran esmero sin desmontarle, sustituyendo algunas tabicas que están completamente descompuestas por otras modernas lisas, y los restantes aleros, que han cambiado de nivel después de la Reconquista, se reharán en la misma disposición que primitivamente tuvieron, aprovechando para ello los muchos canecillos árabes que se utilizarán al rehacerlos, dejando lisos los nuevos que haya que labrar.

Las pequeñas maderas que falten en los techos de lazo, se sustituirán por otras nuevas lisas, pero dándoles la entonación general que el techo tenga.

Las puertas nuevas proyectanse de anca y gorrón, como las árabes. Pero en lugar de inventarlas tratando de imitar aquellas, se harán de tableros clavadizos, al modo que no de ideas de una "reconstitución árabe que aquí sería completamente fantástica". (125)

Si tomamos el *Diario de Obras* en la mano se comprueba que hasta el más mínimo detalle que se cita queda reflejado como testigo arqueológico en suelos, muros, techos y tejados del patio del Harem, como en todas las otras actuaciones de la Alhambra. (126)

En sus proyectos e intervenciones todo tiene un tratamiento justo. Se revisa un edificio desde los cimientos hasta el tejado, en el sentido más actual de una verdadera anastilosis. En la Conferencia de Atenas expuso Torres Balbás su línea de actuación general en la Alhambra, la misma que en el proyecto anterior:

"Allí donde falta un trozo de decoración se ha dejado el muro liso, un poco enfonjado; cuando de un alero no quedan más que unos cuantos canecillos antiguos, los que faltan se han labrado con las mismas dimensiones que aquellos, pero sin talla alguna, dejándoles lisos. Se

han restablecido las que pudiéramos llamar líneas envolventes y las masas, cuando hay datos seguros para ello, pero dejando liso todo lo nuevo para que, si de lejos pueda dar la impresión de obra completa, de cerca se distingan perfectamente la parte antigua y la moderna". (127)

Esta "impresión de obra completa" la consigue perfectamente en diversos enclaves, pero donde destaca más es en el pórtico de la torre de las Damas, en 1.923. Las transformaciones sufridas por el Portal en la segunda mitad del siglo XIX habían ocasionado la desaparición de la decoración de sebka de las albenegas de los arcos laterales, así como éstos en los "que se imitó la disposición primitiva, siguiendo el dibujo de esta fachada antes de su modificación, hecho por Lewis en 1.834. En lugar de los rombos decorados que formaban la decoración de los arcos, se colocaron trozos de yeso agujereados que desde lejos dieran la impresión de la disposición antigua. En uno de los rombos se colocaron trozos encontrados de decoración para que pudiera apreciarse la disposición original". (128)

Este "criterio ecléctico" también lo aplica en las obras de 1.930 del Oratorio y Casa de Astasio de Bracamonte donde suprime "gran parte de las decoraciones agregadas hace un siglo, pero conservando algunas, que se distinguen claramente de las primitivas y contribuyen a dar un aspecto atractivo al conjunto". (129)

Otro aspecto que podemos destacar en la intervención de Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra será la de asignar una utilidad práctica a algunos edificios tras su recuperación, muestra de su modernidad ya que lo que pretendió es realizar una rehabilitación, tal como la entendemos actualmente.

En sus primeros artículos se ocupó profundamente del problema de

los monumentos que "sin utilización alguna en nuestros días, yacen abandonados en ruinas, excepto en aquellos escasos pueblos, tan ricos, inteligentes y amantes de su antiguo arte o de su historia, que los conservan cuidadosamente" (130), e indudablemente no eramos los españoles.

Esta crítica a la falta de amor hacia nuestra historia es una preocupación que duele profundamente a Leopoldo Torres Balbás. Recoge una cita de Ortega y Gasset a modo de dura denuncia pública que intenta remover la conciencia nacional sobre este tema:

"Acaso nada sorprenda tanto al compatriota que transita las fronteras, como hallar que en los países extraños suelen encontrarse las cosas en perfecto uso. Nota, al cruzar las campiñas, que los muros de los caseríos no están descascarillados; en las techumbres no faltan tejas ni crecen salvajes verduras; las puertas giran sobre sus goznes; las ventanas de cristales horros coinciden con las jambas. Es muy raro topar con algún edificio abandonado... Entre nosotros, sobre todo por ahí, por los pueblos, apenas hay nada que ande en uso; todo se nos acerca sumisamente, como esas ancianas que en un tiempo gozaron la abundancia y que hoy han venido a menos". (38)

También había tomado una nota de "Le voyage de Figaro" del marqués de Langle, en la que destaca el hecho de que un visitante extranjero critique esa dejadez sempiterna en nuestro país, ya que según se relata nosotros preferíamos las peñas a los monumentos. (132)

A parte de los pocos monumentos que se recuperan en España por aquel entonces, el planteamiento de Torres Balbás incide en que a la mayoría de ellos "no se les reintegra a su anterior destino y se les deja desnudos, solitarios y fríos, echándoles la llave y poniéndoles un guardián que los enseña y vigila" (133). La propuesta sería que "aun cuando se destruyan, aun cuando vayan deteriorándose en el tráfico diario, no apartemos de nuestra vida, en nombre de un falso principio artístico, esos edificios que llevan centenares de años en contacto con la Humanidad.

Aunque el sol, el viento y los temporales vayan concluyendo con ellos, dejémosles que vivan nuestra vida, pues tal es su fin, y que si es necesario, perezcan con nuestra muerte". (134)

Esta postura creemos que es algo extrema y claramente literaria, pero la solución vendría claramente por su recuperación acompañada de una conservación continua.

En la Alhambra destacaban dos edificios en los que era posible su reintegración a la vida cotidiana: el convento de San Francisco y el palacio de Carlos V, y Leopoldo Torres Balbás lo lleva a cabo.

El convento de San Francisco lo halla Torres Balbás en total ruina, pero piensa que es salvable, en contra de las posturas oficiales, aunque para su conservación futura sería "conveniente buscarle destino una vez que se terminase de reparar, para que al mismo tiempo no se produjese esa impresión de frialdad ingrata de edificio solitario, estuviese animado de alguna vida, siendo ello a la par garantía de conservación. Y de acuerdo con este criterio instalase en sus plantas altas la Residencia de pintores paisajistas pensionados por el Estado" (135). La Residencia de Pintores Paisajistas estuvo ubicada aquí desde el año de su terminación, en 1.928, hasta 1.936. Por suerte nunca ha dejado ya de estar habitado, aunque las obras realizadas en él para la creación del Parador estén bien lejos de la garantía que ofrecieron las de Leopoldo Torres Balbás.

El palacio de Carlos V piensa Leopoldo Torres Balbás que debiera ser convertido en Museo de Arte Musulmán, como así se hizo aunque en los años 40 se cambiara su destino. (136)

Este palacio presentaba otra problemática diferente al ser una edificación inconclusa en origen. Ante la imposibilidad de conocer los detalles de acabado que pensaban colocar Pedro de Machuca o Juan de Orea, Leopoldo Torres Balbás se permite la licencia, lógica de diseñar suelos, puertas, techos, cogiendo datos de los existentes en la Alhambra u otros renacentista, sin que cambiara en absoluto su aspecto exterior, ya que

incluso se hace una terraza plana que no se veía desde fuera, aunque luego fuera sustituida por Prieto Moreno por un tejado a dos aguas. Su actuación se ajustaba totalmente a su programa ya que él mismo expresa que "la copia de los elementos antiguos que se proponen para la terminación de este Palacio, parécenos justificada al no tratarse de un edificio de interés arqueológico, siendo el problema en este caso completamente diferente del de la Casa Real o Palacio árabe, en el cual, durante los cinco años últimos, no hemos hecho obra mas que de estricta consolidación". (137)

En uno de sus últimos trabajos "En torno a la Alhambra", publicación póstuma, declaraba su creencia firme de que había realizado una labor científica seria, pero dando "vida" a la Alhambra (138), y ciertamente esa es la Alhambra que nosotros vivimos por suerte.

NOTAS.

- (1). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración, (1905-1915)*, (Granada, 1.977)
- (2). C. Viñes Millet, *La Alhambra de Granada, Tres siglos de historia*, (Córdoba, 1.982); *Aspectos de la significación militar de la Alhambra en el siglo XIX, El informe de 1.834*, (Cuadernos de la Alhambra, 19-20, Granada, 1.983-84), pag. 213.
- (3). A. Isac Martínez de Carvajal, *La Alhambra restaurada, el problema de la restauración moderna del monumento*, en el "Avance del Plan Especial de Protección de la Alhambra y los Alijares", (Granada, 1.986). Es sólo un resumen de un trabajo más amplio que tengo en mi poder gracias a la amistad que me une al autor, al que se lo agradezco infinitamente. Yo citaré siempre la paginación del trabajo global.
- (4). A. Isac Martínez de Carvajal, *La Alhambra restaurada*, pag. 19.

- (5). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags. 25-28; A. Isac Martínez de Carvajal, *La Alhambra restaurada*, pags. 19-20; C. Vifés Millet, *Aspectos de la significación militar de la Alhambra en el siglo XIX*.
- (6). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags. 29-34; A. Isac Martínez de Carvajal, *La Alhambra restaurada*, pags. 20-28.
- (7). Arch. de la Alhambra, L-345 y L-346.
- (8). R. Velázquez Bosco, *Informe emitido por el Inspector de la Alhambra D. ...*, en "Informes acerca del estado de la Alhambra", (Granada, 1.914).
- (9). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags. 34-59; A. Isac Martínez de Carvajal, *La Alhambra restaurada*, pags. 28-34.
- (10). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags. 115-124.
- (11). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags. 85-111.
- (12). C. Vifés Millet, *Aspectos de la significación militar de la Alhambra en el siglo XIX*, (Poner resañ del Arc. His. Militar)
- (13). J. Vasco y Vasco, *Memoria sobre la Alhambra*, (Granada, 1.890).
- (14). R. Velázquez Bosco, *Informe emitido por el Inspector de la Alhambra*.
- (15). J. Pérez del Pulgar, F. Góngora, F. de Paula Valladar, *La Alhambra, Su historia, Su conservación y su estado en la actualidad*, Informe emitido a la Comisión de Monumentos de Granada por los académicos Sres., (Granada, 1.907).
- (16). A. García Alix, *Alhambra de Granada, Obras de seguridad que urge realizar en ella*, (Bol. de la Sociedad Española de Excursiones, Junio-Julio, Madrid, 1.906), pag. 115.
- (17). M. Zabala y Gallardo, *Informe emitido por el Arquitecto Inspector de la Alhambra D. ... respecto de la Alhambra*, en "Informes acerca del estado de la Alhambra", (Granada, 1.914).

- (18) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags pag. 54.
- (19) M. Cendoya, *Relación de obras en curso en la Alhambra*, (Madrid, 1.914).
- (20) Apéndice Documental, I, pags. 39-40.
- (21) L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose. Como norma general, cada vez que remitamos al desglose nos referiremos al que adjuntamos después de cada apartado de las actuaciones de Torres Balbás en el capítulo .
- (22) L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (23) Arch. de la Alhambra, L-386.
- (24) Apén. Doc., I, pags. 40-44.
- (25) Apén. Doc., I, pags. 1-28.
- (26) Apén. Doc., I, pags. 5-6.
- (27) Apén. Doc., I, pag. 3.
- (28) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*. pags 99-102.
- (29) Arch. de la Alhambra, L-391; Apén. Doc., I, pags. 159-186.
- (30) Arch. de la Alhambra, L-341. Todos los planos originales del proyecto pasaron recientemente al Archivo de Planos.
- (31) Tomo I de Planos, n.ºs. 5 y 6.
- (32) Apén. Doc., I, pag. 9.
- (33) Apén. Doc., I, pag. 9.
- (34) L. Torres Balbás, *Obras recientes en la Alhambra*, (*Al-Andalus*, VI, 1.941), pag. 470.
- (35) L. Torres Balbás, *El Museo Arqueológico de la Alhambra*, (*Al-Andalus*, IX, 1.944), pag. 236.
- (36) J. Bermúdez Pareja, *El Museo Arqueológico de la Alhambra*, *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales*, 1.942. (Madrid, 1.943), pags. 47-53)
- (37) Apén. Doc., I, pag. 10.
- (38) Apén. Doc., I, pag. 12.
- (39) Apén. Doc., I, pags. 12-13.

- (40). Apén. Doc., I, pag. 12.
- (41). Apén. Doc., I, pag. 13.
- (42). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (43). Apén. Doc., I, pags. 13-15.
- (44). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (45). Arch. de la Alhambra, L-385.
- (46). Apén. Doc., I, pag. 15.
- (47). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (48). Apén. Doc., I, pag. 15.
- (49). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (50). Apén. Doc., I, pags. 15-16.
- (51). Apén. Doc., I, pag. 16.
- (52). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (53). Apén. Doc., I, pags. 17-18.
- (54). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (55). Apén. Doc., I, pags. 17-18.
- (56). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (57). Apén. Doc., I, pag. 18.
- (58). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (59). Apén. Doc., I, pags. 18-19.
- (60). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (61). J. Bermúdez Pareja, *Reposición del techo cóncavo de la sala de la Barca*. (*Cuadernos de la Alhambra*, 1, 1.965), pags. 106-108; *Reposición del techo cóncavo de la sala de la Barca*; (*Cuadernos de la Alhambra*, 2, 1.966), pag. 127; *Nuevas puertas de la sala de la Barca*. (*Cuadernos de la Alhambra*, 1, 1.965), pags. 110-112.
- (62). Apén. Doc., I, pag. 19.
- (63). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (64). J. Bermúdez Pareja, *El baño del palacio de Comares en la Alhambra de Granada. Disposición primitiva y alteraciones*. (*Cuadernos de la Alhambra*, 10-11, 1.974-1.975), pags. 99-116.
- (65). Apén. Doc., I, pag. 19.
- (66). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.

- (67) Apén. Doc., I, pag. 20.
- (68) Arch. de la Alhambra, L-341.
- (69) L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (70) Apén. Doc., I, pag. 20.
- (71) Apén. Doc., I, pags. 20-21.
- (72) Arch. de la Alhambra, L-385.
- (73) L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (74) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 133; Apén. Doc., I, pag. 5.
- (75) Arch. de la Alhambra, L-386.
- (76) Apén. Doc., I, pags. 21-25.
- (77) L. Seco de Lucena Paredes, *Mis memorias de Granada. (1,857-1,933)*, (Granada, 1,941), pag. 236.
- (78) Arch. de la Alhambra, L-386.
- (79) Apén. Doc., I, pag. 25.
- (80) Arch. de la Alhambra, L-341 y L-378-2.
- (81) Apén. Doc., I, pag. 25.
- (82) L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (83) Apén. Doc., I, pags. 26-27.
- (84) L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (85) A. Isac Martínez de Carvajal, *La Alhambra restaurada*, pag. 41.
- (86) Apén. Doc., I, pags. 29-33.
- (87) Arch. de la Alhambra, L-345.
- (88) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 150.
- (89) Apén. Doc., I, pag. 31.
- (90) Arch. de la Alhambra, L-383.
- (91) Arch. de la Alhambra, L-367, n^{os}. 104 y 105.
- (92) L. Torres Balbás, *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (93) F. Prieto Moreno, *Obras recientes en la Alhambra y Generalife. Resumen del año 1,968*, Cuadernos de la Alhambra, 5, 1,969, pag. 126.
- (94) M. Gómez Moreno González, *Medina Elvira*, en "Cosas granadinas de Arte y Arqueología". (Granada, 1,888).

- (95). G. Daniel, *El concepto de la prehistoria*, (Barcelona, 1.968), págs. 67-68.
- (96). L. Torres Balbás, *Diario de Obras y Reparos en la Alhambra, 1.923-1.935*, (Arch. de la Alhambra, L-440); *Diario de Obras y Reparos en el Generalife, 1.925-1.936*, (Arch. de la Alhambra, L-441).
- (97). L. Torres Balbás, *El ex-convento de San Francisco de la Alhambra*, (Bol. Soc. Esp. Exc., XXXIX, Abril-Junio y Julio-Septiembre de 1.931), Tirada aparte, pag. 19.
- (98). L. Torres Balbás, *La restauración de los monumentos antiguos*, (Arquitectura, I, Diciembre de 1.918), pag. 229.
- (99). L. Torres Balbás, *La restauración de los monumentos antiguos*, (Arch. y Biblioteca de la Alhambra, 2.474-2).
- (100). L. Torres Balbás, *La restauración de los monumentos antiguos*, pag. 229; P. Navascués Navarro, *La restauración monumental como proceso histórico: el caso español, (1.800-1.950)*, en "Curso de Mecánica y Tecnología de los Edificios Antiguos", (Madrid, 1.987), pag. 321.
- (101). L. Torres Balbás, *La restauración de los monumentos antiguos*, pag. 229.
- (102). L. Torres Balbás, *La restauración de los monumentos antiguos*, pag. 230.
- (103). Arch. y Biblioteca de la Alhambra, 2.474-2. C. Daly, *L'Archéologie aux prises avec l'Architecture*, (Revue de l'Architecture et des Travaux Publics), pag. 73. Como está en unas páginas recortadas de la revista no sabemos el año, número y lugar de publicación.
- (104). L. Torres Balbás, *La restauración de los monumentos antiguos*, págs. 230-231.
- (105). L. Torres Balbás, *Legislación, inventario gráfico y organización de los Monumentos históricos y artísticos de España*, (Actas del VIII Congreso Nacional de Arquitectos, Zaragoza 30 de Septiembre-7 de Octubre-1919, Zaragoza, 1.919), págs. 3-89.
- (106). L. Torres Balbás, *Legislación, inventario gráfico y organización de los Monumentos históricos y artísticos de España*, pag. 14.

- (107). L. Torres Balbás, *Legislación, inventario gráfico y organización de los Monumentos históricos y artísticos de España*, pag. 19.
- (108). L. Torres Balbás, *Legislación, inventario gráfico y organización de los Monumentos históricos y artísticos de España*, pags. 19-20.
- (109). L. Torres Balbás, *Legislación, inventario gráfico y organización de los Monumentos históricos y artísticos de España*, pag. 21.
- (110). L. Torres Balbás, *La Alhambra y su conservación*, (*Arte Español*, a. XVI, t. VIII, Madrid, 1.927), pags. 251-252.
- (111). L. Torres Balbás, *Evolución del criterio respecto a la restauración de monumentos en la España actual*, (*Arch. y Biblioteca de la Alhambra*, 2, 474-2).
- (112). L. Torres Balbás, *La restauration des monuments dans l'Espagne d'aujourd'hui*, (*Museion*, a. VI, vs. 17-18, Paris, 1.932).
- (113). L. Torres Balbás, *La reparación de los monumentos antiguos en España*, (*Arquitectura*, XV, Enero, Mayo y Agosto de 1.933), pags. 1, 129 y 213. Por el Real Decreto de 26 de julio de 1.929, completado por la Real Orden de 2 de noviembre del mismo año, se habían organizado seis zonas, una de las cuales ocupó el mismo Leopoldo Torres Balbás.
- (114). A. Isac Martínez de Carvajal, *La Alhambra restaurada, el problema de la restauración moderna del monumento*, (*Avance del Plan Especial de Protección de la Alhambra y Generalife*), pag. 8, del manuscrito original completo, que poseemos gracias a la amistad que nos une con el autor, y al que agradecemos su deferencia como compañero.
- (115). L. Torres Balbás, *A través de la Alhambra*, (*Bol. del Centro Artístico*, Granada, 1.924), pags. 10-17.
- (116). L. Torres Balbás, *Las murallas que caen*, (*Arquitectura*, IV, Febrero de 1.922), pag. 72.
- (117). L. Torres Balbás, *Granada: la ciudad que desaparece*, (*Arquitectura*, V, Septiembre de 1.923), pags. 305-318.
- (118). L. Torres Balbás, *A través de la Alhambra*, pags. 11-12.
- (119). L. Torres Balbás, *A través de la Alhambra*, pag. 17.

- (120) L. Torres Balbás, *La Alhambra de hace un siglo*. (Arquitectura, VIII, Octubre de 1.926), pags. 371-379; *La Alhambra y su conservación*, pags. 251-252; *Los monumentos de Granada en 1928*. (Reflejos, Granada, Abril de 1.928), sin paginación; *Evolución del criterio respecto a la restauración de monumentos en la España actual*. (Arch. y Biblioteca de la Alhambra, 2,474-2); *La restauration des monuments dans l'Espagne d'aujourd'hui*. *La reparación de los monumentos antiguos en España*, pags. 1, 129 y 213; *En torno a la Alhambra*. (Al-Andalus, XXV, 1.960), pags. 203-219; *En torno a la Alhambra*. (Arquitectura, nº 32, Agosto de 1.961), pags. 2-12.
- (121) L. Torres Balbás, *La Alhambra y su conservación*, pags. 251-252.
- (122) L. Torres Balbás, *Legislación, inventario gráfico y organización de los Monumentos históricos y artísticos de España*, pag. 21.
- (123) R. Velázquez Bosco, *Plan General de Conservación de la Alhambra*, 3 de Diciembre de 1.917. (Arch. Alhambra, L-341, Apén. Doc. I, pag. 5.
- (124) R. Velázquez Bosco, *Plan General de Conservación de la Alhambra*, 3 de Diciembre de 1.917. (Arch. Alhambra, L-341, Apén. Doc. I, pags. 6-7.
- (125) L. Torres Balbás, *Proyecto de Consolidación del patio del Harem y habitaciones inmediatas*. (Arch. de la Alhambra, L-sin numeración, ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás"), y L-385; Apén. Doc., I, pags. 275-277.
- (126) L. Torres Balbás, *Diario de Obras y Reparos en la Alhambra, 1.923-1.936*. (Arch. de la Alhambra, L-40); *Diario de Obras y Reparos en el Generalife, 1.925-1.936*. (Arch. de la Alhambra, L-441). Ver el desglose que hacemos en cada una de las zonas de actuación.
- (127) L. Torres Balbás, *Evolución del criterio respecto a la restauración de monumentos en la España actual*. (Arch. y Biblioteca de la Alhambra, 2,474-2) pag. 6.
- (128) *Diario de Obras*. Ver desglose. Zona del Partal.
- (129) L. Torres Balbás, *El Oratorio y la Casa de Astasio de Bracamonte en el Partal de la Alhambra*. (Al-Andalus, X, 1.945), pag. 112; *Diario de Obras*. Ver desglose. Zona del Partal.

- (130) L. Torres Balbás, *La utilización de los monumentos antiguos*, (Arquitectura, III, Julio de 1.920), pag. 179.
- (131) L. Torres Balbás, *Monumentos desaparecidos*, (Arquitectura, III, Diciembre de 1.920), pag. 375.
- (132) Apéndice del Capítulo, 12/14.
- (133) L. Torres Balbás, *La utilización de los monumentos antiguos*, pags. 179-180.
- (134) L. Torres Balbás, *La utilización de los monumentos antiguos*, pag. 180.
- (135) L. Torres Balbás, *El ex-convento de San Francisco de la Alhambra*, (Bol. Sociedad Española de Excursiones, XXXIX, Abril-Junio y Julio-Septiembre, 1.931), Tirada aparte, pag. 5.
- (136) L. Torres Balbás, *Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V, Crujías de Poniente y Norte, 30 de Junio de 1.928*, (Arch. Central de la Adm., L-13.181-1, y Arch. de la Alhambra, L-383), Apén. Doc., II, pags. 209-210.
- (137) L. Torres Balbás, *Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V, Crujías de Poniente y Norte, 30 de Junio de 1.928*, (Arch. Central de la Adm., L-13.181-1, y Arch. de la Alhambra, L-383), Apén. Doc., II, pags. 211-212.
- (138) L. Torres Balbás, *En torno a la Alhambra*, (Arquitectura, nº 32, Agosto de 1.961), pag. 12.

APÉNDICE DEL CAPITULO

Notas manuscritas de Leopoldo Torres Balbás sobre la restauración y conservación de monumentos, y legislación, procedentes del Archivo y Biblioteca de la Alhambra.

Arch. y Biblioteca de la Alhambra, 2.474-2.

nº 1.- Monumentos Nacionales.

Real Orden de 7 de Enero de 1915.

16 de Marzo de 1912

4 de Marzo de 1915

7 de Julio de 1911

23 de Enero de 1914

12 de Junio de 1914.

nº 2.- Luis Ferreres.

Conservación y restauración de los Monumentos. Archivo de Arte Valenciano, año III, nº I, Valencia, Enero-Junio 1917.

nº 3.- Les Décrets du 3 Janvier 1889 sur la conservatio des Nonuments et Objets d'Art ayant un interest historique et artistique; Congrès archeologique de France. (Vème. version, Sessions générales tenues a Don et a Bayonn. en 1888.

nº 4.- Loi sur les Nonuments historiques, Promulgada en Francia el 31 de Diciembre de 1.913, (revue d'Art Chrétien, 1914, pag. 49).

nº 5.- Restauración del Alcázar de Segovia; Eugenio Colorado, pag. 73 y siguientes.

nº 6.- Restauración del Acueducto de Segovia por el padre Enohedo en tiempos de los Reyes Católicos.

nº 7.- Restauración del Acueducto de Tarragona.
La Fuente, Historia eclesiástica, Tomo VI, pag. 140.

nº 8.- Bosarte pag. 250, 12 de los teóricos de la restauración en España.

nº 9.- Restauración, Oliver Hustedo pag. 500, 511 y 549.

nº 10.- La réglementation nouvelle des monuments historiques en Algérie,
Eugene Albertini, Bulletin Trimestriel de la Société de Géographie
et Archeologie d'Oran, 1926.

nº 11.- La Direction des Antiquités et des Arts et la réforme
administrative en Tunisie, Lautier, Revue Archeologique, 1926.

nº 12.- Restauración, Conferencia- Angel del Castillo López,
Restauración y monumentos desaparecidos,
Semanao Pintoresco, 1840-1853.

nº 13.- Anatole France- Les Lys Rouges.

"Felipe Deschartres fue el arquitecto que en tiempos de Napoleón III restauró gran número de castillos e iglesias en Turena y en la región de Orleans. Poseía un buen gusto y ciencia. Solitario y muy bondadoso, tuvo la imprudencia de atacar a Viollet-le-Duc todopoderoso entonces. Le reprochaba el querer restablecer los (tachado -monumentos-) edificios en su plan primitivo, tales como habían sido o deberían de ser en su origen. Felipe Deschartres quería, al contrario, que se respetase todo lo que los siglos habían añadido poco a poco a una iglesia, a un monasterio, a un castillo. Hacer desaparecer los anacronismos y dar a un edificio su primitiva unidad le parecía una barbarie científica tan temible como la que pueda producir la ignorancia. Decía repetir sin cesar: "Es un crimen borrar las huellas sucesivas impresas en la piedra por la mano y el alma de nuestros antecesores. Sus piedras nuevas labradas según un antiguo estilo, son falsos testimonios". Quería que la labor del arquitecto arqueólogo se limitase a sostener y consolidar los muros".

nº 14.- Voyage de Figaro en Espagne.

A Saint-Malo 1784.

"Antiquités.

Par-tout en Espagne on peut voir des frises, des mosaïques antiques. Personne ne regarde ces debris. Que m'importe a moi, me disoit un jour un espagnol que la ville de Herculanium, les ruines de Palmyre, et les marbres d'Amudai. pourvu que me confesseur dine soupe bien; Je suis bien moins qu'un autre, l'admirateur des ruines; je pourvois traverser sus la Grece sans regarder ses colonnes, sans entrer dans ses temples. Bientot tous ces debris ne seront

plus. Les rochers, ce sont là mes antiques; té moin muet de la
mention, ...". (sic)

Marqués de Langle.

Capítulo IV. LAS ACTUACIONES DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA.

IV.1.- Metodología para el análisis de las actuaciones de Leopoldo Torres Balbás.

IV.2.- La toma de contacto de Leopoldo Torres con la realidad de la Alhambra.

IV.3.- Los proyectos de obras de Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra. (1.923-1.936). Material de Trabajo.

IV.4.- Obras generales.

IV.4.a. Obras generales extramuros.

IV.4.b. Obras generales intramuros.

IV.5.- Alcazaba.

IV.6.- La unión entre la Alcazaba y la zona palatina.

IV.6.a. La plaza de organización urbanística frente al palacio de Comares.

IV.6.b. Plaza de los Aljibes.

IV.6.c. El sector de la Saria, o explanada ante la mezquita aljama.

IV.6.d. El palacio de Carlos V.

IV.9.- El palacio de Comares.

IV.9.a. Machuca. (patios de la Madraza de los Príncipes y de Machuca).

IV.9.b. Mexuar. (Casa de los Gobernadores, sala del Mexuar y patio del Cuarto Dorado).

IV.9.c. El Alcázar. (patio de Comares, naves, salón del Trono y Baños).

IV.9.d. El sector militar (patio de la Reja y locales inmediatos).

IV.10.- El palacio de los Leones.

IV.10.a. La zona palatina (patio y estancias que lo circundan).

IV.10.b. El patio de Lindaraja, la torre de Abu-l-Hayyay, y las construcciones imperiales.

IV.10.c. Las zonas de enlace con el palacio del Partal: la Rauda y el patio de la Higuera.

IV.11.- Los palacios del Partal.

IV.11.a. El Partal bajo (el palacio de Muhammad III: salón del Trono, viviendas, y el oratorio de Muhammad V).

IV.11.b. El Partal alto (el palacio de Muhammad II y Yusuf III, y los jardines).

IV.12.- La Alhambra Alta.

IV.12.a. Las torres meridionales y septentrionales, y el Secano.

IV.12.b. El palacio del ex-convento de San Francisco.

IV.12.c. La calle Real Alta.

IV.13.- El Generalife y los palacios de recreo y huertas de propiedad del sultán.

IV.13.a. El Generalife: huertas y palacio.

IV.13.b. Dar al-Arusa: la Silla del Moro y el palacio.

IV.1.- Metodología para el análisis de las actuaciones de Leopoldo Torres Balbás.

El análisis que pretendemos hacer no se puede ajustar, como comprobaremos inmediatamente, a una visión lineal ya que en las actuaciones de Leopoldo Torres Balbás no existe una sincronía exacta entre los proyectos generales y todas y cada una de las intervenciones en los diferentes departamentos de la Alhambra, sino que las obras duran a veces varios años, en algunos casos no consecutivos, y se pasa de una obra a otra según las necesidades urgentes en un mismo año. Así pues, nuestro método será mixto, y flexible, de tal forma que se estudiarán las obras por núcleos arquitectónicos en la Alhambra, y dentro de cada sector siguiendo una línea cronológica. Esta decisión metodológica la hemos tomado debido a la dificultad de un análisis estrictamente cronológico. En un principio la fecha de los proyectos es naturalmente anterior a su ejecución, pero, la verdad, constatada en nuestro caso por el *Diario de Obras*, es que algunas obras comienzan antes de elaborarse y enviarse el proyecto a Madrid, para ser aprobado, y en otras éstas se llevan a cabo tiempo después, cuando las circunstancias y otras urgencias que surgen día a día son solucionadas. La realidad se impone, y al hacerse cargo de un conjunto tan complejo y en el estado en que estaba la Alhambra en 1.923, en Leopoldo Torres Balbás, como en todos los arquitectos conservadores anteriores y posteriores, lo cotidiano releva en parte a lo programático.

El hilo conductor del análisis de las obras de Torres Balbás por la Alhambra lo ha marcado un trabajo conjunto del director de esta Tesis, el Dr. Henares Cuellar, y mío, titulado "*Historia y Arquitectura en la Alhambra*", en donde hemos ensayado una visión medieval y dinámica de la medina, resaltando las calles y caminos que le darían ese carácter urbano. (3). Sin embargo al ser flexible, y en aras de un mayor comprensión, nuestro análisis no se ajustará totalmente a la estructura medieval, sino que en parte seguirá la línea tradicional.

Partiamos en el trabajo arriba citado de la afirmación de que la medina de la Alhambra comprende toda la variedad de elementos urbanos o arquitectónicos que podemos encontrar en la medina de Granada. Hallamos de un lado el centro castrense con la Alcazaba, el político-administrativo y religioso con sus palacios, mezar, mezquita, oratorios, madraza, rauda o cementerio, y de otro lado el centro comercial o zoco localizado en el Secano que funcionaría como un auténtico arrabal, en el sentido de conjunto de barrios medievales.

La articulación de estos elementos urbanísticos se realiza por medio de una serie de vías interiores que arrancando de la puerta de las Armas, principal acceso desde madinat Garnata, se desarrolla siguiendo el trazado del foso o camino de circunvalación que desemboca a través de la puerta de la Tahona en la plaza ante el palacio de Comares, donde las vías se bifurcaban permitiendo alcanzar los principales centros militares y palaciegos, todos los cuales hallan su definición en relación a este espacio privilegiado que es el constituido por la plaza, estructura que pondría al descubierto don Jesús Bermúdez Pareja en la excavación realizada entre 1.951-1.952 (2), y que Leopoldo Torres Balbás no sistematizó en su etapa alhambraña.

Al final de cada sector analizado, insertaremos el desglose del diario de obras que hemos realizado como material de trabajo previo, que muestra la complejidad de una actuación como la de Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra.

Como colofón enumeraremos todas las publicaciones de Torres Balbás que hacen referencia a cada sector.

IV. 2.- La toma de contacto de Leopoldo Torres Balbás con la realidad de la Alhambra.

Como vimos en un capítulo anterior el periodo de "interregno" que se produce en la Alhambra entre la destitución de Modesto Candoya y la toma de posesión de Leopoldo Torres Balbás estará ocupado interinamente por el arquitecto auxiliar de la conservación Fernando Wilhelm y Manzano (3), que tramitará una serie de proyectos que vienen a continuar la labor de Candoya. Los proyectos se encaminan a la rehabilitación del palacio de Carlos V con la "Instalación de vigas de hierro en el ángulo S.E." y la "Instalación de vigas de hierro en el ángulo S.O." (4), y a la puesta a punto del palacio de Comares con la "Consolidación del suelo del patio de Arrayanes" (5). Aunque en un principio Torres Balbás pide la anulación de estos proyectos, y que su presupuesto sea incluido en otras obras, finalmente son aprobados por la Dirección General de Bellas Artes por Reales Ordenes de 24, 25 y 27 de Mayo. (6)

La obra de solería en el patio de Comares se lleva a cabo del 12 al 19 de enero y en marzo de 1.924 completando las tabicas y solerías de mármol de los alhamíes, sin embargo, en el palacio de Carlos V las actuaciones importantes no tendrán lugar sino a partir de 1.926, y las analizaremos más tarde. (7)

El día 19 de Abril de 1.923, a los dos días de la toma de posesión ya está reparando los desperfectos más urgentes, y necesarios, siguiendo las directrices marcadas por el plan de Velázquez Bosco, debido a la ruina inminente de ciertos sectores, que prima por su trascendencia como elementos esenciales del conjunto. En su primer artículo sobre la Alhambra así lo expresa:

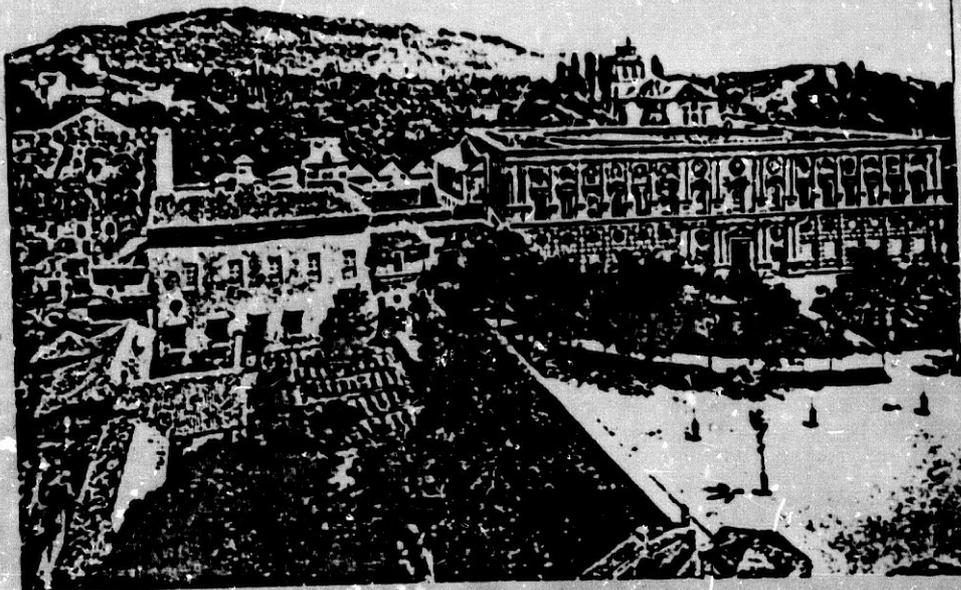


Fig. 75 — LAS CASAS REALES VIEJA Y NUEVA DE LA ALHAMBRA DESDE LA TORRE DEL HORNENAJE

(Finales del siglo XIX)

Vista aérea de la Alhambra.
(1.934)



"De los trabajos de reparación y consolidación realizados en la Alhambra desde Mayo de 1923, en el Partal, en el patio del Harém, en la antigua entrada a la Casa Real y en la nave de poniente del patio de Comares, los más importantes fueron sin duda los primeros, que han hecho variar radicalmente el aspecto de una de las partes más interesantes y desfiguradas de la Alhambra". (8)

Los dos proyectos importantes, los del Partal y del Harém, se llevarán a cabo en 1.923, terminando en 1.924 y 1.925, al igual que en la entrada que se cambia a la que ha existido hasta 1.986, frente a la fachada N. del patio de Carlos V, abriéndose al público el 5 de Mayo de 1.924, pero las obras de algún peso en la nave de poniente de Comares no se empezarán hasta Mayo de 1.925. Faltan, por otro lado, reseñar las intervenciones puntuales en múltiples sectores que no cuentan, ni contarán, con un proyecto general; este es el caso de las excavaciones en torno a la puerta del Vino, y en concreto a su mazmorra o silo, realizadas de Octubre a Diciembre de 1.923, y a la misma puerta que se comienza a arreglar en Diciembre de 1.923 y se termina en Agosto de 1.934.

La complejidad y la poca claridad que arrojaría un estricto análisis cronológico, como comprobamos, es lo que ha motivado la adopción metodológica que exponíamos en principio, aunque siguiendo la línea flexible que anunciábamos vamos a insertar en el siguiente apartado una lista cronológica de los principales proyectos que elaboró y llevó a cabo Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra.

IV. Los Proyectos de Obras de Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra. (1.923-1.936). Material de Trabajo.

Conocemos con gran detalle todas las obras que realizó el arquitecto Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra durante la etapa de su

dirección, 1923-1.936 gracias a una serie de documentos que nos han permitido un análisis minucioso, casi microscópico, de cada una de las actuaciones que tuvo

El cúmulo de actuaciones de Leopoldo Torres Balbás en la medina es tal y de tanta calidad que podemos afirmar que la Alhambra que hoy nos encontramos es la que nos legó Torres Balbás.

En el Archivo de la Alhambra hemos sistematizado exhaustivamente la documentación que existe, basándonos sobre todo en las "*Cuentas de Conservación y Sostentamiento de la Alhambra*", de donde hemos extraído una extensa base de datos, completados con otros legajos que recogen los presupuestos concretos de los proyectos y obras. Aparte, en los legajos de la correspondencia hemos hallado cartas de un indudable valor histórico, como así lo hemos podido comprobar en el capítulo II. Toda la documentación recogida se presenta en el Apéndice Documental I.

En el Archivo de Planos de la Alhambra, gracias a la amabilidad del Sr. Arquitecto, y a la dedicación del ayudante Sr. López Bueno, hemos recogido una larga serie de planos, no todos los que necesitábamos debido a la falta de rillos, que encuadernamos en los tomos I y II.

Sin embargo, de principio tropezamos con la gran dificultad de la inexistencia casi absoluta en el Archivo y Biblioteca de la Alhambra de las "*memorias*" de los proyectos que llevó a cabo Leopoldo Torres Balbás, y los planos correspondientes, es decir nos faltaba comprender la idea programática y el espíritu que impulsaba a la realización de estas obras. Gracias a la sugerencia del profesor Miguel Angel Gamonal, logramos localizarlas en el Archivo Central de la Administración del Estado, Sección Educación y Ciencia, en Alcalá de Henares, memorias que conforman nuestro II volumen del Apéndice Documental, y el III de los de Planos.

Vamos a enumerar aquí como punto de partida todos los proyectos

generales de Torres Balbás en la Alhambra siguiendo un orden cronológico, e indicando su referencia, cuando la hay, basándonos en una nota manuscrita que hizo a su vez tras la salida de Leopoldo Torres Balbás de la Alhambra, el administrador, Joaquín Torrente y en los datos que hemos recogido en el archivo de Alcalá de Henares (9). Si las fechas no coinciden en la distinta documentación, la primera corresponde al primer documento citado y la segunda, entre corchetes, al segundo, cuando lo hay.

-1.923. Marzo. Proyecto de instalación de vigas de hierro en el ángulo S.E. del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383). Es de Fernando Wihelmi Manzano.

-1.923. Marzo. Proyecto de instalación de vigas de hierro en el ángulo S.O. del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383). Es de Fernando Wihelmi Manzano.

-1.923. Mayo. Proyecto de consolidación del suelo del patio de los Arrayanes. (Arch. Alhambra, L-380). Es de Fernando Wihelmi Manzano.

-1.923. Junio. Proyecto de consolidación de la torre de las Damas. (Arch. Alhambra, L-386).

-1.923. Septiembre. Proyecto de consolidación del patio del Harem y habitaciones inmediatas. (Arch. Alhambra, L-sin numeración, ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás"), y L-385).

-1.924. Junio. Proyecto de consolidación y reparación de la galería y torre de Machuca. (Arch. Alhambra, L-385).

-1.924. 13 de Julio. Proyecto de colocación de solería y puertas en el vestíbulo del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383).

- 1.925. 25 de Marzo. Proyecto de Restablecimiento del corredor inmediato a la sala de Embajadores. (Arch. Central de la Adm. L-13.179-3). (Arch. Alhambra, L-sin numeración. ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás") y L-380).
- 1.925. 25 de Marzo. Proyecto de Reparación de la nave de poniente del patio de Arrayanes. (Arch. Central de la Adm. L-13.179-3 y Arch. Alhambra, L-380).
- 1.925. Abril-1.935. Obras en el Generalife. (Arch. Alhambra, L-438, L-409 y L-410).
- 1.926. 25 Enero. (Junio). Proyecto de Reparación de la nave E. del patio de la Alberca. (Arch. Central de la Adm. L-13.179-4; Arch. Alhambra, L-sin numeración. ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás") y L-385).
- 1.926. 6 de Marzo. (Mayo). Proyecto de Reparación de la galería S. del patio de la Alberca. (Arch. Central de la Adm. L-13.198-5 y Arch. Alhambra, L-385).
- 1.926. Agosto. Proyecto de Riegos del bosque y caminos de la Alhambra. (Arch. Central de la Adm. L-13.181-2).
- 1.926. 30 de Septiembre. (Noviembre). Proyecto de Reparación de las galerías del patio de los Leones. (Arch. Central de la Adm. L-13.198-4; Arch. Alhambra, L-sin numeración. ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás") y L-385).
- 1.927. 10 de Enero. Proyecto de Reparación de la galería S. del patio de la Alberca. (Arch. Central de la Adm. L-13.199-5 y Arch. Alhambra, L-385).

- 1.927. 10 de Enero. Proyecto de Reparación del patio de los Leones. (Arch. Central de la Adm. L-13.199-5 y Arch. Alhambra, L-385).
- 1.927. 10 de Enero. Proyecto de Reparación de la sala de los Reyes. (Arch. Central de la Adm. L-13.199-5 y Arch. Alhambra, L-385).
- 1.927. 4 de Abril. (1.928. Abril). Proyecto de Reparación en el ex-convento de San Francisco. (Arch. Central de la Adm. L-13.190-8 y Arch. Alhambra, L-382).
- 1.927. 23 de Agosto. (1.928. Abril). Proyecto de Reparación de las habitaciones altas de la Sala de Dos Hermanas. (Arch. Central de la Adm. L-13.199-1; Arch. Alhambra, L-sin numeración, ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás") y L-385).
- 1.927. 6 de Noviembre. (1.928. Abril). Proyecto de Reparación en el ex-convento de San Francisco. (Arch. Central de la Adm. L-13.190-2 y Arch. Alhambra, L-382).
- 1.928. Marzo. (Diciembre). Proyecto de Reparación de las Habitaciones de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.200-8 y Arch. Alhambra, L-383).
- 1.928. Junio-1.936. Agosto. Excavaciones en el Secano. (Arch. Alhambra, L-381).
- 1.928. 30 de Junio. (1.929). Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V. Crujía Norte. (Arch. Central de la Adm. L-13.181-1 y Arch. Alhambra, L-383).
- 1.928. 30 de Junio. (1.929). Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V. Crujía de Poniente. (Arch. Central de la Adm. L-13.181-1).

- 1.929. 28 de Abril. (Septiembre). Proyecto de Reparación de las Habitaciones de los Gobernadores. (Arch. Central de la Adm. L-13.199-2; Arch. Alhambra, L-sin numeración. ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás") y L-385).
- 1.929. 30 de Julio. (Diciembre). Proyecto de Reparación del Tocador de la Reina. (Arch. Central de la Adm. L-13.179-5 y Arch. Alhambra, L-385).
- 1.929. 30 de Julio. (Diciembre). Proyecto de Forjado del suelo y escalera del Cubo de la Alcazaba. (Arch. Central de la Adm. L-13.179-5 y Arch. Alhambra, L-385).
- 1.929. 6 de Noviembre y Diciembre. Proyecto de Terminación de la estructura de los salones de S.D. del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.178-1 y Arch. Alhambra, L-383).
- 1.929. 3 de Diciembre. Proyecto de Terminación de la Sala de la Chimenea del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.199-4 y Arch. Alhambra; L-383).
- 1.929. 9 de Diciembre. Proyecto de pisos y cubiertas de los salones de la crujía Sur del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.180-6).
- 1.929. 9 de Diciembre. Proyecto de hormigón sobre la escalera principal del palacio de Carlos V. ((Arch. Central de la Adm. L-13.180-6 y Arch. Alhambra, L-383).
- 1.929. 11 de Diciembre. Proyecto de pisos y cubiertas de los salones de la crujía de Sudeste del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.180-4).

- 1,929. 14 de Diciembre. Proyecto de pisos y cubiertas de los salones de la trujía de Levante del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13,180-5).
- 1,929. 17 de Diciembre. Proyecto de cubierta de la galería del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13,180-7)
- 1,930. Enero-Octubre. Obras de instalación del Museo Árabe en el palacio de Carlos V. (ángulo sudeste). (Arch. Alhambra, L-383)
- 1,930. Junio. Obras de Terminación de la trujía S. del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13,180-6 y Arch. Alhambra, L-383).
- 1,930. 20 de Junio. (Octubre). Proyecto de Reparación de la nave E. del patio de Machuca. (Arch. Central de la Adm. L-13,179-1; Arch. Alhambra, L-sin numeración. ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás") y Arch. Alhambra, L-385).
- 1,930. Octubre. Obras de instalación del Museo Árabe en el palacio de Carlos V. (pisos y cubiertas de los salones de la trujía de Levante). (Arch. Alhambra, L-383).
- 1,931. 20 de Febrero. (Septiembre). Proyecto de Desmontado, derribo y reparación de los paramentos exteriores de la torre de Comares. (Arch. Central de la Adm. L-13,200-1 y Arch. Alhambra, L-386).
- 1,931. 25 de Marzo. (Octubre). Proyecto de Hormigón en muros, jácenas y viguería metálica de la torre de Comares. (Arch. Central de la Adm. L-13,178-9 y Arch. Alhambra, L-386).
- 1,931. Abril. (Noviembre). Proyecto de Placa de forjado de la terraza y juntas de dilatación de la torre de Comares. (Arch. Central de

- la Adm. L-13.199-3 y Arch. Alhambra, L-386).
- 1.932. 15 de Febrero. (Abril). Proyecto de Obras complementarias de la torre de Comares. (Arch. Central de la Adm. L-13.179-2; Arch. Alhambra, L-sin numeración. ("papeles de don Leopoldo Torres Balbás") y Arch. Alhambra, L-386).
- 1.932. Julio. Reparación de la torre del Capitán. (Arch. Alhambra, L-386).
- 1.932. Julio. Reparación de la torre del Cadi. (Arch. Alhambra, L-386).
- 1.934. Mayo. Reparación de la torre de Barba. (Arch. Alhambra, L-386).
- 1.934. Mayo. Reparación de la puerta de los Carros. (Arch. Alhambra, L-386).
- 1.934. Diciembre. Reparación de la torre del Homenaje. (Arch. Alhambra, L-386).
- 1.934. Diciembre. Reparación de la torre de Baltasar de la Cruz. (Reparación de las dos torres situadas entre las del Capitán y la del Agua). (Arch. Alhambra, L-386).
- 1.934. Diciembre. Reparación de la torre de Juan de Arce. (Reparación de las dos torres situadas entre las del Capitán y la del Agua). (Arch. Alhambra, L-386).
- 1.934. Diciembre. Obras de Terminación de la terraza del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383).
- 1.934. Diciembre-1.935. Septiembre. Obras de protección y consolidación de las ruinas del palacio de Dar al-Arusa (daralrosa), en el

Generalife, (Arch. Alhambra, L-412).

-1.935. Obras para la reconstrucción del Arco de las Grajas en la Alhambra. (Arch. Alhambra, L-443).

-1.935- 1.936. Obras de exploración y consolidación de la casa n243 (llamada del "Polinario") en la calle Real de la Alhambra.

-1.935- 1.936. Reparación de la muralla del recinto de la Alhambra comprendida entre las torre de Siete Suelos y la del Agua.

-1.936. Abril-Septiembre. Obras en la torre de Siete Suelos.

En la nota manuscrita del administrador de la Alhambra de la que hemos sacado parte de los proyectos que anotamos arriba (10), Joaquín Torrente atribuye a Leopoldo Torres Balbás los tres proyectos del arquitecto auxiliar de la conservación Fernando Wihelmi Manzano, los dos de instalación de vigas de hierro en los ángulos S.E. y S.O del palacio de Carlos V, y el de solería del patio de Arrayanes (11), cuando comprobamos que es imposible que Torres Balbás sea su autor, ya que él toma posesión el 19 de abril de 1.923 y dos de estos proyectos son de marzo. En el otro proyecto, el del suelo del patio de Arrayanes, aparece el mes de mayo, pero responde realmente a la fecha de la aprobación de los tres proyectos por parte de la Dirección General de Bellas Artes (12). Lo que sí hizo Torres Balbás fue llevarlos a cabo.

No todas las memorias de los proyectos se han conservado por desgracia, ni en Granada ni en Madrid, carencias que podemos subsanar gracias a la elaboración seria y continua del "Diario de Obras". Leopoldo Torres Balbás acepta consignar fiel y diariamente las obras realizadas desde un primer momento, comprometiéndose a reseñar todo lo que haga "con prolijidad enfadosa, pero que creo útil" (13), "en un detalladísimo Diario

de obras, que se lleva actualmente en la Alhambra, y en las fotografías de los estados sucesivos de las partes reparadas que en breve comenzarán a instalarse a la vista del público" (14). La diafinidad con que presenta sus intervenciones ante el público es la mejor muestra de su carácter pedagógico y divulgador de la cultura, con un espíritu de modernidad poco común en esa época.

Como palabras preliminares a los *Diarios de Obras de la Alhambra y del Generalife*, dijo que "era un diario provisional, hecho rapidísimamente casi siempre, sin preocupación de redacción, aunque sí de exactitud" (15), y es cierto ya que algunas veces la comprensión es difícil, pero una vez entendido, sus indicaciones son perfectas. El ejemplo del diario fue seguido tras su cese, aunque las reseñas no son por desgracia en absoluto de la calidad que el suyo.

El expolio de su casa madrileña en 1.937, hizo que perdiera la mayoría de sus notas sobre las actuaciones en la Alhambra, pero su "grandeza de alma", en palabras de Manuel Casamar, fue recopilar poco a poco sus datos y reelaborarlos. (16)

Gracias a la donación de su hijo en 1.961 se pudieron publicar en "*Cuadernos de la Alhambra*" (17), aunque en la imprenta se perdió por desgracia el original del *Generalife*. (18)

La elaboración del diario, y la recogida lo más completa posible documental en planos, fotografías y dibujos, como vimos en un capítulo anterior, la impuso la teoría arqueológica inglesa de finales del siglo XIX, divulgadas por sus máximos representantes Pitt Rivers y Flinders Petrie. (19)

Nosotros hemos ordenado el diario de obras por sectores, y en la elaboración de este trabajo hemos descubierto que la labor de Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra fue mucho más grandiosa de lo que nos había planteado incluso después de haber conocido las memorias, inéditas en Granada.

NOTAS.

- (1). I. Henares Cuellar y C. Vilchez Vilchez, *Historia y Arquitectura de la Alhambra*, (M.C.F.U., Madrid). Sin publicar todavía por los problemas que conlleva un libro de colaboración.
- (2). J. Bermúdez Pareja, *Exploraciones arqueológicas en la Alhambra*, (Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos, II, Granada, 1.954), pags. 49-57; *Identificación del palacio de Comares y del palacio de Los Leones en la Alhambra de Comares*, (Actas del XIII Congreso Internacional de Hª del Arte, II, Granada, 1.977), pags. 55-61.
- (3). Arch. Alhambra, L-356, (Ver Apéndice Documental I, pags. 54-57).
- (4). Arch. Alhambra, L-367, nºs. 104 y 105.
- (5). Arch. Alhambra, L-367, nº 109.
- (6). Arch. Alhambra, L-367, nº 135.
- (7). L. Torres Balbás, *Diario de Obras*, (Ver Apéndice del Capítulo, nº 1 y Arch. Alhambra, L-380, (Ver Apéndice Doc., I, pag. 119).
- (8). L. Torres Balbás, *A través de la Alhambra*, (Bol. del Centro Artístico, Granada, 1.924).
- (9). Arch. Alhambra, L-397-9, sin fecha, (Ver Apéndice Doc., I, pags. 196-198, y Apéndice Doc., II).
- (10). Arch. Alhambra, L-397-9.
- (11). Arch. Alhambra, L-367, nºs. 104 y 105.
- (12). Arch. Alhambra, L-367, nº 109.
- (13). L. Torres Balbás, *El oratorio y la casa de Astasio de Pracamonte en el Portal de la Alhambra*, (Al-Andalus, X, 1.945, pag. 440, nota 1; *Obra Dispersa, I, Al-Andalus, III*, Ed. preparada por M. Casamar, (Instituto de España, Madrid 1.982, pags. 7 y 112).
- (14). L. Torres Balbás, *A través de la Alhambra*, pag. 15.
- (15). L. Torres Balbás, *Diario de obras en la Alhambra, 1.923-1.936*, (Cuadernos de la Alhambra, 1-5, 1.965-1.969), Arch. Alhambra, L-440; *Diario de obras y reparos en el Generalife: 1.925-1.936*, (Cuadernos de la Alhambra, 6, 1.970), pag. 109.

- (16) L. Torres Balbás, *Obra Dispersa, I. Al-Andalus, III*. Ed. preparada por M. Casamar. (Instituto de España, Madrid 1,982). pags. 7 y 112.
- (17) L. Torres Balbás, *Diario de Obras en la Alhambra: 1923*. (Cuadernos de la Alhambra, 1, 1,965) pag. 72. Palabras preliminares de J.M. Pita Andrade.
- (18) L. Torres Balbás, *Diario de Obras en la Alhambra y el Generalife*. Dos cuadernos. Arch. Alhambra, L-440 y L-441; Anotación que hay en la ficha de la Biblioteca de la Alhambra.
- (19) Glyn Daniel, *El Concepto de la Prehistoria*. (Barcelona, 1,965). pags. 67-68.

IV.4.- Obras generales.

Vamos a incluir en este apartado, que será nuestro cajón de sastre, una serie de actuaciones, que no pueden ser, algunas, encasilladas en un sector concreto, o que por su carácter de generalidad conviene que analicemos de un modo más global.

Grosso modo, dividiremos las obras en tres amplios epígrafes, como son las obras generales extramuros, las intramuros, y dentro de las últimas, incidiremos en las actuaciones generales en los palacios.

Las plantaciones que se realizaron en alamedas, bosques y dentro del recinto de la medina fueron anuales generalmente. No hacemos ningún estudio ni desglose específico de ellas, pensando que son los técnicos-botánicos del C.S.I.C. que actualmente rehabilitan la vegetación de la Alhambra los que deben de analizar este aspecto en profundidad.

Si queremos puntualizar y resaltar el efecto, eminentemente positivo, del "*Proyecto de Riegos del Bosque y Caminos de la Alhambra*" de 1.926 (1). Aunque indudablemente la Alhambra ha sido desde el siglo XVI, y sobre todo a partir del siglo XIX, la zona verde d. Granada por antonomasia, debido a la carencia de una red general de riegos, intramuros y extramuros, presentaba un aspecto muy reseco, "*polvoriento y agostado*", en la etapa estival, expresado en palabras del mismo Leopoldo Torres Balbás (2). La dotación de agua es esencial para la idea de la Alhambra que tenía con indudable sensibilidad Torres Balbás, no sólo en la alameda y bosques, sino, sobre todo, en el interior de los palacios de la medina, como luego veremos.

En la elaboración de este proyecto surgirá un problema de

competencias entre la Dirección de la Conservación de la Alhambra y la Jefatura de Montes, aunque en ya en 1.920 por Real Orden de 30 de Agosto se había encargado "de la conservación y cuidado del Parque de la Alhambra al Cuerpo de Ingenieros de Montes" (3). Se envían a Madrid dos proyectos paralelos, uno firmado por Leopoldo Torres Balbás, y otro por el ingeniero José Domenech y Gámiz (4), que motiva la consulta de nuestro arquitecto sobre cual será el organismo que realizará y controlará tal proyecto, (5)

Parece que al fin, se opta por una solución salomónica, de tal forma que la Alhambra costeará con el "dinero de los ingresos por entradas" el proyecto "que se realiza bajo la dirección de la Jefatura de Montes" (6). Aunque las memorias son de 1.926, no será hasta 1.928, pero sobre todo en 1.930 y 1.931, cuando realmente se lleven a cabo las obras de instalación de tuberías y bocas de riego para las mangueras, intramuros y extramuros, y dando vida a esa gran idea, (7)

IV.4.a. Obras generales extramuros.

Dentro de las actuaciones exteriores vamos a hacer una clara diferenciación entre las obras de las alamedas y el bosque, diferencia que marcará Leopoldo Torres Balbás en el Diario de Obras. Las alamedas ocuparían el perímetro de la Alhambra que arranca desde la puerta de las Granadas hasta la torre del Agua, incluyendo toda la zona de paseos, Torres Bermejas y la subida al Generalife, y el bosque abarcaría sólo la zona septentrional y occidental, limitada por la cerca general que arranca del baluarte de la torre de los Picos y enlaza con la muralla que une la Alcazaba y Torres Bermejas.

En las alamedas las intervenciones tendrán una triple vertiente complementaria: la dotación de agua, las plantaciones y el arreglo de paseos.

Se preocupa Torres Balbás desde un primer momento de devolver el frescor y musicalidad a las fuentes y pilares, perdidos por un cierto abandono anterior. Entre agosto y septiembre de 1.925 se da agua a la fuente de la plazoleta junto al hotel Washington y al pilar inmediato a la puerta de las Granadas.

El proyecto de riegos se comienza en 1.926, pero entre mayo y agosto de 1.930 y junio de 1.931, se rehace en parte y se completa por el proyecto, instalando tuberías y bocas de riego por todos las alamedas, bosques y paseos, incluyendo Torres Bermejas y la Cruz de los Mártires, llegando y hasta la puerta del Generalife.

De las plantaciones no nos vamos a ocupar por las razones expuestas anteriormente.

Los paseos ocuparán un lugar importante en las intervenciones extramuros, arreglando y manteniendo toda la red sistematizada en el siglo XIX, que ascendía desde la puerta de las Granadas, bifurcada en tres paseos, colocando bancos de ladrillo en el peatonal que asciende hacia la puerta de la Justicia. Se trabaja además de estos en los del tranvía, al inicio de la cuesta del Caldero, en el de los Mártires y la subida al Generalife, organizando en su arranque la plazoleta junto al hotel Washington, haciendo una escalerilla de piedra y adoquinado parte. También se interviene en el paseo que va desde Siete Suelos hasta la torre de las Cabezas.

En un principio se ocupó de la infraestructura, como el saneamiento de los hoteles Washington Irving y Siete Suelos y la finca de los Mártires, que vertían las aguas sucias hacia las alamedas, solucionando así este problema en septiembre y octubre de 1.928.

Se delimita la propiedad de la Alhambra, construyendo el muro de cierre por los Mártires, en la linde de la viuda de Medinilla y del viceconsul inglés. Al hacer esta obra "se encontró una gran mazmorra, junto al Carmen de Matamoros, con un pasadizo hacia las alamedas" (8). A su vez se hallan algunos trozos de las alamedas con tubos huecos y espino

artificial.

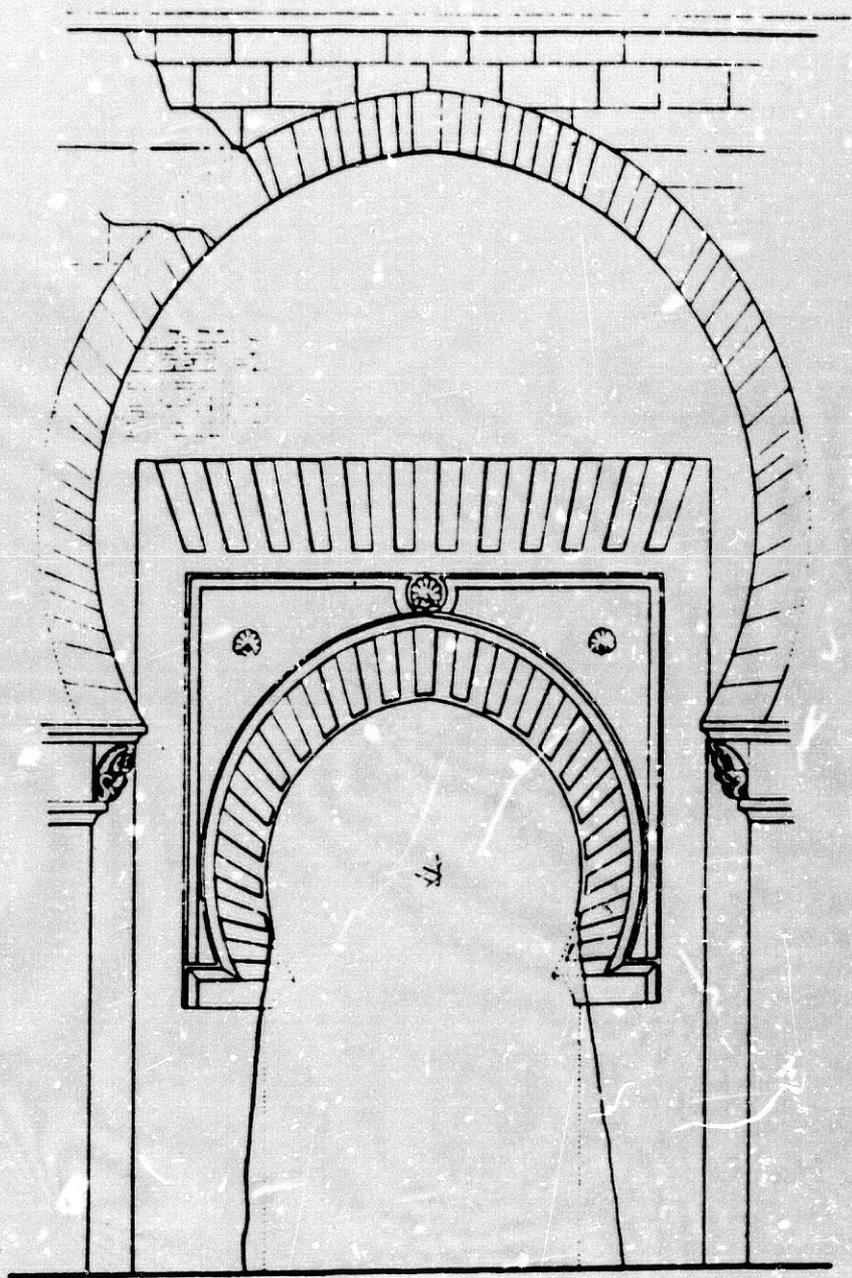
En octubre de 1.932 es derribada, una noche, la **cruz existente** junto a la puerta de las Granadas, levantándola de nuevo entre ese mes y noviembre. Este derribo hay que enmarcarlo lógicamente en el movimiento anticlerical que se vive en Granada por esas fechas, y que tan fatales consecuencias tuvo para el patrimonio artístico de nuestra ciudad. (9)

Queremos tratar someramente la reconstrucción del **Arco de las Orejas** en las alamedas de la Alhambra. El tema le preocupaba aún antes de venir a Granada, y lo trata en profundidad (10), siendo una más de las actuaciones como Arquitecto de Zona, tan poco valoradas por el general de los ciudadanos de su tiempo, por salvar los restos del patrimonio granadino. (11)

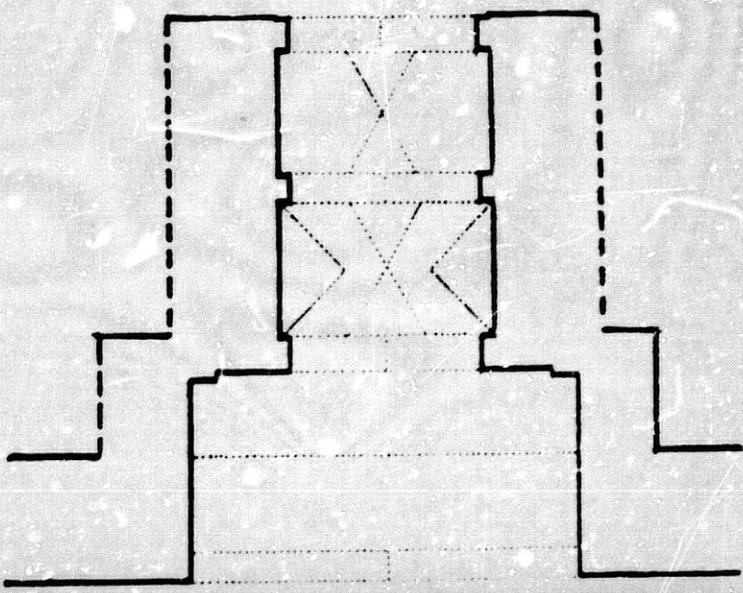
Entre junio y octubre de 1.933 erige de nuevo esa puerta del rabad al-Ramla que nunca debió dejar de estar allí, pero cuya novelesca destrucción ha sido ya ampliamente descrita. En mayo y julio de 1.935 completa la obra, prolongando los muros laterales de la puerta 1'50 m. y haciendo un arco del mismo ancho para formar el patinillo de entrada. (12)

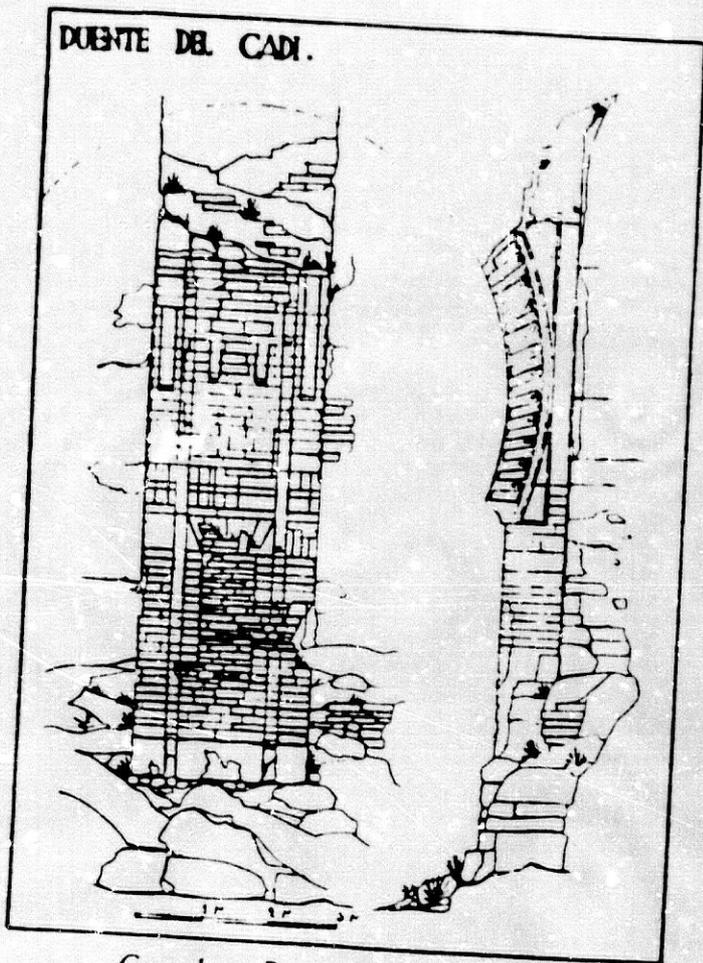
Sólo vamos a apuntar una anécdota que recogemos con el ánimo de que no se pierda su recuerdo. En una tertulia en casa de la familia Gómez-Moreno, en Madrid, en el año 1.979, M^{ra} Elena comentó que cuando Torres Balbás pensó reconstruir la puerta y sabiendo que sus restos se habían depositado en la Casa de Castril fue a buscarlos pero no los halló. Se desplazó a Madrid a consultar a Manuel Gómez-Moreno, que le dió la clave: para evitar que los sillares fueran reutilizados en obras se había tenido la precaución de enterrarlos en el huerto, y allí los localizó.

Dentro de las obras realizadas en el bosque, a parte de todas las repoblaciones, hay que resaltar las del ángulo S.O., **bajo el gran revellín de artillería de la Alcazaba**. Entre agosto y septiembre de 1.928 se arregló la **casa del guarda del bosque** añadiendo un piso, y en las obras



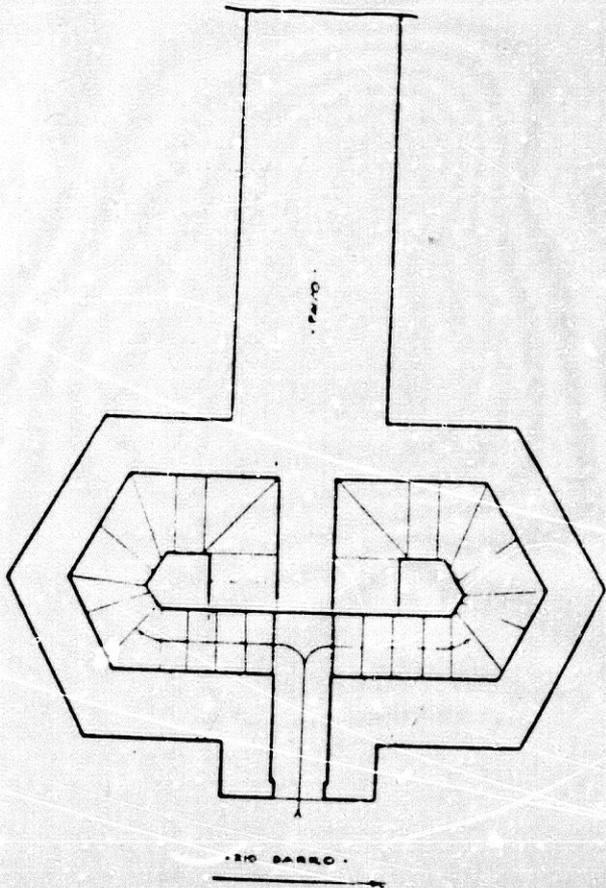
0 1 2 3 4 5 metres.





Granada. — Puente del Cadi. Aizados.

Dibujo de Prieto Moreno.



apareció por debajo del baluarte "un resto de bóveda de cañón de ladrillo probablemente de una escalera como la secreta del bosque" (13). En julio y agosto de 1.935, parece que incentivado por los hallazgos del 28, hace una excavación al lado de la casa del guarda encontrando restos de solerías y muros de hormigón. Exploró también, "por la parte interior del bosque, la puerta cerrada que salía al callejón que daba a la cuesta de Gómez, bajo la casa de los Marqueses de Cartagena", y los restos de una casa árabe con patio, reutilizada después, (14)

Leopoldo Torres Balbás no logró dar una interpretación a lo que encontró. El resto de bóveda, que él cree restos de otra escalera secreta es la comunicación de la muralla que sale de la Alhambra para unirse con el castillo del Mauror, restos excavados más tarde por Jesús Bermúdez Pareja, que comprende la gran importancia de tal paso. (15)

La puerta que da a la cuesta de Gómez es de vital importancia para la comprensión del acceso medieval desde la ciudad a la puerta de la Armas. Tradicionalmente se ha creído que la subida se hacía desde aproximadamente la iglesia de Santa Ana, o más hacia oriente, desde el barrio de la Churra, hasta alcanzar la citada puerta. Sin embargo este ascenso tiene una gran pendiente recta. En la elaboración de un trabajo que realizamos actualmente sobre las murallas de Granada en la época musulmana, observamos que en la "Plataforma de Ambrosio de Vico" se ve perfectamente la puerta renacentista que da a la cuesta de Gómez, y que sustituiría, sin duda, a otra que daba paso a la comunicación natural y menos costosa para el viandante. Esta puerta es la que explora Torres Balbás. (16)

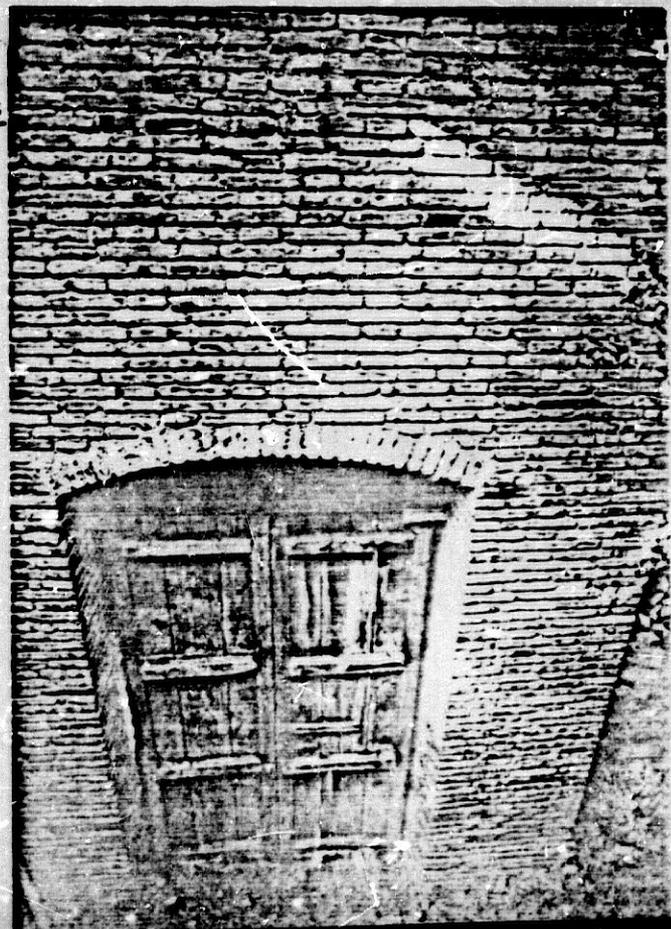
Al igual que ocurriera con el Arco de las Orejas, la actuación de Leopoldo Torres Balbás en el mal llamado puente del Cadí, realmente la bab al-Difaf o puerta de los Adufes, la realiza no como Arquitecto-Conservador de la Alhambra sino como Arquitecto de Zona.

Haciéndose eco de las opiniones ya antiguas de la Comisión de Monumentos, Torres Balbás inicia el expediente de expropiación en junio de

Bosque. Paso abovedado del
adarve que va desde el re-
vellín de la Alcazaba
hasta Torres Barmejas.



Bosque. Interior de la puerta
de acceso a la de las Armas des-
de la cuesta de Gómez.



1.932 (17). Llevándose a cabo la compra al propietario de la finca en donde se enclava el resto de la puerta-puente, la Compañía de Tranvías Eléctricos de Granada, S.A., el 4 de septiembre de ese año. (18)

Entre diciembre de 1.932 y agosto de 1.933 se realizan las obras de aislamiento del resto arqueológico del resto de la finca no adquirido por el Estado, construyendo una tapia desde el 4 de enero al 14 de abril de 1.933 hacia poniente, llegando a una profundidad de dos metros encontrando un empedrado (19). Se derriba la casa construida sobre el estribo encontrando un aljibe en la zona alta, sacando los sillares que habían sido colocados para macizar el hueco de la doble escalera, y se continúa la excavación exterior hasta una profundidad de seis metros encontrando un muro grueso de hormigón. En marzo de 1.934 se retiró el escombros. (20)

Queremos aquí hacer una pequeña anotación acerca de la errónea identificación del resto citado con el puente del Cadí. La historiografía decimonónica cree que este estribo perteneció al puente del Cadí (21), error que retomará Leopoldo Torres Balbás cuando escribe su primer artículo sobre el tema en 1.934 (22). Será Luis Seco de Lucena Paredes quien identifique correctamente en 1.942 estos restos con los de la *bab al-Difaf* o puerta de los Adufes, siguiendo el testimonio de *al-Umari*. (23)

Torres Balbás vuelve a escribir sobre los restos en 1.949, ya habiendo aceptado como válida la corrección de Seco de Lucena. (24)

El emir zirí Abd Allah ordenó, a fines del siglo XI, que se erigiera una *qawraya* que ascendiera desde el río Darro a la Alcazaba de la Alhambra (25), y se unió a la *qawraya* de la Alcazaba Cadima (26) por medio de esta puerta-puente, *bab al Difaf*, cuya misión era la de servir de espolón para aguar en el río, y como paso alto, a nivel de la línea del adarve, de uso estrictamente militar, y nunca civil. Este paso de unión entre las dos alcazabas se continuaba hasta enlazar con el *hinz Mawrur*, paso que antes vimos.

En la guerra mantenida entre almorávides y almohades en la Granada

del siglo XII se cierra este paso que representaba un peligro para las tropas almohades asentadas en *al-Qasaba al-Qadima*. (27)

En el año 1.960 Jesús Bermúdez Pareja excavó un trozo de la *qawraya* que bajaba desde la Alhambra, por encima de *bab al-Difaf*, cerca que se reconstruyó con ladrillo rojo (28). En las excavaciones del Maristan, en la campaña de 1.985, se hallaron los restos de la *qawraya* que ascendía a la Alcazaba Cadima. Esta muralla se halla desmochada a un nivel muy inferior al del Maristan en el siglo XIV, dato inequívoco de que una vez inutilizado el paso en el siglo XII es abandonado y desechado, construyendo encima el hospital fundado por Muhammad V.

La confusión historiográfica con el puente del Cadi, que realmente era el que se hallaba a las puertas de *masyid Ibn al-Tawba*, mezquita fundada por ese cadi en el solar que ocupa la iglesia de Santa Ana, viene dada por la no comprensión de los niveles medievales. Como puente normal es muy alto ya que tenemos una cota medieval, también del siglo XI, en el *hanmam al-Yawza*, el baño del Nogal, más conocido como el Bañuelo, sirviendo como paso de adarve de la muralla ziri. Así pues su nombre árabe, *bab al-Difaf*, nos da señal cierta de su utilidad, puerta que cierra el río, como un adufe, hecho constatable en las ranuras existentes en la estructura que queda, que además tiene un claro sentido defensivo, ya que de poco serviría cerrar la ciudad con murallas si se deja practicable el río.

IV.4.b. Obras generales intramuros.

Las intervenciones generales intramuros son mucho más limitadas que las de extramuros, y en ellas incluimos las mismas aguas, plantaciones y paseos, y algunas obras no localizadas de carácter global.

Lo más destacable en los jardines es la instalación entre mayo y junio de 1.930 de las tuberías y bocas de riego, dentro del proyecto de aguas, en todo el recinto, haciéndolo lo propio en agosto dentro de la Casa Real.

Otro aspecto importante para la conservación, que sólo mencionaremos, es el mantenimiento general y continuo, que abarca la limpieza y reparación de tejados, y el cuidado e instalación de pararrayos, referencias que encontramos no sólo en el Diario de Obras, sino también en las cuentas de conservación y mantenimiento. (29)

NOTAS.

- (1). Arch. Central de la Adm., L-13.181-2, 1.926. . Proyecto de Riegos del bosque y caminos de la Alhambra, Agosto de 1.926.
- (2). L. Torres Albás, *Los monumentos de Granada en 1928*. (Reflejos, Granada, Abril de 1.928), sin paginación.
- (3). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 121.
- (4). Arch. Central de la Adm., L-13.181-2, 1.926. . Proyecto de Riegos del bosque y caminos de la Alhambra, Agosto de 1.926. Dos proyectos, uno de la Alhambra y otro de la Jefatura de Montes.
- (5). Arch. Alhambra, L-367, nº 124.
- (6). L. Torres Albás, *Los monumentos de Granada en 1928*.
- (7). L. Torres Albás, *Los monumentos de Granada en 1928; Diario de Obras*. Ver desglose.
- (8). *Diario de Obras*. Ver desglose. Esta mazmorra ha sido de nuevo descubierta fortuitamente en 1.987, frente a la entrada al taller de cantería de la Alhambra, tomándose datos sobre los que realiza un pequeño estudio nuestro compañero y amigo Jesús Bermúdez López.
- (9). *Diario de Obras*. Ver desglose.

- (10). L. Torres Balbás, *Las murallas que caen*. (Arquitectura, IV, Febrero, 1,922), pag. 72; *Granada la ciudad que desaparece*. (Arquitectura, V, Septiembre, 1,923, pag. 310; *La puerta de Bibarrambla de Granada*. (Arch. Español de Arte y Arqueología, XI, 1,935); *La puerta de Bibarrambla de Granada*. (Al-Andalus, IV, 1,936), pag. 195.
- (11). Arch. Alhambra, L-443, Mayo-Agosto de 1,935.
- (12). *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (13). *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (14). *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (15). Comentaba Jesús Bermúdez Pareja que esta puerta la descubrió en Barcelona, va que allí la pudo observar en la "Virgen de Granada" de la colección Mateu. El enlace desde la Alcazaba a Torres Bermejas es muy complejo y se debiera hacer un estudio más profundo del tema. He recorrido esta zona, y no he hallado por desgracia los restos de la vivienda árabe que excavó Torres Balbás, debido sin duda a que se han echado escombros indiscriminadamente en esta todo el bosome. La puerta si está en su lugar, en la tapia que separa la Alhambra de las propiedades de la cuesta de Gómez.
- (16). Es un estudio de colaboración interdisciplinal entre arquitectos y arqueólogos.
- (17). Arch. Alhambra, L-391-11. Apén, Doc. I., page, 1,83-185.
- (18). Arch. Alhambra, L-391-11. Apén, Doc. I., pag. 186.
- (19). Arch. Alhambra, L-443. *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (20). *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (21). M. Gómez Moreno González, *Guía de Granada*. (Granada, 1,892). pag. 418.
- (22). L. Torres Balbás, *El puente del Cadi y la puerta de los Panderos*, en *Granada*. (Al-Andalus, II, 1,934). pag. 357.
- (23). L. Seco de Lucena Paredes, *Las puertas de la cerca de Granada en el siglo XIV*. (Al-Andalus, VI, 1,942). pags. 453-454.
- (24). L. Torres Balbás, *La supuesta puerta de los Panderos y los puentes de la Granada musulmana*. ((Al-Andalus, XIV, 1,949). pag. 419.

- (25) E. García Gómez-E. Levi-Provençal, *El siglo XI en 13 persona. Las "Memorias" de Abad Allah, último rey ziri de Granada, destronado por los almorávides. (1,090)*, (Madrid, 1,980), pag. 237.
- (26) L. Seco de Lucena Paredes, *Acerca de la qawraya de la Alcazaba Vieja de Granada*, (Al-Andalus, XXXIII, 1,968), pags. 198-203.
- (27) R. Dozy, *Histoire des musulmans d'Espagne*, (Leyden, 1,932), vol. II, pags. 23-25; Ibn Sahib al-Sala, *Al-Mann bil Imama*, Estudio preliminar y estudio de L. Seco de Lucena Paredes.
- (28) J. Bermúdez Pareja, *Un trozo de la cerca de Granada recuperado*, (Cuadernos de la Alhambra, 2, 1,966), pags. 139-140.
- (29) Apén, Doc. I; *Diario de Obras*. Ver Desglose.

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES BALBAS: OBRAS GENERALES EXTRAMUROS.

Alamedas y paseos.

- 1,925. Agosto-Septiembre. Se dió agua a la fuente de la plazoleta junto al hotel Washington.
- 1,925. Agosto-Septiembre. Se dió agua al pilar inmediato a la puerta de las Granadas, que hacía muchos años que no la tenía, haciendo nueva la tubería por la cuesta empedrada.
- 1,927. 12 Abril. Un ciclón derribó 97 árboles.
- 1,928. Septiembre-25 Octubre. Empezó a continuarse la alcantarilla que iba por el paseo del tranvía, hasta recoger las aguas sucias en los hoteles Washington y Siete Suelos y en la parte de la finca de los Mártires. Se hicieron 82 m. de atarjea de ladrillo de sección 30. A la obra contribuyó el hotel Washington con 500 pts. y el Sr. Meersmann.
- 1,928. Octubre (segunda quincena)-Noviembre y Diciembre. Se arreglan algunos paseos, sobre todo el trozo comprendido entre la puerta de las Granadas y la plazoleta del descanso, en el que se echó grava, trayendo luego la apisonadora. Se continuó el arreglo de los paseos recebándolos

- y empedrando las vueltas.
- 1.930. Enero. Se plantaron en las alamedas algunos árboles, sacados del Generalife y de la cuesta de los Muertos, y de la Alhambra se llevan al Generalife algunas plantas y flores. (Ver Diario de Obras, pag. 73).
 - 1.930. Primeros meses. Se arreglaron los paseos, comenzando por el que va de la entrada del Generalife a la primera plazoleta, siguiendo por el de los Mártires.
 - 1.930. 29 Abril-21 Mayo. Se hizo la obra junto a la plazoleta inmediata al Hotel Washington, haciendo una escalerilla de piedra y adoquinando una parte inmediata. En un remate de sillería que se hizo, se puso luego una mata de boj.
 - 1.930. Se construye el muro de los Mártires, lindando con terrenos de la viuda de Medinilla y del viceconsul inglés. Se construyó un grueso muro de mampostería, coronado por un bando de ladrillo. En la misma línea del muro, se encontró una gran mazmorra, junto al Carmen de Matamoros, con pasadizo que conducía hasta las alamedas.
 - 1.930. Mayo-Junio. Se vallaron con tubos huecos y espino artificial algunos trozos de las alamedas: el cuartel de Torres Bermejas y la cuesta que sale a Peña Partida y la cuesta Empedrada.
 - 1.930. Mayo-Agosto. Se trabajó en el proyecto de aguas, rehaciendo completamente las instalaciones, tanto en el recinto de la Alhambra como en las Alamedas, y completándolas (en el paseo de la Cruz de los Mártires, se puso tubería). Se llegó con la tubería hasta la puerta del Generalife. Se quitaron del interior de las alamedas las tuberías y las bocas de riego, instalando aquellas por los paseos.
 - 1.931. Junio. A principios de Junios se empezó a abrir una zanja para instalar una tubería que diese agua a Torres Bermejas, terminándose el miércoles 10 de junio (pone por error mayo).
 - 1.932. Enero y Febrero. Plantaciones de árboles y flores. (Ver Diario de Obras, pag. 81).
 - 1.932. Octubre-Noviembre. En octubre derribaron de noche la cruz que está en las alamedas, a la puerta de la Granada. Se restableció durante los meses de octubre y noviembre.

- 1.933. Enero. Plantaciones. (Ver Diario de Obras, pag. 83 y 84).
- 1.933. Junio- Octubre. Arco de las Drejas: Se montaron en las alamedas sus revoos.
- 1.933. Noviembre-Diciembre. se arreglaron las alamedas.
- 1.934. Plantaciones en las alamedas de la Alhambra. (Ver Diario de Obras, pag. 90).
- 1.934. Enero-Abril. Se arreglaron el paseo central y del tranvía. De enero a marzo se construyeron en las alamedas varios bancos de ladrillo, en el camino de subida a la torre de la Justicia y en el de los hoteles. En abril se arreglaron los paseos de peatones donde se reconstruyó el Arco de las Drejas.
- 1.935. Abril. Se bacheó y arregló el paseo de la torre de las Cabezas al Hotel Siete Suelos.
- 1.935. Mayo y Julio. Arco de las Drejas: Se prolongaron los muros a un lado y otro de la puerta, prolongándose 1'50 metros a cada lado. En Julio se hizo un arco de 1'50 metros de ancho para formar el patinillo de entrada.
- 1.935. Julio. Se arregló el camino central de carruajes.
- 1.935. Julio-Octubre. Se arregló algo más de 50 metros del paseo central de carruajes a partir de la puerta de la Granada. En octubre se arregló el paseo desde la puerta del Generalife hasta el Hotel (será el Washington) y se bacheó desde éste hasta la torre de las Cabezas.

Bosque.

- 1.928. Agosto-Septiembre. se hizo obra en la casa del guarda del bosque, construyendo una planta alta con dos habitaciones y una escalera para subir, y reparando el resto. Entonces apareció, por bajo del baluarte de la Artillería, un resto de bóveda de cañón de ladrillo probablemente de una escalera como la secreta del bosque.
- 1.931. 10 Julio-5 Septiembre. Se construyó el aljibe del Bosque, construido sobre la parte interior de uno antiguo encontrado en aquel

Lugar.

- 1.932. Diciembre. Puente del Cadi. Comprada la finca en la que está el puente del Cadi, para aislarla de la propiedad situada a poniente, se construyó en ella una tapia, llegando en la excavación para hacerla hasta los dos metros de profundidad y encontrándose entonces un empedrado de guijarros.
- 1.933. 4 Enero-14 Abril. Puente del Cadi. Se comenzaron las excavaciones del puente del Cadi.
- 1.933. Puente del Cadi. Cuando construyeron la casa sobre el estribo del puente, macizaron las escaleras con piedras y mortero de cal grasa. Se encontró un aljibe moruno. Por algunos lados del puente se profundizó hasta unos seis metros, dándose con un muro grueso de hormigón.
- 1.934. Marzo. Puente del Cadi. Se retiró el escombros del puente del Cadi.
- 1.934. Abril. En el bosque se levantó un muro medianero con el Carmen de Bailón, que se había caído.
- 1.935. Julio-Agosto. Se hizo una excavación junto a la casa del guarda del bosque, frente a la muralla de la Artillería de la Alcazaba, encontrándose solerías y muros de hormigón. En agosto se exploró por la parte interior del bosque la puerta cerrada que salía al callejón que daba a la cuesta de Gómez, bajo la casa de los marqueses de cartajena. Se encontraron muros de hormigón y una solería bastante profunda. Por encima salieron las ruinas de una casa que, sin duda, fué árabe, en sus orígenes, con un pequeño patio; en tiempos posteriores debió aprovecharse, reparando toscamente solerías, etcétera.

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES BALBAS: OBRAS GENERALES INTRAMUROS.

Jardines y plantaciones.

- 1.930. Mayo-Agosto. Se trabajó en el proyecto de aguas, rehaciendo completamente las instalaciones, tanto del recinto de la Alhambra como

de las Alamedas. Se instala una tubería en el camino que va de la puerta de la Justicia a la plaza de los Aljibes. Se terminó a finales de agosto, y se comienza en seguida la instalación de bocas de riego en el interior de la Casa Real.

- 1.931. Junio. Se sacan plantas del Generalife para la Alhambra. (Ver Diario de Obras, pag. 79).
- 1.934. Enero. Se arenaron parte de los paseos, principalmente desde la puerta de la Justicia a la plaza de los Aljibes.

Palacios

- 1.929. Abril (finales). Se quitaron algunas goteras de la Casa real y se repararon varias solerías.
- 1.930. Marzo-Abril. Se reparó toda la instalación de pararrayos de la Alhambra, poniendo varias puntas nuevas.
- 1.930. Junio. Se limpiaron los tejados de la Casa Real.

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TORRES BALBAS QUE TRATAN EL TEMA DE LAS OBRAS EXTRAMUROS.

- *Las murallas que caen.* (Arquitectura, IV, Febrero, 1.922), pag. 72.
- *Granada la ciudad que desaparece.* (Arquitectura, V, Septiembre, 1.923), pag. 310.
- *Los monumentos de Granada en 1928.* (Reflejos, Abril, 1.928, Granada).
- *El puente del Cadi y la puerta de los panderos, en Granada.* (Al-Andalus, II, 1.934), pag. 357.
- *La puerta de Bibarrambla de Granada.* (Arch. Español de Arte y Arqueología, XI, 1.935).
- *La puerta de Bibarrambla de Granada.* (Al-Andalus, IV, 1.936), pag. 195.

- La supuesta puerta de los Panderos y los puentes de la Granada musulmana. (Al-Andalus, XIV, 1,949), pag. 419.
- La Alhambra y el Generalife, en los "Monumentos Cardinales de España", VII, Ed. Plus Ultra, (Madrid, 1,953).

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TORES BALBAS QUE TRATAN EL TEMA DE LAS OBRAS GENERALES DE INTRAMUROS.

- La Alhambra y el Generalife, en los "Monumentos Cardinales de España", VII, Ed. Plus Ultra, (Madrid, 1,953).

IV.5.- Alcazaba

La intervención de Leopoldo Torres Balbás en la Alcazaba es mínima, ya que en ella se había concentrado en parte las actuaciones de Rafael y Mariano Contreras, y la delimitación de sus restos arqueológicos la había realizado registralmente Modesto Cendoya.

La visión de la Alhambra decimonónica y de la primera década de nuestro siglo era totalmente incompleta, ya que no se conocía en absoluto el **barrio castrense del patio de Armas** (1). En Junio y Julio de 1.907, Cendoya limpia el cascajo del patio (2), labor que continúa con una excavación general desde febrero a diciembre de 1.918 (3), acabando aproximadamente en octubre de 1.918 (4), siguiendo finalmente las directrices que había marcado el "*Proyecto de obras de consolidación, reparación e investigación en la Alcazaba*", de Ricardo Velázquez Bosco. (5)

Así pues, cuando Torres Balbás llega a la Alhambra la Alcazaba es casi la única parte de la Alhambra que está investigada y consolidada, en contraste con el estado de ruina de los demás sectores palatinos.

Se recalzan algunas torres como la Quebrada y la del Homenaje, se pican los guarnecidos interiores en la torre de las Armas, y se explora la entrada antigua a la Alcazaba, que había sido descubierta a fines del siglo pasado, y la puerta baja de la torre de la Vela. (6)

Las actuaciones de más trascendencia en la Alcazaba serán el desescombro del foso que va desde la puerta de las Armas a la puerta de la Tahona, bajo el Cubo, y el foso existente entre la Alcazaba y la plaza de los Aljibes, habilitando de nuevo la entrada a la Alcazaba que ha existido hasta 1.936, y la reparación de la torre del Homenaje. (7)

La intervención en el foso continúa la labor ya emprendida desde el siglo XIX para comprender el carácter urbano de la Alhambra, enlazada por

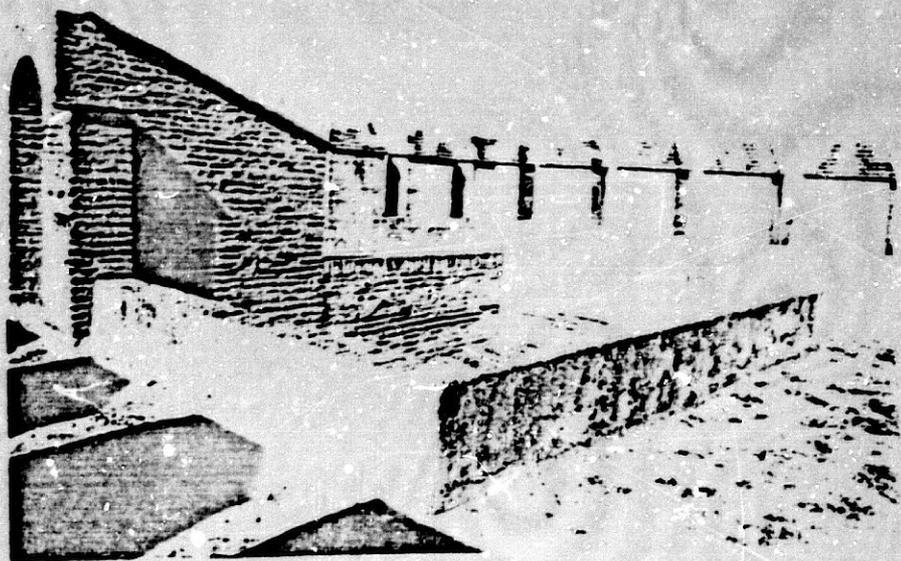
Cendoya y Torres Balbás, y que culminará con los trabajos de Jesús Serruñes Pareja en 1.951-52 (8). En julio de 1.925 comienza a desescombrar el foso que unía la puerta de las Armas con el Cubo del siglo XVI, ya que el no alcanzó a identificar la puerta de la Tahona en sus obras en el Cubo, como después veremos. Se ha publicado recientemente una fotografía, que reproducimos, del estado de este foso antes del desescombro (9). En octubre y noviembre de 1.934 se reconstruye la escalera descubierta en la obra anterior para subir desde el foso al adarve. (10)

El otro foso en el que se trabaja, a partir de 1.928, es el que existe ante la barbacana al pie de las torres del Adarvero, Quebrada y del Homenaje, y que separa La Alcazaba y la cristiana plaza de los Aljibes, recalzando en 1.934 a su vez las dos últimas torres, y descubriendo en mayo de 1.935 una serie de muros perpendiculares a la torre Quebrada a unos tres metros de profundidad. (11)

En este foso, en su ángulo S.O., en la rampa construida en época de los franceses para subir la artillería, enfilada con el jardín de los Adarves, se arregla en 1.923 esa **entrada a la Alcazaba** colocando encima de la puerta abierta en la muralla de la barbacana un escudo de mármol de época de los Tendilla, que se guardaba en el Museo, que dice "*Real Fortaleza de la Alhambra de (dibujo de una granada)*", escudo que hará copiar Torres Balbás y colocará en los otros recintos propiedad de la Alhambra. Este escudo, el original colocado en la puerta de la Alcazaba, se desmontó después cambiado por una copia, y el original se expone actualmente en el Museo Nat. de Arte Hispanomusulmán (12)). Para controlar el paso se hace una caseta para el guarda, la misma que subsiste actualmente. (13)

La obra más importante sin embargo es la reparación de la **torre del Homenaje** entre mayo de 1.934 y abril de 1.935, centrada sobre todo en los dos últimos pisos, el de vivienda y la azotea. Hemos conseguido el plano que levantó Torres Balbás de la torre completa en donde se refleja esta

Torre del Homenaje.
Patio de la vivienda del piso
último.



Torre del Homenaje. Terraza.

reparación, que se guarda en el Archivo de Planos de la Alhambra (14). En general se reparan las escaleras, muros y pisos. En la planta de vivienda, con patio central, se rehacen la bóveda de cañón de algunas salas, y en la de mediodía, se abre una ventana, a la que hubo que colocar una plancha ya que apoyaban en ella parte de los hombros de la bóveda. También se sustituyeron las vigas de madera podridas por otras de hormigón armado. Se reparan las escaleras y bóvedas de ellas desde la vivienda a la azotea, solándola sobre viguetillas de hormigón armado sobre el que se echó un firme, también de hormigón. (15)

Como antes dijimos, en la obra del foso, en noviembre de 1.934, se había recalzado la torre. (16)

El profesor Basilio Pavón Maldonado ha realizado el estudio más completo existente hasta la fecha de este sector militar. (17)

NOTAS.

- (1). R. Contreras, *Estudio descriptivo de los monumentos árabes de Granada, Sevilla y Córdoba, o sea, la Alhambra, el Alcázar y la gran Mezquita de Occidente*, (Madrid, 1.878), 2ª ed. pag. 189; J. y M. Oliver Hurtado, *Granada y sus monumentos árabes*, (Málaga, 1.875), pag. 222; M. Gómez-Moreno González, *Guía de Granada*, (Granada, 1.892), pag. 160; F. Francisco de Paula Valladar, *Guía de Granada*, (Granada, 1.906), pag. 256.
- (2). J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración (1905-1915)*, (Granada, 1.977), pag. 133.
- (3). Arch. Alhambra, L-386.
- (4). L. Seco de Lucena, *Mis memorias de Granada*, (Granada, 1.941), pag. 236.
- (5). Arch. Alhambra, L-341. Ver Apén. Doc. I., pags. 21-24.
- (6). *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (7). *Diario de Obras*. Ver desglose.

- (8). J. Bermúdez Pareja, *Exploraciones arqueológicas en la Alhambra en la Alhambra*, (Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos, II, Granada, 1.953), pags. 49-57.
- (9). *Plan Especial. Alhambra y Aljibes. Publicación de los documentos del Avance del Plan Especial de Protección de la Alhambra y Reforma Interior de los Aljibes, en Granada*, (Granada, 1.986), pag. 287.
- (10). *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (11). *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (12). Número de Registro de Entrada 4.613.
- (13). *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (14). *Arch. de Planos Alhambra*, nº 51, Ver Planos II, nº 12.
- (15). *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (16). *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (17). B. Pavón Maldonado, *La Alcazaba de la Alhambra*, (Cuadernos de la Alhambra, 7, 1.971), pags. 3-34; *La Alcazaba de la Alhambra*, (Anejo I de Cuadernos de la Alhambra, 1.975), pags. 3-34

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES BALBAS ; ALCAZABA.

Torre y puerta de las Armas.

- 1.927. 22-26 Mayo. Se pican los guarnecidos interiores de la torre de las Armas, derribando también una citara y un fogón.

Foso entre la puerta de las Armas y el Cubo.

- 1.925. 27 Julio-2 Agosto. Se comenzó a quitar el relleno que había a poniente del Cubo de la Alhambra en la Alcazaba, (foso de comunicación de la puerta de las Armas con el Cubo).

- 1,934. Octubre. Se reconstruía la escalera que para poder subir a su parte alta había en el trozo de muralla desde la torre de las Armas al Cubo.
- 1,934. Noviembre. En la Alcazaba se rehizo una escalera cuyo arranque apareció junto al Cubo de subida al adarve.

Puerta primitiva de la Alcazaba.

- 1,935. Julio-Agosto. Se arreglaron los escalones del paso por bajo de la torre de la Vela y registrando el frente de la bóveda que parece salía al Carmen de la Justicia, por debajo de la torre de la Pólvora.

Torre de la Vela.

- 1,935. Julio-Agosto. Se exploró la puerta de entrada a dicha torre (la de la Vela), inmediata a los baños de la Alcazaba, apareciendo una jamba con su correspondiente mocheta. Se hizo un sardinel en la entrada actual de la planta primera, arreglando la puerta, poniéndola dinteles o planchas de madera. Se completaron escalones y jambas que se estaban destruyendo.

Torre de la Pólvora.

- 1,935. Julio-Agosto. Se registró el frente de la bóveda que parece salía al Carmen de la Justicia, por debajo de la torre de la Pólvora.

Torre del Homenaje.

- 1,934. 7 Mayo-Junio y Diciembre. Se empieza la reparación de la torre

del Homenaje, rehaciendo algunas bóvedas de la última planta. Se rehizo la escalera del último cuerpo de azotea y la bóveda de medio cañón de una de las naves de ese último cuerpo, abriendo una ventana a mediodía, sobre parte de la cual avanzaban los hombros de la bóveda de cañón, por lo que hubo que colocar una plancha. Las obras, comenzadas el 7 de mayo, se interrumpieron un mes después. Se reanudaron a fines de diciembre, en su piso superior, sustituyendo las vigas de madera podridas por otras de hormigón armado y reparando escalera, muros y pisos.

- 1,934, Noviembre. Se recalzaron los muros más salientes al Este de las torres del Homenaje y Quebrada.
- 1,935, Abril. Torre del Homenaje. Continuó su reparación, terminada en el mes de abril. Se repararon las bóvedas del tramo de escalera desde el patinillo y las escaleras. Se soló la azotea en la parte correspondiente a la nave de la bóveda y en las otras se hicieron viguetillas de hormigón armado. Se echó un firme de hormigón y solería.

Torre Quebrada.

- 1,934, Septiembre. Se recalzó con zarpa la torre Quebrada.

- 1.934. Noviembre. Se recalzaron los muros más salientes al este de las torres Quebrada y del Homenaje.

Foso entre la Alcazaba y plaza de los Algibes.

- 1.928. Noviembre-Diciembre. Se arregló el paso al bosque (?) por el pie de las torres Quebrada y del Homenaje, desde la entrada de la Alcazaba, colocando allí unos pilares de ladrillos y dos cancelas de madera, sustituidas a fines de Diciembre por dos travesaños.
- 1.934. Noviembre. Se recalzaron los muros más salientes al Este de las torres del Homenaje y Quebrada.
- 1.935. Mayo. Se exploró viendo la continuación de la muralla frente a la torre Quebrada y a unos tres metros de profundidad se encontraron muros perpendiculares a dicha torre.

Entrada moderna a la Alcazaba.

- 1.923. 3-16 Diciembre. Se hace la caseta del guarda junto a la entrada actual de la Alcazaba, junto al muro de cierre meridional, que da paso al paseo de los adarves, y se coloca el día 12 un escudo de mármol que dice "Real Fortaleza de la Alhambra de (dibujo de una granada)", que se guardada en el Museo.

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TORRES BALBAS QUE TRATAN EL TEMA DE LA ALCAZABA.

- *Paseos por la Alhambra. Las mazmorras.* (Reflejos, Granada. Abril de 1.926, sin paginación.
- *La Alhambra de hace un siglo.* (Arquitectura, VIII, Oct, 1.926), pag. 371.

- *Las bóvedas agallonadas de la Alhambra.* (Al-Andalus, II, 1.934), pag. 373.
- *La Alhambra de Granada antes del siglo XIII.* (Al-Andalus, V, 1.940), pag. 155.
- *Obras recientes en la Alhambra.* (Al-Andalus, VI, 1.941), pag. 470.
- *Las mazmorras de la Alhambra.* (Al-Andalus, IX, 1.944), pag. 198.
- *Los Reyes Católicos en la Alhambra.* (Al-Andalus, XVI, 1.951), pag. 199.
- *La Alhambra y el Generalife,* en los "Monumentos Cardinales de España", VII. Ed. Plus Ultra. (Madrid, 1.953).
- *Cronología de la Casa Real de la Alhambra.* (Al-Andalus, XXIV, 1.959), pag. 400.
- *Las puertas en recodo en la arquitectura militar hispanomusulmana.* (Al-Andalus, XXV, 1.960), pag. 411.
- *En torno a la Alhambra.* (Al-Andalus, XXV, 1.960), pag. 203.
- *En torno a la Alhambra.* (Arquitectura, nº 32, Agos. 1.961), pag. 4.

La unión entre la Alcazaba y la zona palatina.

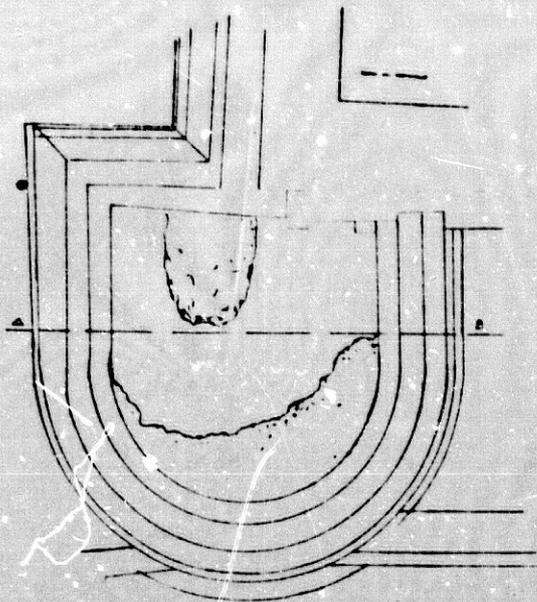
IV.6.1aa plaza de organización urbanística frente al palacio de Comares.

La plaza ante el palacio de Comares es el espacio a partir del cual se ordena la estructura urbana de la Alhambra, aquí se distribuye la red viaria en torno a la cual se articula la medina, definiéndose como posibles opciones como son acceder al Mexuar del palacio de Comares, tomar la dirección de la calle Real Alta hacia la mezquita mayor, o aljama, y Secano, y entre ambas la vía que permitía acceder al palacio de los Leones y Partal por la calle Real Baja, y por último, la opción estrictamente militar del camino de circunvalación, paralelo a toda la muralla, y que desde el camino el mismo siglo XIV se halla interrumpido en algunos tramos. La nomenclatura de estas vías fue arrojada por don Jesús Bermúdez y rotundamente aceptada por todos los investigadores. (1)

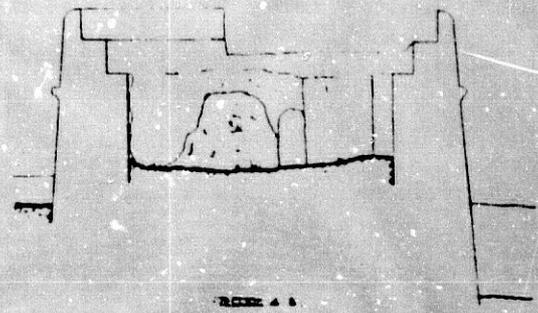
En 1.923 Leopoldo Torres Balbás se encuentra con múltiples zonas abiertas por las catas arqueológicas de la etapa final de Modesto Cendoya, y debe de intentar solucionar en parte la imagen de ruina y abandono que éstas ofrecen.

La actuación también aquí es poca, como en la Alcazaba, ya que su descubrimiento y definición teórica como el nudo gordiano para comprender el urbanismo alhambrense, como vimos, la hizo don Jesús Bermúdez Pareja en las excavaciones generales de la plaza de los Aljibes de 1.951-1.952. (2) Así pues la plaza que encuentra Torres Balbás está a una altura considerable sobre el nivel actual, enrasada con el adarve de la muralla septentrional y en bajante hacia oriente hasta una pequeña plaza ante el muro de cierre occidental de la plaza de la Madraza de los

PROGETTO E FORNICO DI UNO DEI CUSCI IN LA ALMIRAZA
ESTERNA



PIANTA

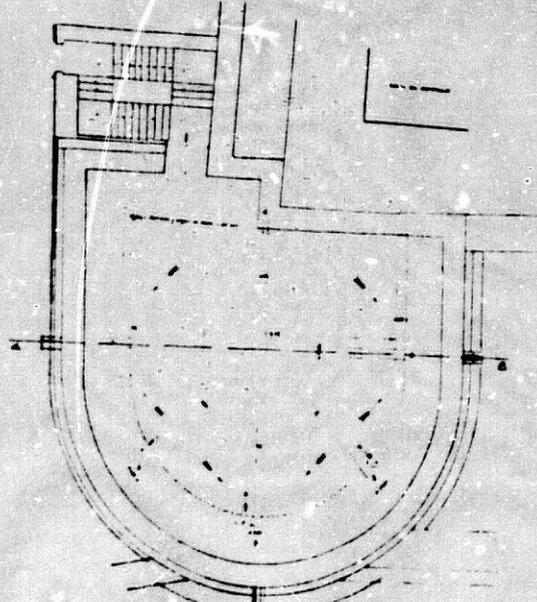


SECCO A A

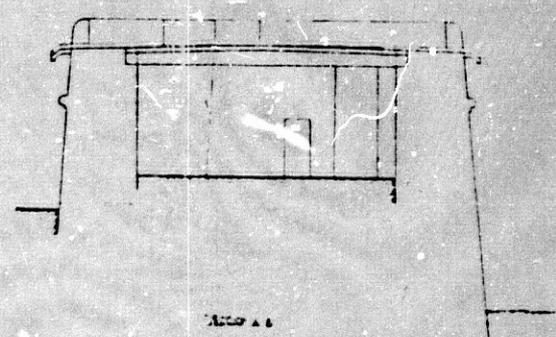
DELLA STRUTTURA

DELLA STRUTTURA
DELLA STRUTTURA

PROGETTO E FORNICO DI UNO DEI CUSCI IN LA ALMIRAZA
INTERNA



PIANTA



SECCO A A

DELLA STRUTTURA

DELLA STRUTTURA
DELLA STRUTTURA

Príncipes, ya excavada por Cendoya, como después veremos. Esta estructura se puede comprobar en el plano general de 1.925. (3)

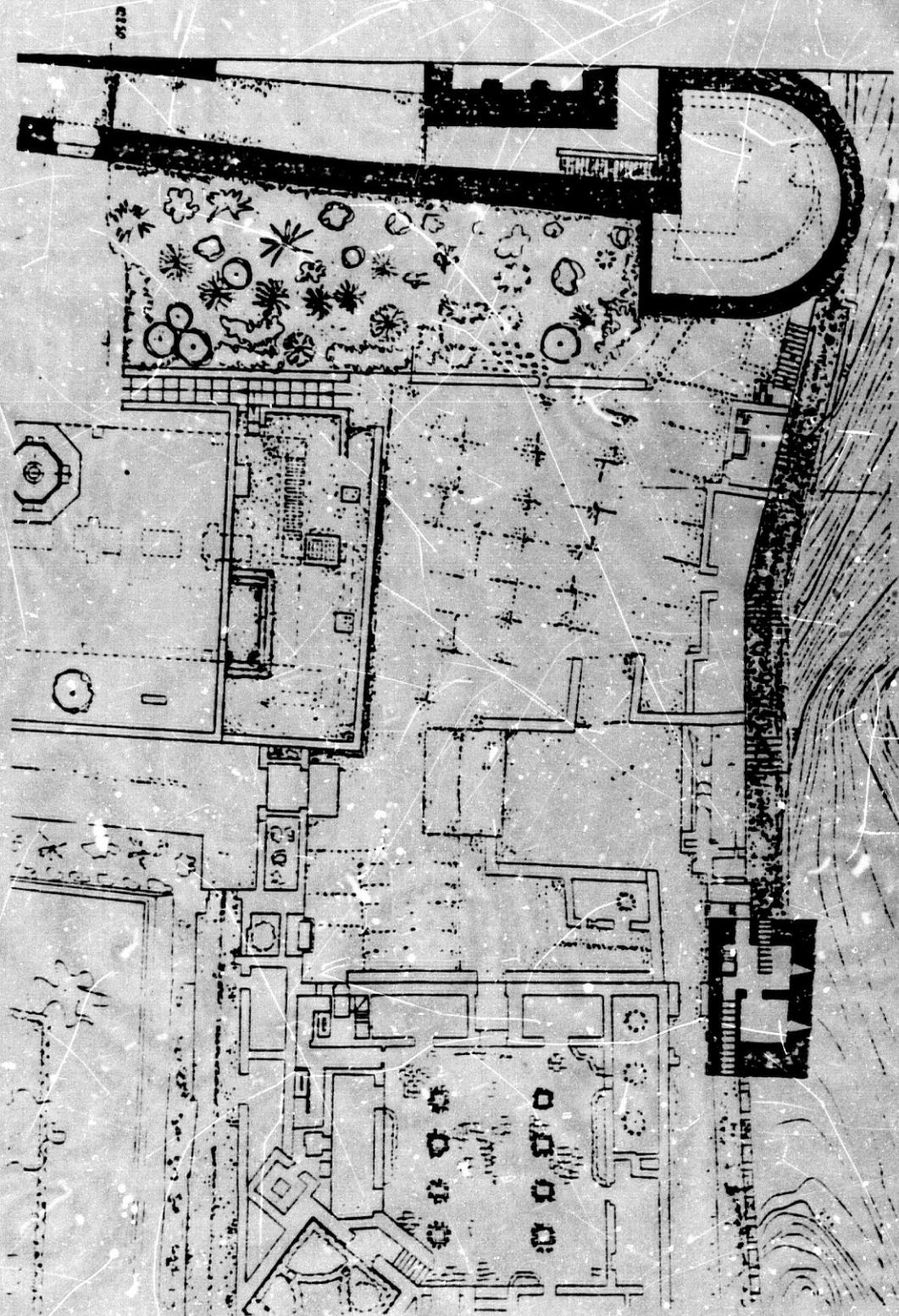
Desde octubre de 1.923 a abril de 1.925 repara y completa el empedrado que tenía la plaza, y rehace un pilar de ladrillo que había, dándole la altura que cree conveniente. Parece que este pilar es el mismo que queda empotrado en el muro meridional de esta plaza, al lado de la puerta de la escalera de las habitaciones a sur de la plaza de la Madraza de los Príncipes.

En las mismas fechas termina la exploración de la calle Real Baja, comenzada por Modesto Cendoya, completando su empedrado, y subiendo unas hiladas de ladrillo en todo el muro de cierre de la calle, que lo separa de los patios de la Madraza de los Príncipes y de Machuca. En este muro halló restos de dos puertas antiguas: una más oriental con semicolumnas hacia la calle, que comunicaba con los locales del patio de Machuca, y otra más hacia levante, en comunicación con el patio de la Madraza de los Príncipes. Dejó sin embargo, el hueco señalado en el muro de otra puerta que creyó, opinamos que con buena lógica, que debió haber para acceder a las habitaciones altas del ángulo S.O. del patio de la Madraza de los Príncipes.

La actuación más significativa en esta zona fue la ejecutada sobre el Cubo. Curiosamente el primer caso en el que encontramos un proyecto, éste se envió a Madrid después de comenzar las obras, de ahí que nuestra elección metodológica creamos sea la más ajustada a la óptima comprensión de la extraordinaria labor de Leopoldo Torres Balbás.

Las obras se iniciaron el 1 de julio de 1.929, y el proyecto, cuya memoria se titula "*Forjado de suelo y escalera en el Cubo de la Alhambra*", tiene fecha de 9 de Agosto. (4)

La memoria, compartida con la torre del Peinador, es mínima, como la obra, que se "*reduce a construir una plataforma sobre vigas de hormigón armado a conveniente altura, ... completar de mampostería la parte de los*



Plaza de distribución urbanística.

Estado en 1.988

muros de la torre hasta llegar a la altura del suelo, y construir una escalera de ladrillo que haga accesible la dicha plataforma desde la plaza de los Aljibes. El aspecto exterior del Cubo no variará en nada". (5) Prima la teoría conservadora de que siempre había hecho gala públicamente.

También indica que fines quiere obtener con las obras:

19. Posibilitar el acceso de los visitantes de la Alhambra a la plataforma superior y permitir a sí la vista incomparable existente, que ya se disfrutaba antes pero que fue imposibilitada por las excavaciones de Cendoya, que había vaciado el relleno de la parte alta.

20. Al vaciar el relleno del Cubo se podrá llegar al nivel árabe y ver si se localizan los restos que permitieran la unión del foso ascendente desde la puerta de las Armas y la comunicación con la plaza, que don Jesús denominó como "gran plaza del palacio de Comares".

Los planos completos los presentamos en el tomo III de Planos.

En el *Diario de Obras* hace reseña de todo lo que había planteado: En julio del 29 levanta los muros para colocar las vigas de hormigón armado, y la solera de hormigón armado en la terraza, y abre las cajas en el interior-exterior para poder colocar las tres gárgolas.

Del 19 de noviembre al 14 de marzo de 1930 se completa en el exterior el grueso baquetón, en cemento, y se coloca en la terraza un banco. Antes se han hecho las escaleras de ladrillo, con bovedilla tabicada, rematadas con con piedras de Alfacar con el cuanto de caña que tenían las del Cubo. Para hacer las escaleras se había explorado el ángulo S.E. del Cubo, en la unión con la muralla de la barbacana ante la Alcazaba, llegando a una profundidad de 6'30 metros, "bajo el piso de la plaza de los Aljibes" (6), descubriendo un escarpe de mampostería, probablemente árabe, y viendo que la muralla y el Cubo estaban fundados sobre cascajo. Rellenó esta gran cata con tongadas de cal cascajo, bien

bisadas, haciendo desoués la escalera. La posición de esta escalera, que no es la actual, se pueda ver perfectamente en los planos del proyecto, (7)

Ya estaba cumplido el primer punto del programa, sin embargo el segundo no logra alcanzarlo porque en las excavaciones interiores de 1.933 y 1.935, no identifica claramente los restos de la puerta de la Tahona, ya que encuentra en el Cubo "muros de la misma época, por ser idénticos a los del Cubo" (8), aunque si sabía que existía una torre pequeña en el ángulo que acusa el Cubo (9), dato ya aportado en el siglo XIX por Gómez-Moreno, (10)

IV.6.b. La Plaza de los Aljibes.

Las obras que se emprenden en la amplia zona que ocupaba la plaza de los Aljibes hasta las excavaciones de 1.951-52, se enmarcan en el mismo ámbito de las que acabamos de analizar, ya que la plaza del palacio de Comares pertenecía a la plaza de los Aljibes, como hemos visto.

Devíamos antes que la plaza que encontró Leopoldo Torres Balbás no presentaba la misma estructura que la que conocemos, ya que estaba a una altura considerable sobre el nivel actual, enrasada con el adarve de la muralla septentrional y en bajante hacia oriente hasta chocar con el muro de cierre occidental de la plaza de la Madraza de los Príncipes. Tampoco existía diferencia entre lo que actualmente llamamos plaza de los Aljibes y la plaza ante la fachada de poniente del palacio de Carlos V, ya que el foso que asciende desde la plaza de organización urbanística hasta la puerta del Vino también se saca a la luz en las excavaciones de 1.951-52 (11). La entrada moderna a la Casa Real Vieja, que ha perdurado hasta 1.986, la habilitó Leopoldo Torres Balbás,

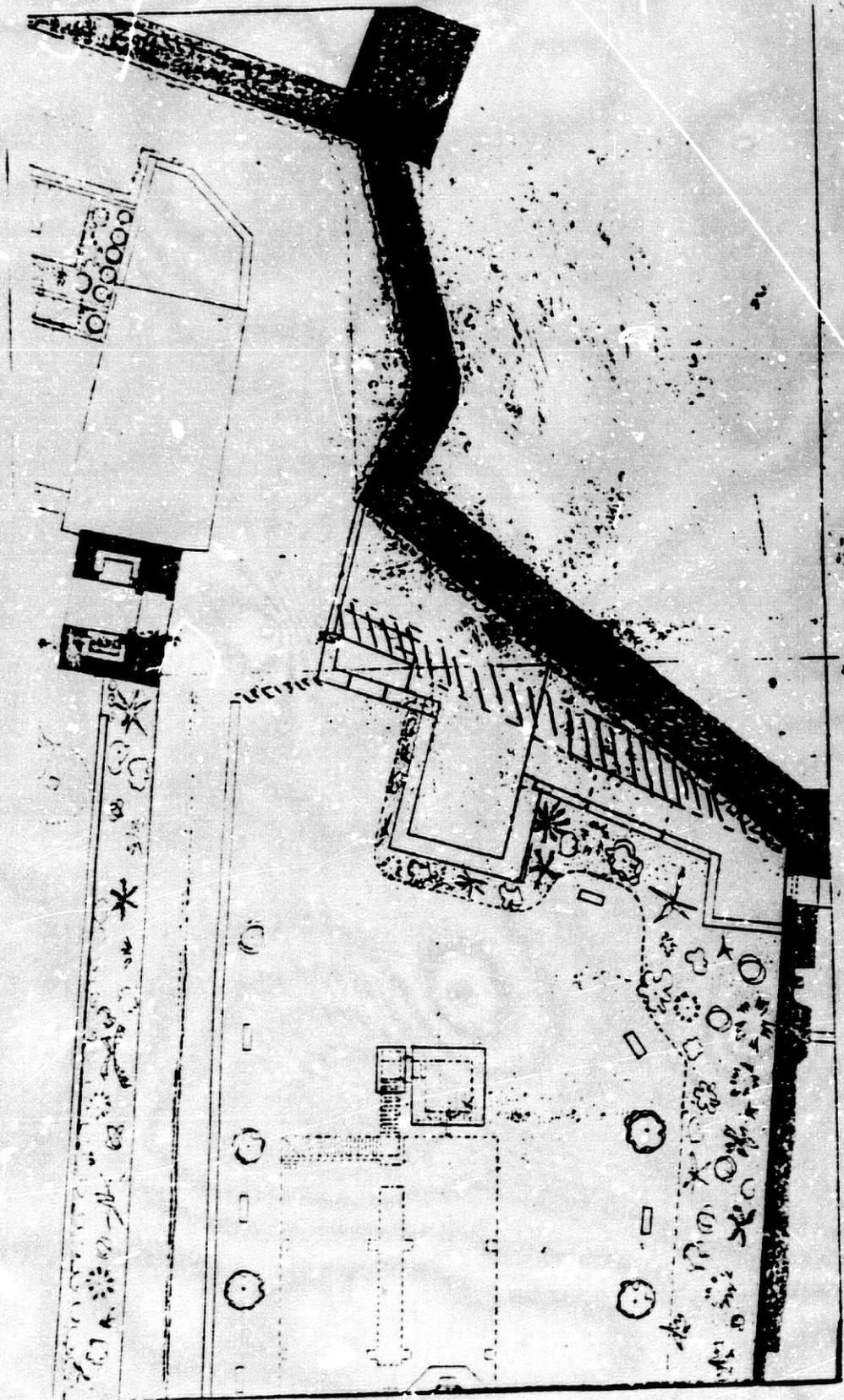
Una de las primeras obras que hace en la Alhambra, recién incorporado en abril de 1.923, es la normalización de la plaza de los Aljibes, reordenando las catas anteriores, de Modesto Cendoya, y dando riego a los jardines. En junio de 1.931 rebajó la losa circular de una de ocho bocas del aljibe cristiano (12).

Sin embargo su labor se centra más en la subida moderna a la Alcazaba, y en la plaza actual frente al palacio de Carlos V.

La subida a la Alcazaba, que hemos tratado en parte en el apartado anterior, como dijimos abierta para dar paso al jardín de los Adarves, y acondicionada como rampa para la colocación de la artillería en la Alcazaba en los tiempos de la dominación francesa, ya había sido excavada por Cendoya, suspendiéndose el mismo año de su destitución, a principios de 1.923. Leopoldo Torres Balbás a partir de Junio de 1.926 identifica y termina la excavación antes de emprender otra obra.

En la zona baja de la rampa, en su ángulo N.E. se descubrió por completo un arco llegando hasta el terreno natural, comprobando la existencia de una barranquera que desaguaba en el Carmen de la Justicia, volviendo las aguas a su cauce de nuevo al darle salida por medio de una mina. El arco estaba cerrado en el Sur, hacia el carmen de la Justicia, por varios muros que tenían en conjunto un grosor de 6 a 7 metros, siendo el más exterior de mampostería durísima. Se destruyó una porción de muros modernos que había por delante del arco, fundados sobre cascajo y encasillares de Alfacar en sus fundaciones, tomando antes datos gráficos de ellos.

En la zona más oriental, descubre el gran arco de ladrillo con su intrados de mampostería de ladrillo, que se reparó acuffando algunas partes y metiendo ladrillos donde faltaban. Al fondo del arco, por su lado meridional, había un muro parcheado de piedras ante otro de hormigón, derribando la mampostería dejando visto el hormigón. El arco grande quedaba limitado a oriente por un muro de hormigón grueso, como de pie de torre, que salía formando escuadra con él, y estaba fundido, por la pendiente del barranco, a mayor altura que él.



Subida moderna a la Alcazaba
Estado en 1.988

Subida moderna a la
Alcazaba. Poterna.



Subida moderna a la Alcazaba
Poterna.



Lo que vino a encontrar Torres Balbás, y antes Cendoya, en ese lado fué un **postigo** (13), que se abría en la muralla antigua que bajaba de la Alcazaba, cuyos restos son visibles a nivel más bajo que el actual, tapado con reja, muralla que ascendía en la línea que marca el muro de hormigón bajo el gran arco. El cambio producido en la dirección de ese lienzo de muralla fue producido por su caída en la etapa francesa debido a una mal calculada sobrecarga defensiva. (14)

Una vez explorado el subsuelo, se construyó encima del muro ascendente en dirección E-O, un antepecho de ladrillo, a modo de pretil. En los primeros meses de 1.927 se acaba la obra, retirando el escombros, rellenando partes con tierra y plantando yedras.

En septiembre de 1.928 se hace una cata alargada, lo que denominaríamos actualmente como "aiberca" en la nomenclatura arqueológica, en línea recta entre la puerta del Vino y la torre de los Hidalgos, para delimitar posibles restos que completaran los hallados en la subida a la Alcazaba, encontrando sólo que la capa superficial estaba formada por los desbastes de la labra del palacio de Carlos, como ocurrirá en el Secano, y hallando la parte superior de un muro de ladrillo, rellenándose la cata a continuación.

También se trabaja en lo que actualmente es la **plaza ante el palacio de Carlos V**. El 21 de diciembre de 1.924 se comienza a rebajar el lado septentrional de la plaza, junto al banco que da a las excavaciones de Machuca, con el fin de rellenar con esa tierra el vestibulo principal, el Deste, de Carlos V, rebajando a mediados de 1.925 el pretil ya que había quedado muy alto y no se podían ver las excavaciones de Machuca.

Leopoldo Torres Balbás tenía en mente desde el primer contacto con la Alhambra el dar la **entrada a la Casa Real Vieja** en el encuentro de ésta y el palacio de Carlos V, en el ángulo N.E. de la plaza frente a la fachada occidental de Carlos V (15), en el recodo que formaría en época medieval la calle Real Baja, como pensaba Velázquez Bosco. Sin embargo

no comienza sino a partir de marzo de 1.924, no concluyendo definitivamente hasta agosto de 1.930.

En marzo de 1.924 se investiga la zona que se quiere habilitar como nueva entrada, encontrando partes de muros muy descompuestos y un pavimento de ladrillo a sardinel, de los que se levantó plano. Finalmente se da entrada a la Casa Real por este lado el 5 de mayo.

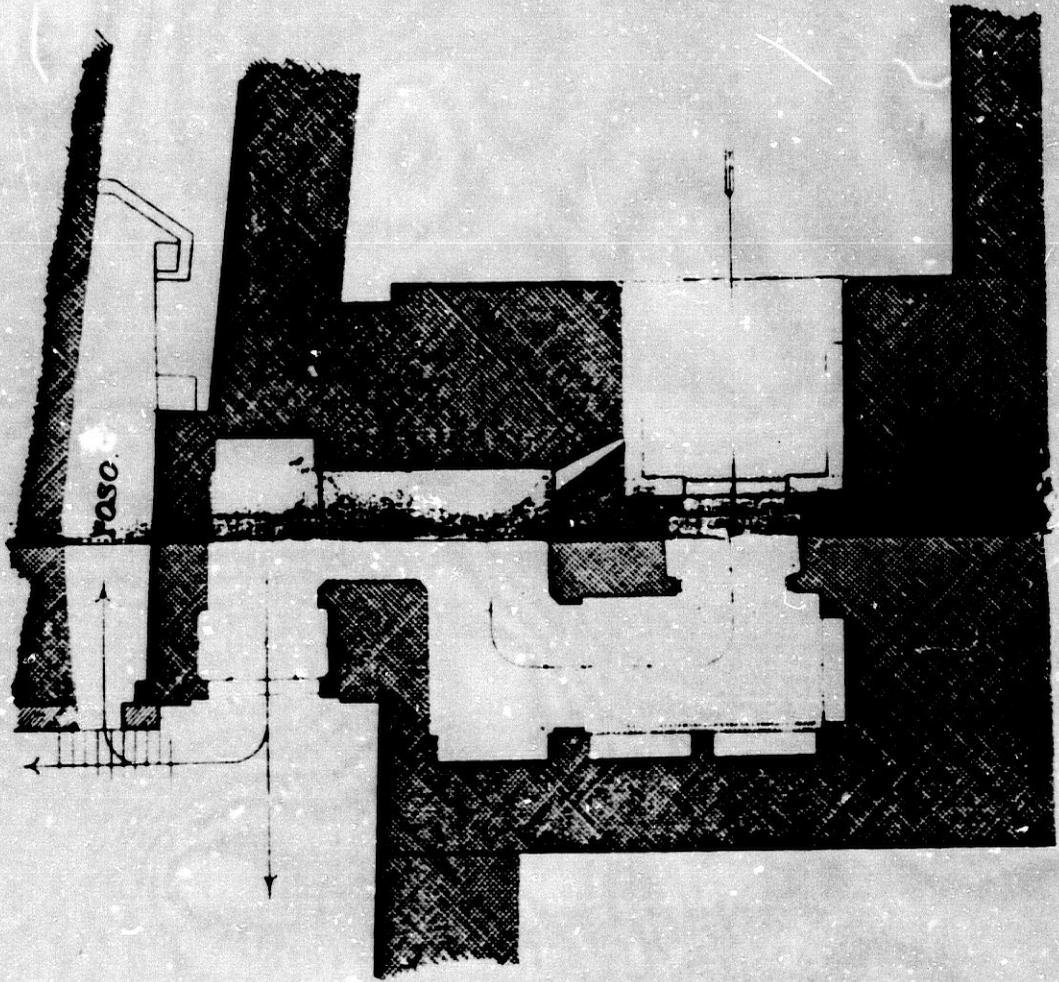
Una vez realizadas las obras comprueba que el muro que separa esta entrada de Machuca queda alto y se rebaja para que pueda ser visto el patio en Enero de 1.925.

Dentro de las obras del patio de Machuca, que luego analizaremos, Torres Balbás investiga entre junio y julio de 1930 la comunicación de ese patio con la entrada actual. Esta comunicación consiste en unas escaleras enfiladas, que se abrian en un pequeño zaguan con caja de puerta logicamente a la calle Real Baja en la etapa nazari.

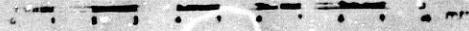
IV.6.c El sector de la Saria, o explanada ante la mezquita aljama.

Vamos a englobar en este sector la muralla que lo circunscribe, la puerta de acceso, o las construcciones que se hallan dentro de la saria o musalla, explanada ritual que había a Norte de la mezquita mayor y se extendía desde ésta hasta el foso ascendente desde la plaza de organización urbanística frente al palacio de Comares hasta la puerta del Vino, y presta su nombre a la puerta exterior más importante de la medina, la bab al-Saria o puerta de la Justicia. Este sector es expresión de la arquitectura de propaganda política dentro de la Alhambra.

La puerta del Vino carecía de cualquier función militar y debe considerarse más que nada la muestra de un arte monumental o triunfal, que abriría un espacio singularizado de carácter político-religioso que es el



PASO



Alhambra Puerta de la Justicia Planta

correspondiente a la *musalla* o *saría* que existía ante la aljama. (16)

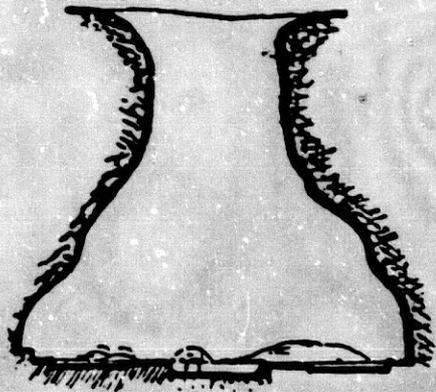
La muralla que circunscriben este sector es parte de la general de la medina de la Alhambra por su lado meridional, paño que va desde la torre y puerta de los Carros hasta la torre de las Rocas, en el ángulo de la muralla que asciende hacia la Alcazaba.

Las obras en la torre y puerta de los Carros se reducen a su acondicionamiento. El 12 de diciembre de 1.923 se le coloca un escudo de mármol que dice "Real Fortaleza de la Alhambra de (dibujo de una granada)", como el de la entrada de la Alcazaba. Se arreglaron los darros y se da riego a los árboles junto a la puerta haciendo canalillos y alcorques de ladrillo, y se habilita la subida desde la torre de las Cabezas. De 1.932 a 1.934 se realiza la obra más importante. Se desmonta el tejado que había sobre la puerta, colocando una bóveda de ladrillo, la que hoy se conserva, y se le colocan las hojas de madera para poder cerrarla. La torre se desescombra, quitándole un muro que tenía adosado a sur.

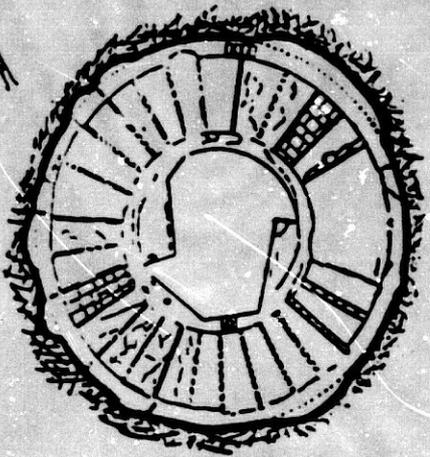
En las dos torres pequeñas que jalonan la muralla hacia Occidente, la de Barba y Peralada, se actúa en 1.933 y 1.934, adecentando su parte exterior. En la torre de Barba se encontró restos de una tronera a saliente, haciendo nuevas tres a mediodía y una más a occidente, siguiendo la idea de la primitiva.

En la torre de la Justicia se repara la terraza, para evitar filtraciones, encontrando dos solerías de ladrillo, y otra de hormigón, "que tal vez fuera el piso primitivo del terrado", dejando definitivamente una solería de ladrillo (17). En el arco interior de la puerta, el que da al foso, se aseguraron las decoraciones cerámicas de las albanegas.

En el foso que sube a la puerta del Vino desde la de la Justicia se levanta en 1.925 una albarrada caída, y finalmente en enero de 1.934 se arregla éste arenándolo.



• SECCION •



• PLANTA •



Granada. — Alhambra. Planta y sección de la mazmorra inmediata a la Puerta del Vino.

La puerta del Vino, indudablemente por su valor simbólico, será donde se concentra la atención de Leopoldo Torres Balbás. En 1.923 lo primero que hace, como en los otros sectores estudiados, es rellenar las excavaciones hechas por Modesto Cendoya, y desescombra la **mazmorra o silo** existente a norte de la puerta, que tenía una profundidad de 7 m., siendo su diámetro en el fondo de 8'40 m.. El silo fué cegado en tiempos de los Reyes Católicos, ya que en su base se encontró una moneda de su época, y cree Torres Balbás que el escombro son los restos del barrio de casas existente paralelo al foso descendente hasta la plaza ante el palacio de Comares, y en línea con la puerta, casas que excavó Jesús Bermúdez Pareja en 1.951-52. (18)

Esta mazmorra ha sido el lugar de relleno que más material de época árabe ha dado. La reseña puntual y minuciosa de todos objetos creemos que es esencial para la catalogación de ellos en el Museo, ya que el gran problema que nos hemos encontrado en los almacenes, donde la inmensa mayoría de los cacharros provienen de las excavaciones de la Alhambra, es que no se han registrado de entrada y por eso en un gran número su origen es desconocido y se refleja en las fichas como "Fondo Antiguo" al no saber cual es su verdadera procedencia. Creo que si se revisara profundamente el *Diario de Obras*, de muchos de estos objetos se sabría la procedencia, ya que son fácilmente identificables para las personas que hemos organizado a lo largo de los años los almacenes.

En 1.923 arregla Leopoldo Torres Balbás la **parte baja de la puerta**, recalzando muros y pilastras en el interior, construyendo a su vez los poyos laterales, de ladrillo con mampelanes de madera, para la guardia siguiendo las huellas que quedaban en los muros, y los escalones que parecían indicarse en la parte baja de los muros interiores, completando el suelo de guijarro de la parte central. Finalmente abre la puerta al público quitando las rejas que impedían su paso.

De 1.923 a 1.934 repara la **parte alta**, y las fachadas exteriores. Se colocan las vigas de hierro en el piso intermedio, y se repara la

armadura y cubierta. Antes se había cerrado la puerta que comunicaba la parte alta con la casa de Abelardo Linares, que donó esta parte alta a la Alhambra en septiembre de 1.927. (19)

En el exterior se quitan primero los enlucidos de las fachadas. En la de saliente se aseguran los restos de decoración pintada, y se limpian y aseguran las decoraciones de escayola de la parte alta, quitando dos ménsulas de madera del siglo XVI que había bajo la ventana. Al limpiar esta parte alta "aparecieron las cajas de los canes, encima del hueco gemelo, de un alero de peineta, como el que hay en la puerta del Mexuar" (20). Por último levantó un trozo de la inscripción de escayola de la fachada de poniente, comprobando que tras ella el ladrillo estaba rozado.

Sin embargo, Torres Balbás no comprendió el sentido de que el ladrillo tras la fachada estuviera rozado, ya que piensa que la puerta la erige Muhammad V (1.354-1.359/1.362-1.391), por la inscripción (21), cuando este dato nos viene a confirmar que la inscripción es posterior, avalando la teoría decimonónica y más actual que confirma la autoría de Muhammad III (1.302-1.309). (22)

Dentro de la *musalla o saría* en 1.923 se rellenan las catas de las excavaciones anteriores, de Cendoya, en la parte alta de la torre de la Justicia, y a tomándolas como base se abren de nuevo, y cubren con bóvedas, tal y como están actualmente, para localizar el foso que iba desde la puerta de la Justicia hasta la de los Carros. En 1.923 y 1.934, dentro de las obras de las torres intermedias, se continúa descubriendo el foso y se halla una escalera de subida de éste a la de Barba, y una puerta alta en la de Peralada.

En marzo de 1.930 se comienza la actuación en la casa del arquitecto-director, que desalojó Modesto Cendoya en 1.923 (23). La casa está situada al lado de la puerta del Vino, y es la misma que habitara ya Rafael Contreras en el siglo XIX (24). Esta casa ya no existe pues se derribó en 1.966 para convertirla en el despacho de billetes, que todavía perdura, construyendo la casa del arquitecto al final de la calle Real

Alta, al lado del campo de San Francisco. A la vez que se realizó este derribo y antes de volver a levantar se excavó sacando los datos de la casa que allí existía en la etapa musulmana. (25)

Toda la obra se centra en una habitación, que parece el salón. Se opea un muro y se coloca un cargadero de dos vigas de doble T, de 20. Se hace una chimenea de ladrillo, se cambia la solería de mármol por otro suelo de linóleo, y se truecan dos puertas haciéndolas de cuarterones.

Finalmente interviene arreglando "las ruinas de las casitas a sur del palacio de Carlos V, suprimiendo la vegetación que las invadía" (26), restos que actualmente denominamos Casa del Mufti.

Realmente su actuación fue mínima pero necesaria, y a raíz de ella toma gran interés por estos restos, excavados por Modesto Cendoya en 1922 y que Leopoldo Torres Balbás publicará en 1934. Se trata de una casa-palacio que continúa la línea tradicional nazari con patio central y alberca, al que se abren las distintas habitaciones de la casa, y hacia poniente una cuadra (27). En la publicación reciente del "Avance del Plan Especial de la Alhambra" se ha reproducido el plano de la casa, pero más completo que el que se editó en el artículo de Torres Balbás. (28)

IV.6.d. El palacio de Carlos V.

El palacio de Carlos V es uno de los sectores que ocupará más tiempo y proyectos en la etapa de dirección de Leopoldo Torres Balbás.

Vamos a reseñar cronológicamente los proyectos y obras referentes al palacio de Carlos V, aunque habrá que tener en cuenta, que no coinciden las fechas de los proyectos que tenemos en el Archivo Central de la Administración del Estado, las que aparecen en las cuentas de

conservación del Archivo de la Alhambra, y las del *Diario de Obras*. En parte esta falta de sincronía responde al tiempo natural que transcurre entre los proyectos y el momento en que se llevan cabo realmente. Estas variaciones ya las apuntábamos en la introducción al capítulo, y las hemos especificando al tratar cada departamento concreto.

-1.923. Marzo. Proyecto de Instalación de vigas de hierro en el ángulo S.E. del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383). Es de Fernando Wilhelm Manzano.

-1.923. Marzo. Proyecto de Instalación de vigas de hierro en el ángulo S.O. del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383). Es de Fernando Wilhelm Manzano.

-1.924. 13 de Julio. Proyecto de Colocación de solería y puertas en el vestíbulo del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383).

-1.928. 30 de Junio. (1.929). Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V. Crujía Norte. (Arch. Central de la Adm. L-13.181-1 y Arch. Alhambra, L-383).

-1.928. 30 de Junio. (1.929). Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V. Crujía de Poniente. (Arch. Central de la Adm. L-13.181-1).

-1.929. 6 de Noviembre y Diciembre. Proyecto de Terminación de la estructura de los salones de S.O. del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.178-1 y Arch. Alhambra, L-383).

-1.929. 2 de Diciembre. Proyecto de Terminación de la Sala de la Chimenea del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.199-4 y Arch. Alhambra, L-383).

- 1.929. 9 de Diciembre. Proyecto de hornigón sobre la escalera principal del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.180-6 y Arch. Alhambra, L-383).
- 1.929. 9 de Diciembre. Proyecto de pisos y cubiertas de la crujía Sur del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.180-6).
- 1.929. 17 de Diciembre. Proyecto de pisos y cubiertas de los salones de Sudeste del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.180-4).
- 1.929. 14 de Diciembre. Proyecto de pisos y cubiertas de los salones de la crujía de Levante del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.180-5).
- 1.929. 17 de Diciembre. Proyecto de cubierta de la galería del palacio de Carlos V. (Arch. Central de la Adm. L-13.180-7).
- 1.930. Mayo. Obras de Instalación del Museo Arabe en el palacio de Carlos V. (ángulo Sudeste). (Arch. Alhambra, L-383).
- 1.930. Mayo. Obras de Instalación del Museo Arabe en el palacio de Carlos V. (pisos y cubiertas de los salones de la crujía de Levante). (Arch. Alhambra, L-383).
- 1.930. Junio. Obras de Terminación de la crujía S. del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383).
- 1.934. Diciembre. Obras de Terminación de la terraza del palacio de Carlos V. (Arch. Alhambra, L-383).

Como indicábamos en el apartado en el que recogíamos todos los proyectos, el administrador de la Alhambra, Joaquín Torrente le atribuyó a

Leopoldo Torres Balbás, tres proyectos del arquitecto auxiliar Fernando Wilhelm (29), dos de los cuales son los de instalación de vigas metálicas en los ángulos S.E. y S.O. del palacio de Carlos V. Así, pues, conviene hacer de nuevo esta anotación, por una cuestión de justicia hacia el arquitecto Fernando Wilhelm. (30)

Este extenso programa cuenta con una completa simetría, donde se refleja hasta el más mínimo detalle de las obras a realizar. Lo reseñamos aquí tal y como aparece en el tomo III de Planos.

Palacio de Carlos V.

18.-PALACIO DE CARLOS V. 30-Junio-1.926. (L-13.181-1).

Proyecto de terminación del Palacio de Carlos V. Crujía de Poniente.

-Planta baja. Estado actual. Esc. 1=100.

-Planta principal. Estado actual. Esc. 1=100.

-Planta de cornisa. Estado actual. Esc. 1=100.

-Sección transversal. Estado actual. Esc. 1=50.

-Sección longitudinal. Estado actual. Esc. 1=50.

-Planta principal. Solería. Esc. 1=100.

-Planta baja. Solería. Esc. 1=100.

-Planta de terraza. Esc. 1=100.

-Sección transversal. (Proyecto). Esc. 1=50.

-Sección longitudinal. (Proyecto). Esc. 1=50.

-Proyección horizontal del techo. Esc. 1=100.

-Detalles del techo: proyección horizontal y sección. Esc. 0'05xm.

19.-PALACIO DE CARLOS V. 30-Junio-1.928. (L-13.181-1).

Proyecto de terminación del Palacio de Carlos V. Crujía Norte.

-Detalle del piso de hormigón armado forjado. Esc. 1=10.

-Detalle de vigas. Esc. 1=25.

20.-PALACIO DE CARLOS V. 5-Noviembre-Diciembre-1.929. (L-13.178-1).

Proyecto de pisos y cubierta de los Salones de la Crujía Sur del Palacio

de Carlos V.

-Planta, Estado actual, Esc. 1=100.

-Planta, Proyecto, Esc. 1=100.

-Planta con distribución de vigas, Esc. 1=100.

-Detalle del piso de hormigón armado: Vigas, sección transversal, Esc. 1=10.

Viga, sección longitudinal, Esc. 1=25.

21. -PALACIO DE CARLOS V, 3-Diciembre-1.929. (L-13.199-4).

Proyecto de terminación de la Sala de la Chimenea en el Palacio de Carlos V de la Alhambra de Granada.

-Planta principal, Soteria, Techo, proyección horizontal, Esc. 0'02xm.

Detalle del techo, Planta y sección, Esc. 0'05xm.

-Sección transversal, Estado actual, Esc. 1=50.

-Detalle del piso de hormigón armado, Vigas, sección transversal, Esc. 1=10.

Viga, sección longitudinal, Esc. 1=50.

22. -PALACIO DE CARLOS V, 9-Diciembre-1.929. (L-13.180-6).

Proyecto de pisos y cubierta de los Salones de la Cruzía Sur del Palacio de Carlos V. (incluye los de hormigón sobre la escalera principal).

-Piso de hormigón y terraza, Planta, Esc. 1=100.

-Piso de hormigón y terraza, Vigas, sección transversal, Esc. 1=10.

Detalle de una viga, sección longitudinal, Esc. 1=25.

23. -PALACIO DE CARLOS V, 11-Diciembre-1929. (L-13-180-4).

Proyecto de piso y cubierta de los Salones de Sudeste del Palacio de Carlos V.

-Planta principal y planta de terraza, Esc. 1=100.

-Detalle del piso de hormigón armado, Vigas, sección transversal, Esc. 1=10.

Viga, sección longitudinal, Esc. 1=25.

24. -PALACIO DE CARLOS V. 14-Diciembre-1.929. (L-13-180-5).

Proyecto de piso y cubierta de los Salones de la Cruzia de Levante del Palacio de Carlos V.

-Planta principal y planta de terraza, distribución de vigas y hormigón armado. Esc. 1=100.

-Detalle del piso de hormigón armado. Vigas, sección transversal. Esc. 1=10.

-Detalle de una viga, sección longitudinal. Esc. 1=25.

25. -PALACIO DE CARLOS V. 17-Diciembre-1.929. (L-13.180-7).

Proyecto de cubierta de la Galería del Palacio de Carlos V.

-Planta. Esc. 1=50.

-Sección. Esc. 1=50.

El 30 de junio de 1.928 envía el proyecto de terminación del palacio, referido en concreto a sus naves Norte y Este, pero en su introducción establece las líneas programáticas de su actuación. (31)

Declara que las intervenciones en el palacio seguirán las directrices metodológicas marcadas por Ricardo Velázquez Bosco en el "Plan General de Terminación del Palacio de Carlos V" de 1.920, aunque no los puntos concretos de intervención. Las circunstancias históricas, de todos conocidas, que dejan inconcluso el palacio, motivando su progresivo deterioro, habían impulsado a Velázquez Bosco, como excepción en su estricta postura conservacionista, a aconsejar "una completa restauración e imitación". (32)

Realmente Leopoldo Torres Balbás aplica la idea de una "rehabilitación" tal y como se entiende actualmente, basada en la idea base de Mathuca. Cree "que no puede alterarse la silueta exterior del palacio ni la impresión de su masa", y afirma que "la copia de los elementos antiguos que se proponen para la terminación de este Palacio, parécenos justificada al no tratarse de un edificio de interés arqueológico, siendo

el problema en este caso completamente diferente del de la Casa Real o Palacio árabe, en el cual, durante los cinco años últimos, no hemos hecho obra más que de estricta consolidación". (33)

Esta es la propuesta y solución global de Torres Balbás:

"Se han utilizado para él elementos de la época de la construcción, es decir, del siglo XVI, inspirados en lo posible en otros existentes en la misma Alhambra. Así, en las salas principales, dibújense encajonados de renacimiento copiados de los de las habitaciones hechas por Carlos V en la Casa Real, aunque naturalmente, aumentadas sus dimensiones en proporción a los salones en cuyo techo van a colocarse; pavimentos de mármol del país, inspirados también en otros del renacimiento, y puertas y ventanas con molduración y dibujos de la época, estudiados teniendo a la vista algunos ejemplares de la primera mitad del siglo XVI. Respecto a los otros techos de habitaciones de menor importancia en los que se ponen casetones por no aumentar innecesariamente el coste del proyecto, sustitúyense por techos copiados de otros de la época, formados por grueso entrevigado sobre zapatas renacentes. Allí donde el Arquitecto del Palacio proyectó bóvedas -escalera de comunicación con la Casa Real y salón grande de la planta baja- se harán estas en la misma disposición que indican los datos existentes y, para los que faltan, inspirados en las bellas y sencillas bóvedas conservadas de los vestibulos de poniente y mediodía. El acceso a los locales de planta baja se hará por el patio y a los de la alta por la escalera principal.

...Se construirá una azotea a la catalana". (34)

También especifica el tipo de construcción y materiales que piensa utilizar en cada elemento estructural, sobre todo en la planta alta o principal:

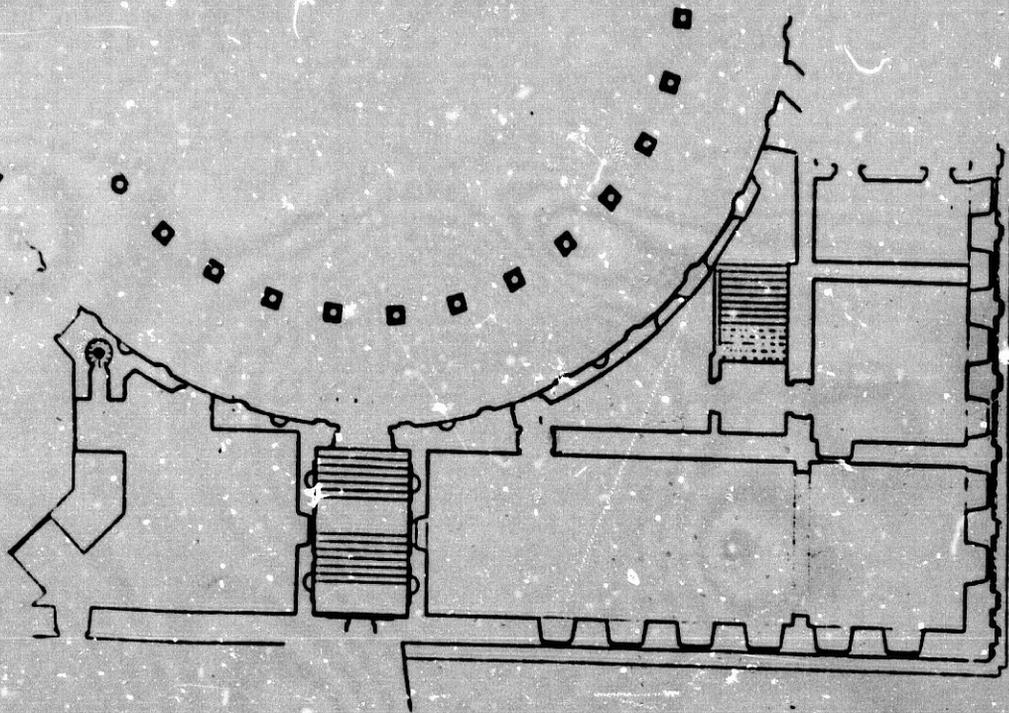
"Respecto a la construcción, (tachado, las bóvedas) proyéctanse

bóvedas de rosca de ladrillo en los arcos fajones que se indican en los planos y los (tachado, elementos) paramentos entre ellos en los que van los lunetos, tabicados, de tres hojas, en la forma acostumbrada y con un relleno de hormigón trasdosándolas sobre el que irá la solería de mármol. Los restantes suelos de la planta principal se harán de hormigón armado, según marcan los planos generales y el detalle de ellos; los techos de dicha planta se harán del mismo material y sobre ellos se construirá una azotea a la catalana con cámara (tachado, al) de aire, formada por tabiquillos de ladrillo y sus correspondientes puntas (será juntas) de dilatación. Pisos y terrazas calcúlense para una resistencia por 400 kilos por metro superficial. En hormigón armado constrúyense, como es natural, los elementos de estructura de los suelos y techos y luego el encasetonado y demás elementos decorativos se harán de cemento y escayola, dejando previamente en la estructura ganchos y elementos metálicos que lo sujeten. Los techos irán pintados al aceite y patinados imitando madera vieja. Los muros se guarnecerán y enlucirán luego de escayola.

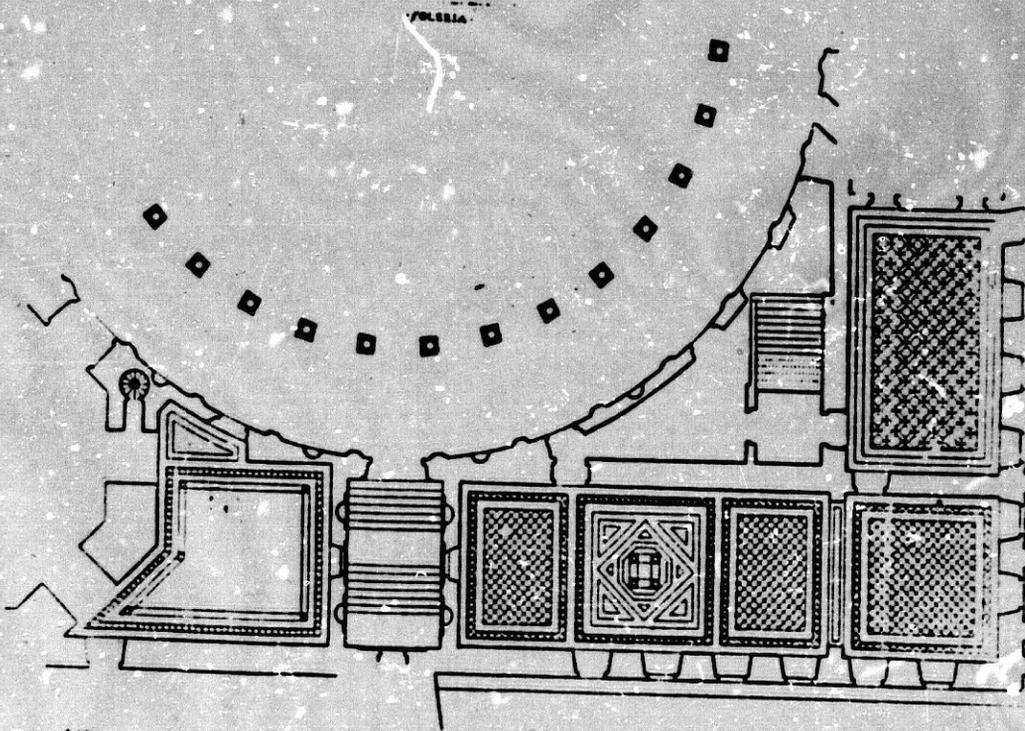
Los pavimentos serán, como va dicho, de mármoles y serpentina del país con dibujos inspirados en otros de la época. Todas las habitaciones llevarán un zócalo de mármol moldurado, de 50 centímetros de altura". (35)

Parte de la finalidad clara de instalar en el palacio el Museo Árabe, la Biblioteca y Archivo. El museo se podría inaugurar coincidiendo con la Exposición Internacional de Sevilla, y al resto de sus salones serían aptos para "múltiples fines relacionados con ese certamen" (36). Los temas del museo y la exposición los queremos tratar en capítulo aparte porque tienen una significación especial en la labor de Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra, y contamos con una inédita y sabrosa documentación sobre ello.

Este proyecto de 1.928 es muy completo y cuenta con la más extensa planimetría, que en la mayoría de los casos se puede aplicar a todo el



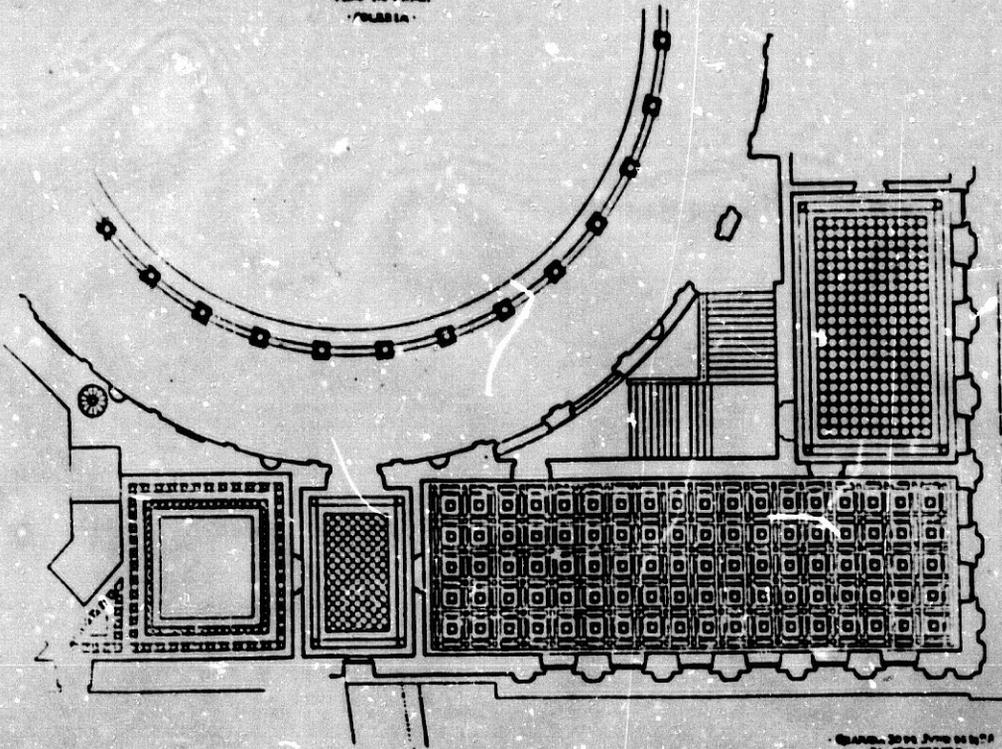
- Escala 20 m. A. m. y 10 m. h. A.
 - El arquitecto
 Jorge T. N.



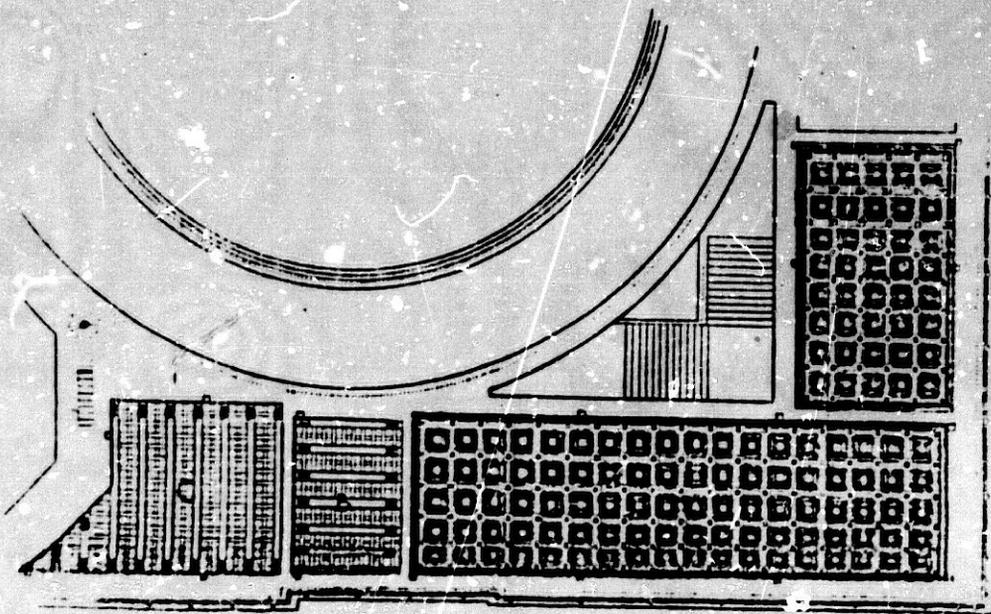
- Escala 20 m. A. m. y 10 m. h. A.
 - El arquitecto
 Jorge T. N.

Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V
 Planta Baja

PLANTA PRAL.
/SALA/



Severo Tovar Balle



Severo Tovar Balle

Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V
Planta Principal

palacio y no sólo a esas dos crujiás, ya que quedan establecidas todas las tipologías teóricas en clave gráfica: plantas, alzados, secciones, viguería, hormigonado, solerías, techos, tejados, etc., (37)

Leopoldo Torres Balbás se enfrenta al palacio de Carlos V, como había quedado a principios del siglo XVII (38). Se habían construido todas las fachadas exteriores, los arranques de algunos de los muros interiores, las dos galerías del patio, sólo cubierta con la bóveda de medio cañón anular la inferior, y una serie de muros de separación mal construidos posteriormente. La idea proyectiva y las vicisitudes del palacio han quedado definitivamente plasmadas en el último libro del profesor Earth Rosenthal, a él nos remitimos. (39)

Al incorporarse Leopoldo Torres Balbás en la Alhambra, se encuentra con que Fernando Wilhelm había tramitado los dos proyectos, pero aunque se aprobaron en Madrid en mayo de ese año, a pesar de su disconformidad, no los llevará a cabo inmediatamente, ya que consideraba que había problemas más urgentes que resolver. Los proyectos más importantes, todos referidos a la planta alta, comienza a tramitarlos Leopoldo Torres Balbás a partir de junio de 1.928, aunque serán aprobados más tarde, iniciando las obras a partir de 1.929, y desarrollándose a lo largo de ese año y durante 1.930 y 1.931.

Lo único que hará en 1.928, según el *Diario de Obras*, será desmontar el 28 de abril, a los pocos días de su incorporación, los andamios que había en el **vestíbulo septentrional** (40), que pertenecían sin duda a las obras que había realizado Modesto Cendoya en febrero y marzo de 1.922 (41), ocupándose a partir de 1.924 de las **obras exteriores y de los vestíbulos**. (42)

Como paso previo a toda actuación, se enviaron el 14 de enero de 1.924 al fundidor Guevara para su reparación 15 anillas y 4 cabezas de las

aldabas exteriores de las fachadas O y S., que se colocan de nuevo en las fachadas del palacio del 16 al 18 de junio (43), de donde habían sido quitadas a mediados del siglo XIX para evitar que fueran robadas todas, guardándose en el "Museillo". (44)

El primer proyecto que redacta Leopoldo Torres Balbás sobre el palacio de Carlos será el de "*Colocación de solería y puertas en el vestíbulo del palacio de Carlos I*", referido al occidental que siempre considerará el principal, que envía a Madrid el 13 de julio y viene aprobado en septiembre (45). La memoria de este proyecto no la tenemos por desgracia, pues no se conserva en el Archivo de Alcalá de Henares.

Las obras se realizan entre diciembre de 1924, enero, febrero y marzo de 1925 y mayo a julio de 1925 (46). Rellenó el vestíbulo con tierra que extrae de la plaza de los Aljibes, para después solarlo con piedra parda de Sierra Elvira, al igual que los escalones, con moldura, que ascienden hacia el patio. Las tres puertas, la principal y las laterales, se hacen de madera de pino con clavos de bronce, tomando como base el montante de la puerta central que se conservaba de antiguo. (47)

En la planta baja y patio es poco más lo que se hace, entre 1929 y 1930. Se termina de arreglar el **vestíbulo de Poniente** construyendo los muros laterales que lo separaban de las otras habitaciones bajas de esa nave desmontando los que había, ya que cortaban y cerraban algunos vanos y se desescombran las habitaciones a norte de la fachada de poniente. (48)

Se hace la bóveda elipsoidal sobre arcos resaltados, en el **vestíbulo de Levante** "*bóveda de la cual encontramos numerosos ejemplos en los palacios del renacimiento italiano que nos servirán de modelo*". (49)

En la nave septentrional se rehace la bóveda de cañón de la habitación del sótano frente a la entrada moderna, y la bóveda del vestíbulo, que comunica los palacios árabe y cristiano. En algunos planos del "*Proyecto de terminación de las crujía de norte y poniente*" de 1928 podemos observar el estado de estas bóvedas antes y después de la

restauración (50). En la habitación junto a la Capilla, a nivel del patio, al desescombrarla, se encontraron muchos fragmentos de alicatado, algunos de la banda, (51)

En la nave meridional también se desmontan y rotacen de nuevo los muros intermedios que cortaban balcones y ventanas. (52)

Leopoldo Torres Balbás no arregla los salones bajos, y es Francisco Prieto Moreno quien lo hará a partir de los años 60 para instalar allí el Patronato de la Alhambra.

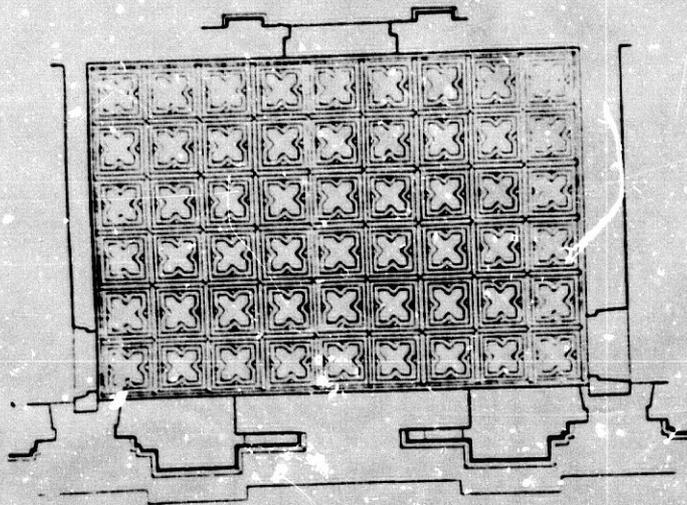
El patio no lo excava Leopoldo Torres Balbás como proponía Ricardo Velázquez Bosco en su Plan de 1.920, ya que al analizar las excavaciones de Mariano Contreras en 1.890 (53), comprueba que sólo se halló una "casa modesta" (54) y un aljibe (55), comprendiendo que no se podía sostener la idea decimonónica de la prolongación del palacio de Comares por el Sur.

Así pues no existe una continuación del palacio de Comares en aquel emplazamiento, sino que éste estaba ocupado por la rusalla o saria ante la mezquita mayor. Hay un cambio de rasante de aproximadamente 3 m. entre el patio de Comares y la saria, cambio que podemos comprobar en los cotas seguras que tenemos. El nivel del patio de Comares no ofrece duda, ya que Torres Balbás al hacer las reparaciones en la nave sur del patio de los Arrayanes, entre diciembre de 1.925 y febrero de 1.926 (56), comprueba que en la zona baja el terreno natural está a flor de piel. En la zona alta, en el patio de Carlos V, el nivel lo marcan el aljibe y la casa, a 1'5 m. aproximadamente por debajo de la rasante de la galería.

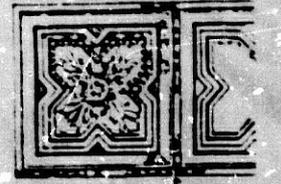
Sabemos con certeza que existía una gran explanada en pendiente suave Este-Oeste con dos casas y el aljibe. La primera es la vivienda hacia norte, la encontrada en 1.890, sobre la calle Real Baja, que corría paralela al palacio de Comares, aunque no nos atreveríamos a llamarla "modesta" sino sólo por sus dimensiones, ya que su decoración de yesería, de la que se conserva algo en el Museo Nacional de Arte Hispanomusulmán

ALZADO DE LA CATEDRAL DE CARLOS V.
1574-1580

ALZADO DE LA CATEDRAL



DETALLE DE TECHO



PLANTA



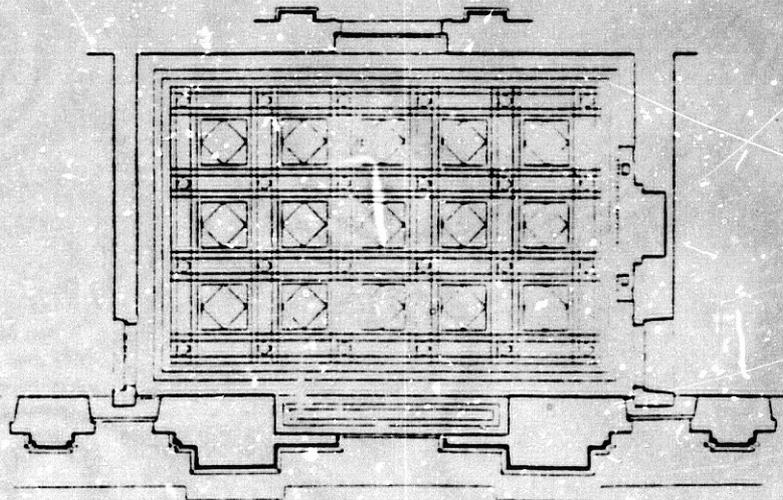
SECCION

SECCION DE LA CATEDRAL

Chapel...

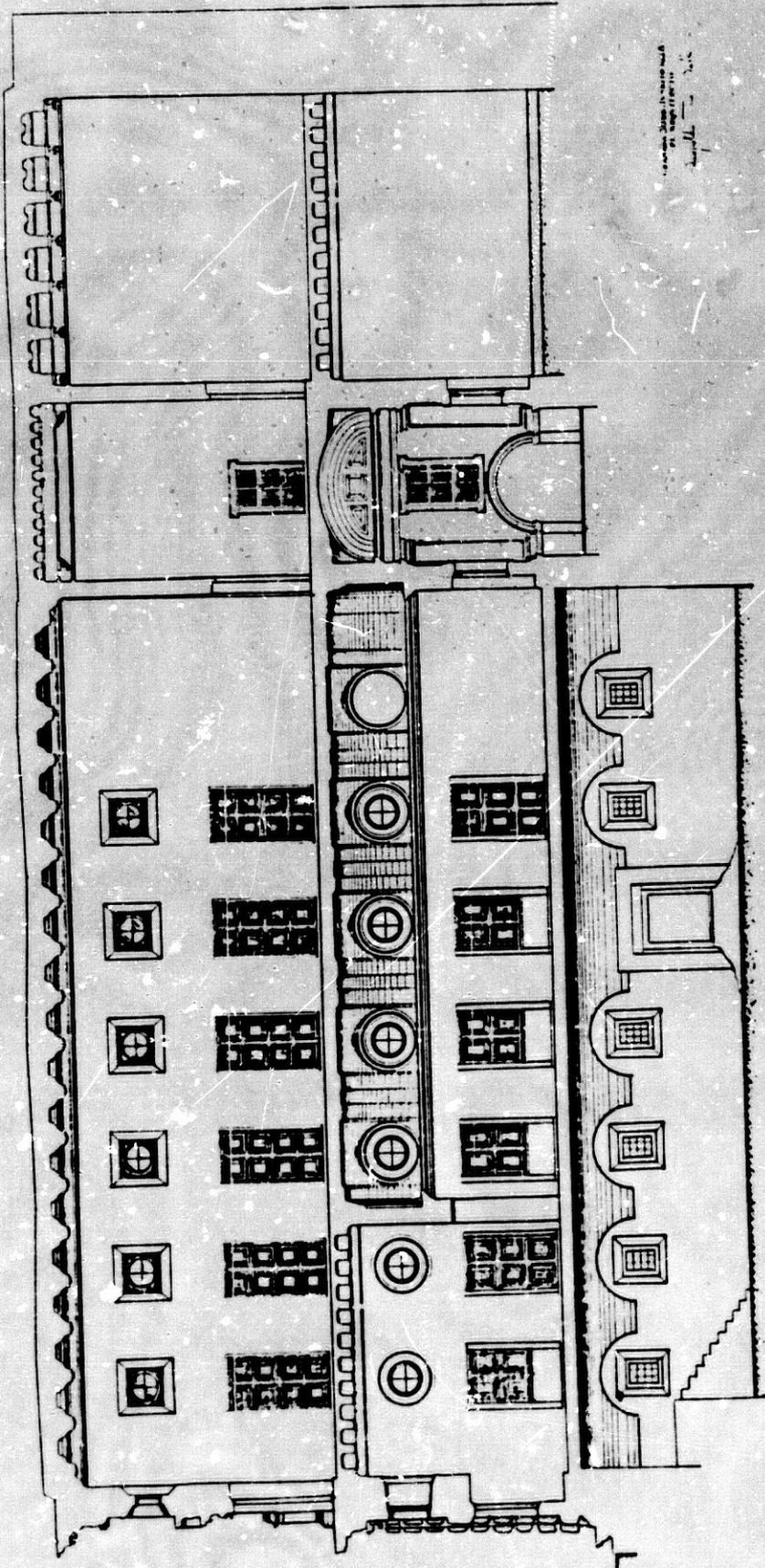
NOTICIA DE...

ALZADO DE LA CATEDRAL



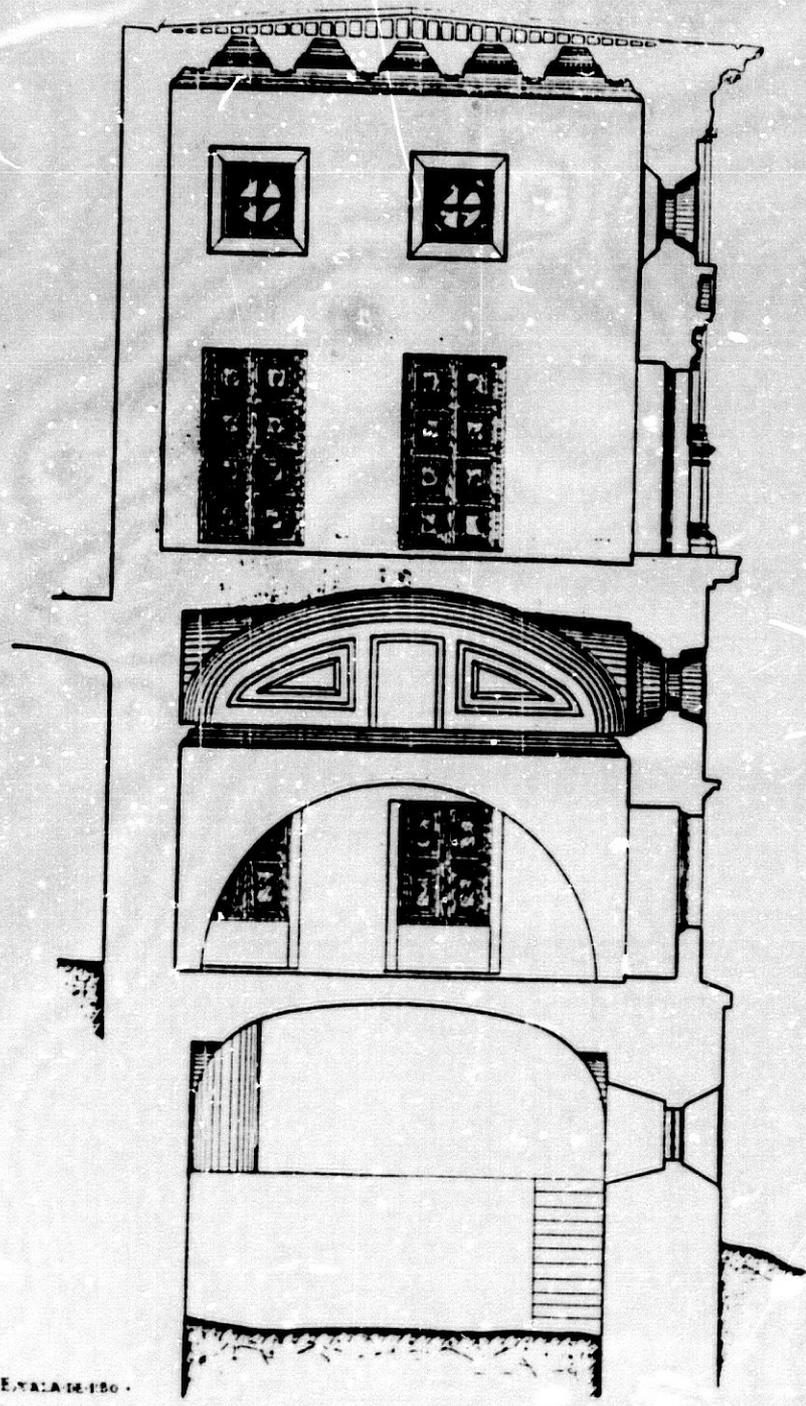
ALZADO DE LA CATEDRAL

PROYECTO DE TERMINACION DEL PALACIO DE CARLOS V
- CIUDAD DE MADRID -
/ Vista longitudinal.



Escuela de Arquitectura
de Madrid
1911

1911

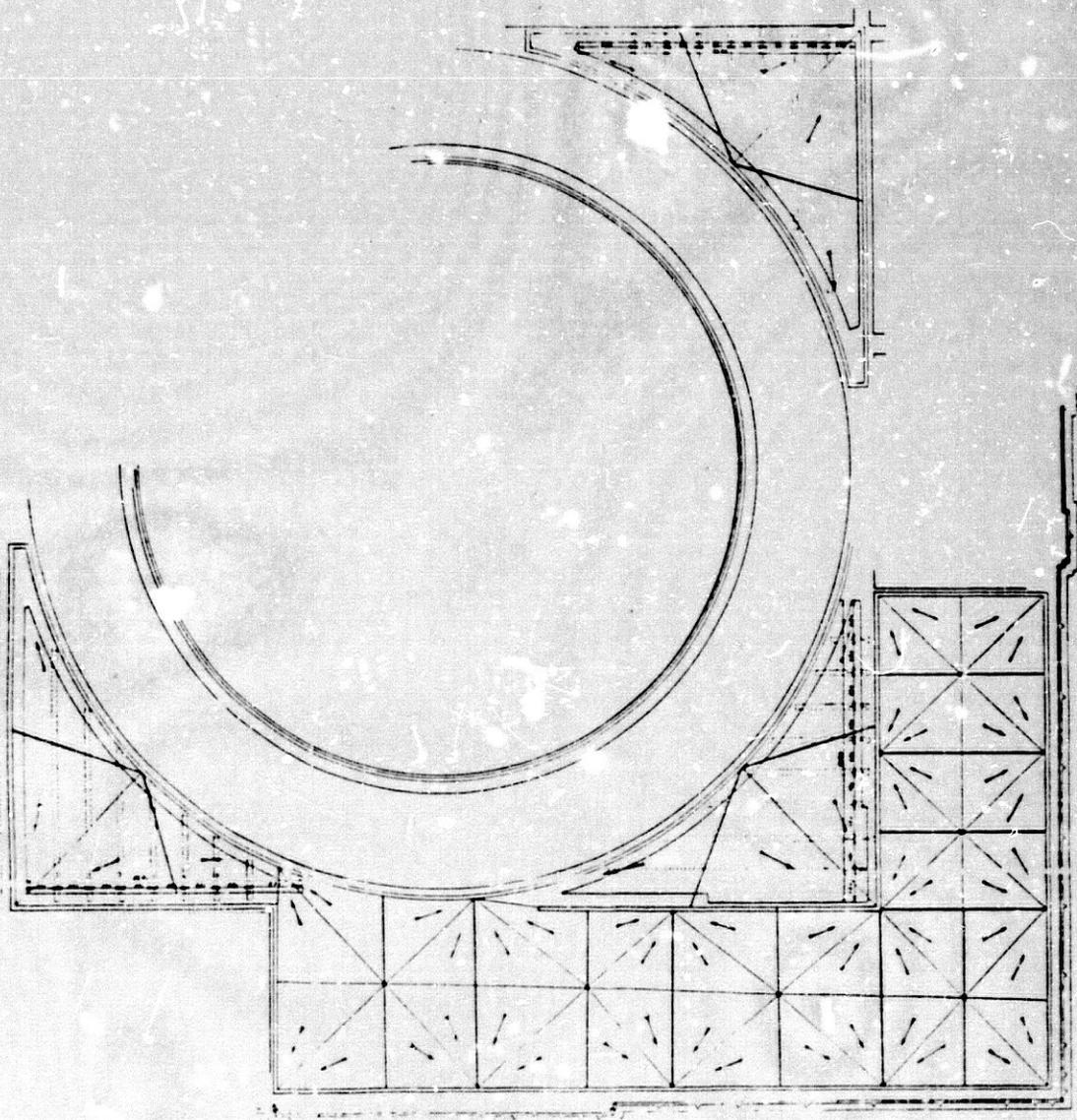


EN ALA DE 150

GR. NADA 30 DE JUNIO DE 1920
EL ARQUITECTO
Santiago Torres

Proyecto de Terminación del palacio de Carlos V.
Crujía Norte

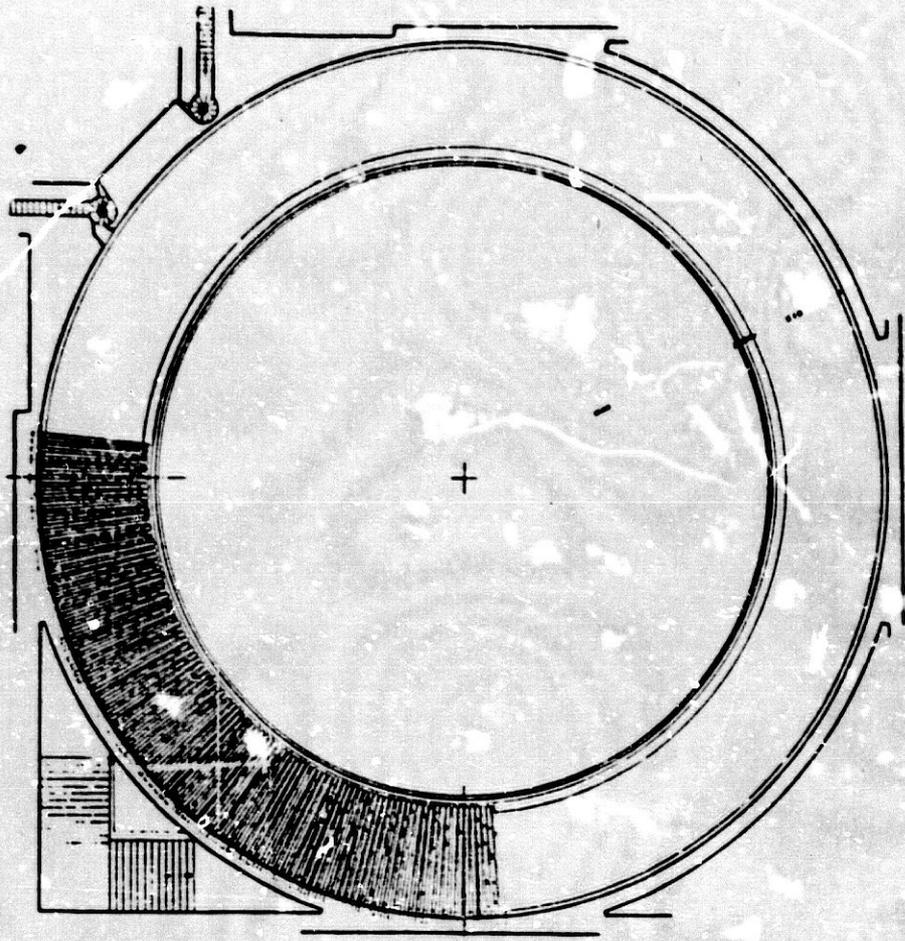
RECONSTRUCCIÓN DE LA CUBIERTA DE LOS ANTONES DE LA CIRCUNFERENCIA DEL
PALACIO DE CARLOS V.
- D. D. B. HERNÁNDEZ Y THARAZA -



ESCALA 1:100 METROS

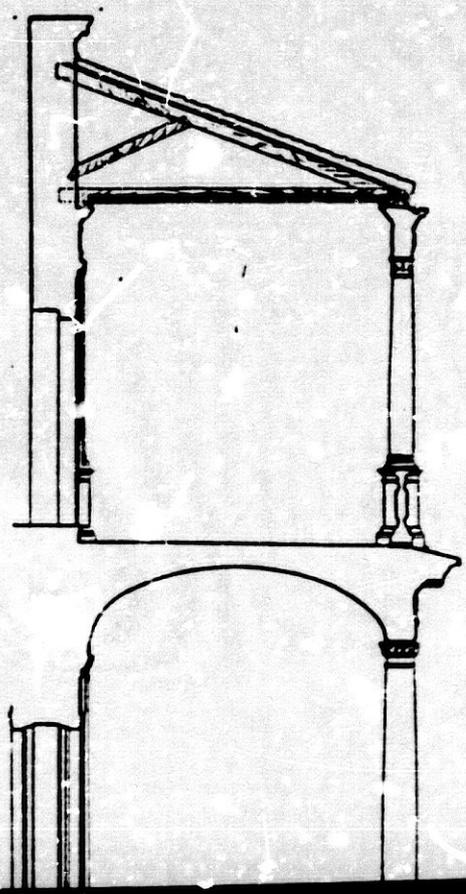
MANUSCRITO DE
D. B. HERNÁNDEZ Y THARAZA
D. B. HERNÁNDEZ Y THARAZA

• PUNTO DE VISTA DE LA GALLERIA DE PATRONI •
• PALACIO DE CARLOS V •



• PLANTA •
• VISTA DE ARRIBA •

• ESCALA DE TALLERES DE
• EL ARQUITECTO •
Luigi Vanvitelli



(57), y los azulejos de la banda encontrados en la habitación junto a la Capilla por Torres Balbás, nos permiten vislumbrar una casa pequeña pero de alto ornamento. La otra casa es la llamada actualmente del Mufti, de mayor envergadura, que podríamos considerar un pequeño palacio, y que hemos citado anteriormente.

La planta alta será la que más atención reciba, ya que había que rellenar el históricamente vacío palacio. Los proyectos de carácter más general serán los de hormigonado sobre la escalera principal, cubierta de la galería alta, de fecha 9 y 17 de diciembre de 1.929 respectivamente (58), y el de terminación de la terraza, de diciembre de 1.934 (59).

El hormigonado de la escalera principal, abarca también a los otros dos triángulos que se originan en la unión del cuadrado y el círculo, el cuarto triángulo no existe por ocuparlo la capilla, y es uno más de los bases dados para crear el piso principal, como veremos después.

La cubierta de la galería, plana y a un agua, hacia el patio, no ofrece duda. Leopoldo Torres Balbás ve que las cajas de los pares, tirantes y jabalcones en el muro interior circular marcan la estructura y escuadría de dicha armadura, desechando la idea de la "bóveda" que insinuó Ricardo Velázquez Bosco (60). La única incógnita sería colocar o no una cornisa, pero cree que no debía existir, optando por la solución del alero volado para evitar que el agua vertiera directamente sobre las columnas de las galerías. No llegará a realizar esta obra Torres Balbás, y será en 1.969 Francisco Prieto Morano el que la lleve a feliz término (61).

Al reflexionar sobre el tipo de cubierta general, y no sabiendo la que quería en el siglo XVI Pedro de Machuca, Leopoldo Torres Balbás piensa que la solución sería una terraza a la catalana que no se viera desde el exterior, como prueba del máximo respeto al volumen original (62). La obra se termina entre diciembre de 1.934 y junio y agosto de 1.935, pero su solución ya la había apuntado en otros proyectos, donde gráficamente podemos comprobar sus diversas aguas muy suaves (63). Para solucionar el problema de evacuación de aguas pluviales en octubre y

noviembre de 1925 y en junio y agosto de 1930 se labraron en la piedra unos canales y rozas que desembocaban en tubos de bajante. (64)

No cree que se deba cubrir nunca la capilla por no admitir cubierta plana (65). En los años 70, una vez supuesta una solución factible y lógica, Fernando Chueca Goitia colocó una bóveda baja a esta capilla octogonal.

La nave sur cuenta con el mayor número de proyectos. En marzo de 1924 instala las vigas de hierro en el ángulo S.E. (66), y en marzo de 1925 las del ángulo S.O. (67). Las dos obras van a tener como denominador común su provisionalidad ya que las vigas serán desmontadas más tarde para colocarlas algo más altas, de tal forma que existiera una uniformidad de niveles que sólo se conseguirá al hacer una proyectiva más general.

El 6 y 13 de diciembre 1929 redacta Torres Balbás nuevos proyectos para la crujía sur y los ángulos sudoeste y sudeste, consistentes en la instalación de pisos y cubiertas (68). Al realizar un estudio más completo de todo el palacio observa que las vigas de hierro colocadas anteriormente no están a la altura que les correspondería, por lo que las desmonta y abre nuevas cajas situando éstas en su lugar. Las solerías y techos seguirán las líneas generales que impuso en el proyecto de 1928, con suelos de mármol y artesonados planos de vigas gruesas sostenidas por zapatas. Estas obras se completan en noviembre y diciembre de 1930. (69)

En el proyecto de 30 de julio de 1928, que hemos citado (70), proponía la restauración y reparación de las crujías de Poniente y Norte dentro de la obra general de terminación del palacio de Carlos V, y como dijimos marcó las pautas programáticas y proyectivas de su actuación a partir de 1929. Hay un error de rotulación en los planos originales ya

identifican la mayoría de ellos como pertenecientes a la cruzía de poniente cuando realmente reflejan la cruzía norte, desde la capilla y todo el ángulo N.O. (71). Estas obras están perfectamente reflejadas en el *Diario de Obras*.

Desde un primer momento la nave de poniente se convertirá en la *prima donna* del palacio.

Al actuar en la sala del Mexuar desmonta la chimenea imperial que se había reutilizado como altar, y la traslada al salón central de esta nave, que a partir de este momento se conocerá como el de la *Chimenea*, ya que allí es donde encuentra Torres Balbás el arranque del hueco de la chimenea (72). El 22 de junio de 1.925 comienzan a llevarse las piezas que se montan en un muro interior, perpendicular a la fachada, del salón central de la nave de poniente, que, como todo el palacio, está inconcluso, debiendo de aumentar la altura de este muro aprovechando los sillares que aparocia on a la entrada del Secano, junto a San Francisco, en 1.927. El 11 de febrero de 1.928 se termina la instalación de la chimenea, rematándola con un alero que la protegiera (73). En el *Diario de Obras* se le pasó a Torres Balbás un error, sin duda involuntario, ya que dice que la sala de la *Chimenea* estaba en el salón central de la nave sur, queriéndose referir sin duda a la nave occidental. (74)

El 3 y 4 de diciembre de 1.929 redacta el proyecto de terminación de la Sala de la *Chimenea*, en una memoria muy corta, un sólo folio, y tres completos planos donde especifica todas las características de acabado: "forjado y viguetas de hormigón armado, terraza a la catalana sobre esta con juntas de dilatación y cazoletas de plomo; artesonado de Staff debajo, inspirado en alguno del siglo XVI y que irá convenientemente patinado imitando madera antigua; pavimentado y zócalo de mármoles pulimentados del país; muros con revoco imitando sillaria y puertas y balcones según los modelos del siglo XVI que se conservan en la Alhambra" (75). Estas obras se llevan a cabo en 1.929. Se derriban y vuelven a levantar los muros mal colocados que tapaban ventanas, labrando una puerta de Santa

Pudia, igual a las antiguas. Se erige de nuevo el muro sobre el sur del vestibulo de poniente para cerrar el salón grande de esa cruzia. Se dejan dos puertas laterales y en el centro el hueco de la chimenea. (76)

En la nave de poniente, como en las demás, hubo que cambiar el nivel de las vigas de hierro de doble T, haciendo nuevas cajas.

En la nave septentrional también se levantan los muros sobre el paso entre los dos palacios, colocando jambas y dintel en las nuevas puertas. Se relleno de hormigón el suelo sobre la bóveda construida en la escalera de comunicación de los palacios cristiano y árabe, hasta alcanzar el nivel de solería. En las habitaciones que quedan entre la cruzia y la Capilla se levanto una citara de ladrillo para separarla del triángulo de éste lado. De igual modo se relleno el suelo, para nivelarlo al general, de la habitación pequeña que da paso a la escalera de caracol de poniente, que asciende desde la Cripta y Capilla (77). La habitación grande de esta nave quedo inclausa, terminándola en 1.937 Francisco Prieto Moreno que pulimenta el suelo y hace la carpinteria de huecos. (78)

El proyecto de terminación de la nave de Levante es el último de todas las cruzias, con fecha de 14 de diciembre de 1.929 (79), aunque una parte ya se habia tratado con el proyecto los salones de Sudeste de 11 de diciembre de 1.929. (80)

Las obras realizadas las recogemos de la memoria del proyecto, ya que curiosamente en el *Diario de Obras* no se hace referencia a ellas. En primer lugar se hará la bóveda elipsoidal del vestibulo. Sobre los muros del vestibulo se levantarán otros dos de silleria en la alta para dividir la cruzia en tres salones "como indudablemente fue proyectada". Los tres salones se cubrirán con un tablero forjado de hormigón armado sobre vigas de hormigón, y encima se construirá la terraza a la catalana. (81)

A partir de abril de 1.930, hasta 1.935, se comienza a dar los retoques últimos a toda la obra. Se colocan solerías de mármol gris de Sierra Elvira y el zócalo igual en todos los salones de Levante y Sur. En la nave de Poniente también se pone mármol gris en la habitación más meridional, pero la sala de la Chimenea lleva suelo de serpentina con un remaque de cuadrados de mármol rojos y cenefa de mármol gris, y el zócalo de serpentina, y la habitación contigua a norte suelo y zócalo de serpentina. Las habitaciones de la nave Norte son las que más colorido tienen, con juegos de cuadrados de distintos colores en la nave más occidental, que es la mayor, la habitación sobre el zaguan con mármol blanco y cenefa gris, y la contigua a oriente de mármol gris y cenefa de cuadrados de serpentina, suelos que aparecen perfectamente dibujados en el proyecto de 1.929 (82). Todas las solerías son pulimentadas y las paredes interiores son revocadas. (83)

En 1.931 se arreglan también el cable del pararrayos (84) y la canal maestra de plomo. (85)

NOTAS.

- (1). J. Bermúdez Pareja, *Identificación del palacio de Comares y del palacio de los Leones en la Alhambra de Granada*. (Actas del XXIII Congreso Intern. de Hª del Arte, II, Granada, 1.977), pags. 55-~~67~~ 56
- (2). J. Bermúdez Pareja, *Exploraciones arqueológicas en la Alhambra*. (Miscelanea de Estudios Arabes y Hebráicos, II, 1.953), pags. 49-57.
- (3). Planos I, nº 5.
- (4). Arch. Central Adm. L-13.179-5. (Ver Apéndice, Doc. II, pag. 4 y 5).
- (5). Arch. Central Adm. L-13.179-5. (Ver Apéndice, Doc. II, pags. 4 y 5).
- (6). *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (7). Tomo III de Planos.
- (8). *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (9). Arch. Central Adm. L-13.179-5. (Ver Apéndice, Doc. II, pag. 4).

- (10) M. Gómez-Moreno González, *Guía de Granada*, (Granada, 1.892), pag. 154.
- (11) J. Bermúdez Pareja, *Exploraciones arqueológicas en la Alhambra*, pags. 49-57. *Identificación del palacio de Comares y del palacio de los Leones en la Alhambra de Granada*, pags. 55-61.
- (12) *Diario de Obras*, 1.926, 28 de Junio, 1.926, Diciembre, 1.927 Febrero, y 1.928, 25 de Septiembre.
- (13) J. Bermúdez Pareja, *Los postigos de la cerca de la Alhambra de Granada*, en *Homenaje al profesor Carriazo*, tomo II, (Sevilla, 1.972), pag. 65.)
- (14) C. Viñes Millet, *Aspectos de la significación militar de la Alhambra en el siglo XIX. El informe de 1834*. (Cuadernos de la Alhambra, 19-20, 1.983-1.984, pag. 213. El informe que se haya en el Archivo del Servicio Histórico Militar, en Madrid, Nº del Cat. Gral. 4-5-3-7, dice así: "el haber las tropas francesas formado varios parapetos y terraplenes en el espesor de las murallas de la circunferencia de esta real Alhambra, se han ido recalando éstas y en la Plaza de Armas o Batería se ha hundido un lienzo de su circuito por el mediodía, cayendo sus escombros al Bosque, y se halla amenazado de ruina otro pedazo de la muralla, contiguo a la caída..."
- (15) L. Torres Balbás, *A través de la Alhambra*, (Bol. del Centro Artístico, Granada, 1.924), pag. 14.
- (16) L. Torres Balbás, "Musalla" o "Saria" en las ciudades hispanomusulmanas, (Al-Andalus, XIII, 1.948, pags. 167-180; I. Henares Cuellar y C. Vilchez Vilchez, *Historia y arquitectura de la Alhambra*, M.D.P.U. (En prensa), pag. 24.
- (17) *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (18) J. Bermúdez Pareja, *Exploraciones arqueológicas en la Alhambra*.
- (19) Arch. Alhambra, L-391. (Ver Apen. Doc. I., pag. 167).
- (20) *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (21) L. Torres Balbás, *La Alhambra y el Generalife*, pags. 31-33.
- (22) M. Gómez-Moreno, *Guía de Granada*, pags. 34-35; A. Fernández Puertas, *Plano Guía de la Alhambra*, (Madrid, 1.980); I. Henares Cuellar y C.

- Vilchez Vilchez. *Historia y arquitectura de la Alhambra*, pag. 24.
- (23) Arch. Alhambra, L-377. (Ver Apén. Doc. I, pag. 46).
- (24) según relata en su viaje a España en 1.871-72 el inglés Augustus John Curtner Hare en "*Wanderings in Spain*", citado por Manuel Bernal Rodríguez, *La Andalucía de los Libros de Viaje del siglo XIX*, (Antología), (Bibl. de Cul. Andaluza, nº 43, Ed. Andaluzas Unidas, Barcelona, 1.985, pag. 200.).
- (25) J. Bermúdez Pareja, *Nueva casa para el arquitecto-conservador*, (Cuadernos de la Alhambra, 2, 1.955), pags. 128-129; *Exploración del solar que ocupó la Casa de los Arquitectos de la Alhambra*, (Cuadernos de la Alhambra, 4, 1.958), pags. 165-166. Tiene dos planos.
- (26) *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (27) L. Torres Balbás, *Plantas de casas árabes en la Alhambra*, (Al-Andalus, II, 1.934, pags. 382-394).
- (28) *Plan especial de la Alhambra y Alhijaras*, (Granada, 1.986), pag. 284.
- (29) Arch. Alhambra, L-397-9.
- (30) Arch. Alhambra, L-367, nºs. 104 y 105.
- (31) Arch. Central Adm. L-13.181-1, Apén. Doc. II, pags. 208-213.
- (32) Arch. Alhambra, L-341, Apén. Doc. I, pag. 31.
- (33) Arch. Central Adm. L-13.181-1, Apén. Doc. II, pags. 210-212.
- (34) Arch. Central Adm. L-13.181-1, Apén. Doc. II, pags. 210-212.
- (35) Arch. Central Adm. L-13.181-1, Apén. Doc. II, pag. 212.
- (36) Arch. Central Adm. L-13.181-1, Apén. Doc. II, pags. 209-211.
- (37) Planos III, nº 18.
- (38) M. Gómez Moreno, *Guía de Granada*, (Granada, 1.892), pag. 112.
- (39) Earl, E. Rosenthal, *The Palace of Charles V in Granada*, (Princeton, New Jersey, 1.985).
- (40) *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (41) Arch. Alhambra, L-383.
- (42) *Diario de Obras*, Ver desglose.
- (43) *Diario de Obras*, Ver desglose; Arch. Alhambra, L-356; *Cuentas de Conservación y Sosténimiento de la Alhambra*, Ser. trimestre de 1.923-24 (Enero, Febrero y Marzo de 1.924), nº 18, Ver Apén. Doc. I, pag.

- 51) L. Torres Balbás. *El Museo Arqueológico de la Alhambra*. (Al-Andalus IX, 1.944), pag. 245.
- (44) M. Gómez Moreno. *Guía de Granada*, pag. 79.
- (45) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (46) Arch. Alhambra, L-383. Apén. Doc. I, pag. 128; *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (47) *Diario de Obras*. Ver desglose; Arch. Alhambra, L-357; *Cuentas de Conservación y Sostentamiento de la Alhambra*, 4º trimestre de 1.925-26 (Abril, Mayo y Junio de 1.926), n.ºs. 22 y 28. Apén. Doc. I, pag. 71).
- (48) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (49) Arch. Central Adm. L-13.180-5. Apén. Doc. II, pag. 225.
- (50) Arch. Central Adm. L-13.181-1. Planos III, n.º 18.
- (51) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (52) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (53) J. Alvarez Lopera. *La Alhambra entre la conservación y la restauración (1.905-1.915)*. (Granada, 1.977), pag. 37.
- (54) L. Torres Balbás. *La Alhambra y el Generalife*. (Madrid, 1.953), pags. 39-34.
- (55) Se han publicado muy recientemente los planos de este aljibe en el "Avance del plan de protección de la Alhambra y Aljifares". (Granada, 1.987), pag. 284.
- (56) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (57) Número Registro de Entrada 1.455.
- (58) Arch. Central Adm. L-13.180-6 y Arch. Alhambra, L-383; Arch. Central Adm. L-13.180-7, Apén. Doc. II, pags. 220 y 228-230; Planos III, n.ºs. 22 y 25.
- (59) Arch. Alhambra, L-383.
- (60) Arch. Alhambra, L-341. Apén. Doc. I, pag. 31.
- (61) F. Prieto Moreno. *Obras recientes en la Alhambra y Generalife. Resumen del año 1.969*. (Cuadernos de la Alhambra, 5, 1.369), pag. 126.

- (62) Arch. Central Adm. L-13.181-1, Apén Doc. II, pag. 210; L. Torres Balbás, *La Alhambra y el Generalife*.
- (63) Arch. Central Adm. L-13.180-6, Planos III, nº 22.
- (64) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (65) Arch. Central Adm. L-13.180-7, Apén Doc. II, pag. 228.
- (66) Arch. Alhambra, L-383, Apén Doc. I, pag. 127.
- (67) Arch. Alhambra, L-383, Apén Doc. I, pags. 128-129.
- (68) Arch. Central Adm. L-13.178-1 y Arch. Alhambra, L-383, Apén Doc. II, pags. 214-216; Planos III, nº 20; Arch. Central Adm. L-13.180-4 y Arch. Alhambra, L-393, Apén Doc. II, pags. 221-223; Planos III, nº 23.
- (69) Arch. Alhambra, L-383, Apén Doc. I, pag. 139.
- (70) Arch. Central Adm. L-13.181-1.
- (71) Planos III, nºs. 18 y 19.
- (72) L. Torres Balbás, *Notas de la Alhambra. Historia de una chimenea*, (La Esfera, IV, 1928, (Madrid).
- (73) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (74) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (75) Arch. Central Adm. L-13.199-4, Apén Doc. II, pags. 217-218, Planos III, nº 21.
- (76) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (77) *Diario de Obras*. Ver desglose.
- (78) Arch. Alhambra, L-397-10, *Memoria descriptiva de la labor técnica realizada en la Alhambra y el Generalife desde el comienzo del Movimiento Salvador. Estado actual y obras por hacer*, Francisco Prieto Moreno, Apén. Doc., I, pag. 209.
- (79) Arch. Central Adm. L-13.190-5; Apén Doc. II, pags. 224-225; Planos III, nº 24.
- (80) Arch. Central Adm. L-13.180-4.
- (81) Arch. Central Adm. L-13.180-5, Apén Doc. II, pags. 225-226.
- (82) Arch. Central Adm. L-13.181-1, Planos III, nº 18.
- (83) *Diario de Obras*. Ver desglose.

(84) Arch. Alhambra L-358. Cuentas de Conservación y Sostentamiento de la Alhambra 3er trimestre de 1.931. (Julio, Agosto y Septiembre). Apén. Doc. I, pag. 100.

(85) Arch. Alhambra L-358. Cuentas de Conservación y Sostentamiento de la Alhambra. 4o trimestre de 1.931. (Octubre, Noviembre y Diciembre). Apén. Doc. I, pag. 101.

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES BALBAS: PLAZA DE ORGANIZACION URBANISTICA FRENTE AL PALACIO DE COMARES.

Plaza.

- 1.923. 1. Octubre-1.925. Abril. Se termina la exploración de las excavaciones realizadas por el Sr. Cendoya a poniente del patio de Machuca. En la plaza, más próxima a los algibes, se reparó el empedrado, completándolo. Se rehizo el pilar de ladrillo que había, dándole la altura que se creyó conveniente.

Cubo de la Alhambra.

- 1.929. 1-31 Julio. Empezó a desmontarse la muralla a poniente de la torre de la Gallina, y el martes 2 comenzaron a levantarse los muros interiores del Cubo inmediato con objeto de colocar la plataforma de hormigón. El sábado 6 se suspendió el derribo del muro. El sábado, 14 de julio, terminó de forjarse el suelo de hormigón armado. El martes y miércoles, 30 y 31 de julio, se completó el hormigón de la plataforma hasta igualar el suelo, y se abrieron las cajas para las tres gárgolas.

- 1.929. 19 Noviembre-1.930. 14 Marzo. Se comenzó a quitar tierra de junto al Cubo de la Alhambra al Sur, habiendo quitado previamente la parte de jardín que allí había, en una extensión de 5 metros. Al mismo tiempo prosiguió el derribo del muro situado junto a la torre de la

Gallina. Se encontró el firme en aquel sitio a los 6'30 metros del piso de la plaza de los Aljibes, viéndose que el Cubo y la muralla inmediata estaban fundados sobre cascajo. En la parte inferior del hoyo apareció un escarpe de mampostería, obra probablemente árabe. Comenzó a rellenarse echando tongadas de cal y cascajo, bien pisadas, y sobre ellas se hizo la escalera, de ladrillo con bovedilla tabicada, siguiéndose de cemento, a la misma altura, el grueso baquetón del cubo, y colocando de remate piedras de Alfacar con el cimbro de caña que tenían las del cubo. En la plataforma se hizo un banco. Se terminó esta obra en los primeros días de marzo, a falta de las puertas de madera, de tableros clavados, que se colocaron el viernes 14 de marzo. Se plantó un ciprés en el ángulo y enredaderas para que se cubrieran los muros que daba al jardín.

- 1.933. Febrero-Abril. Excavación en el Cubo.
- 1.935. Julio-Agosto. Se desescombró el interior del Cubo encontrando muros de la misma época, por ser idénticos a los del Cubo.

Torre y puerta de las Gallinas.

- 1.929. 1-6 Julio. Empezó a desmontarse la muralla a poniente de la torre de la Gallina. El sábado 6 se suspendió el derribo del muro, (dentro de las obras del Cubo).
- 1.929. 19 Noviembre. Prosiguió el derribo del muro situado junto a la torre de la Gallina, (dentro de las obras del Cubo).

Calle Real Baja.

- 1.923. 1 Octubre-1.925. Abril. Se termina la exploración de las excavaciones realizadas por el Sr. Cendoya a poniente del patio de Machuca. En la calle a Sur se completó el empedrado, y en su parte más próxima a la Casa Real (a saliente) tenía una puerta a cuyos lados había restos de semicolumnas de ladrillo; a todo el muro de cierre de la calle se pusieron unas hiladas más de ladrillo para protegerlos. Hacia poniente desde la puerta con semicolumnas había otra puerta antigua, no así la siguiente, de la cual no se encontraron rastros y que se dejó por

suponer que que en esa parte del muro debió haber un acceso a los locales inmediatos.

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES BALBAS, PLAZA DE LOS ALJIBES.

Plaza de los Aljibes.

- 1.923. 23 Abril. Comienzan a rellenarse las cistas de las excavaciones anteriores en la plaza.
- 1.923. 14-26 Mayo. Arreglo de la plaza, rellenando excavaciones, y dando riego a los jardines.
- 1.924. 27 Diciembre. Comenzó a rebajarse la Plaza de los Aljibes por junto al banco que da a las excavaciones de Machuca, con objeto de rellenar de tierra el vestibulo principal del Palacio de Carlos V. Se encontraron 3 trozos pequeños de mármol con fragmentos de inscripción.
- 1.925. 29 Junio-6 Agosto. Se rebajó el pretil de la plaza de los Aljibes que da a Machuca, por haber quedado demasiado alto después de rebajada la plaza. Volvieron a reconstruirse su poyo y pretil, más bajo, y se hizo una acera de guijarros a su pie. Se quitaron también más sillares, sobrantes sin duda del palacio de Carlos V, algunos con molduras, inmediatas al pretil y que asomaban a flor de tierra.
- 1.928. 25 Septiembre. Una vez arreglado el piso d la subida a la Alcazaba, empezó a excavar-se un hoyo en la plaza de los Aljibes en línea recta entre la puerta del Vino y la torre de los Hidalgos, viéndose que la capa superficial estaba formada por restos de la labra del palacio de Carlos V y encontrándose la parte superior de un muro de ladrillo. Pocos días después se rellenó.
- 1.928. Diciembre. Se arregló la plazoleta de los Aljibes, haciendo cunetas empedradas junto a los jardinillos, y haciendo nueva, y de ladrillo, la escalerilla, que arrimada a la fachada de poniente del Palacio de Carlos V, baja al (palacio) árabe.

- 1.931. Junio. Se rebajó la boca circular de un aljibe de la plaza de los Aljibes, poniendo de tapadera una piedra en lugar de las barras de hierro podridas que había.
- 1.932. Noviembre. Se construyó un poyo circular de ladrillo en la plaza de los Aljibes, rodeando un piñano.
- 1.934. Enero. Se arenaron parte de los paseos, principalmente desde la puerta de la Justicia a la plaza de los Aljibes.

Subida moderna a la Alcazaba.

- 1.923. 3-16 Diciembre. Se hace la caseta del guarda junto a la entrada actual de la Alcazaba, junto al muro de tierra meridional, que da paso al paseo de los Adarves, y se coloca el día 12 un escudo de mármol que dice "Real Fortaleza de la Alhambra de (dibujo de una granada).
- 1.926. 28 Junio-Octubre (primeros días). Comenzó a desmontarse el pretil de subida a la Alcazaba, descubriendo las excavaciones emprendidas por el Sr. Cendoya y suspendidas a comienzos de 1923, y recubiertas en parte, volviéndolas a macizar y, en parte, dejándolas en hueco y tapadas con palos pocos meses después. Se descubrió por completo el gran arco de ladrillo con su intradós de mampostería y ladrillo, llegando hasta el terreno natural. Se vió que bajo el arco iba un barranco que desagaba hacia el Carmen de la Justicia, el desagüe antiguo se había perdido por estar frentado el muro con otros varios. Se hizo una mina en ese muro, apareciendo otros tres o cuatro, con un ancho de 6 a 7 metros, siendo el más exterior de mampostería, durísimo. Se dió así desagüe a esa barrancada por el Carmen de la Justicia. Se destruyó una porción de muros modernos que había por delante del arco, fundados sobre casajo y encasillares de Alfacar en sus fundaciones, tomando antes datos gráficos de ellos. El arco grande quedaba limitado a oriente por un muro de hormigón grueso, como de pie de torre, que salía formando escuadra con él, y estaba fundido, por la pendiente del barranco, a mayor altura que aquel. Este muro había sido roto para el pozo de las cañerías modernas que iban a los adarves, macizándose esa rotura. Se repuso el arco, tanto

- en su frente como en su intradós, atufando algunas partes y metiendo ladrillos donde faltaban o estaban muy gastados. El fondo del arco estaba frentado con un muro de piedras que se quitó, dejando el de hormigón a la vista. En las excavaciones aparecieron tan sólo algunos fragmentos de vasijas de barro rojo, con dibujo hecho a molde. Encima del muro se construyó un antepecho de ladrillo, siguiéndole también por el muro de hormigón que forma escuadra con él. Se terminaron estas obras en los primeros días de octubre, a falta de quitar piedra y escombros.
- 1.926. Diciembre. Reanudadas las obras en la subida a la Alcazaba, se acabó de quitar la tierra y escombros que allí había quedado, haciéndose un antepecho provisional de fábrica, ante la parte del barranco excavada.
 - 1.927. Febrero. En las excavaciones de la entrada de la Alcazaba se rellenó algo con tierra y se plantaron vedras.
 - 1.928. 25 Septiembre. Una vez arregiado el piso de la subida a la Alcazaba, empezó a excavar un hoyo en la plaza de los Aljibes en línea recta entre la puerta del Vino y la torre de los Hidalgos, viéndose que la capa superficial estaba formada por restos de la labra del palacio de Carlos V y encontrándose la parte superior de un muro de ladrillo. Pocos días después se rellenó.

Entrada moderna a la Casa Real Vieja.

- 1.924. 17 Marzo-16 Abril. Se rebajó algo toda la entrada al ingreso del Palacio, desde la esquina Noroeste del palacio de Carlos V hasta ese ingreso. Se encontraron las partes bajas de muros muy descompuestos, de los cuales se levantó plano, y un pavimento de ladrillo a sardinel, del que quedaba también un resto en los arcos de paso al ingreso nuevo. En la exploración a la entrada del palacio se encontraron azulejos de la Landa.
- 1.924. 5 Mayo. Se dió entrada por esta parte a la Casa Real, una vez blaqueada la portería.

- 1.925. 15-18 Enero. Se rebaja el muro que separa la entrada de la Casa Real del patio de Machuca, dejándose más bajo para que desde dicha entrada se pudiera ver el patio.
- 1.930. 7 Junio-Agosto. Se empezó a excavar a la entrada de la Casa Real para ver dónde iban unos baldanos de ladrillo que subían desde el patio de Machuca. Se encontraron los muros de ladrillo de una habitación pequeña sin acceso alguno más que el de la escalera. Sobre estos muros se construyó un antepecho de ladrillo que sirviera de pretil, terminándose esta obra el miércoles 30 de Julio.

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES SALBAS: SECTOR DE LA SARRIA.

Puerta del Vino.

- 1.923. 30 Octubre. Se rellenan las excavaciones hechas junto a la puerta, y se desescombra la mazmorra.
- 1.923. 26-27 Noviembre. En la puerta del Vino se recalzó la parte baja de algunos muros y pilatras del interior, repellándose otras porciones que estaban desgajadas. Se construyeron a ambos lados del interior de la puerta los poyos de ladrillo con membrillanes de madera que debió tener, siguiendo para hacerlo, y conocer su altura, los rastros que quedaban en los muros. Se construyeron los escalones que parecían indicarse en la parte baja de los muros interiores de la puerta, completando el suelo de guijarro de la parte central.
- 1.923. 14 Diciembre. Se termina de vaciar la mazmorra cuya profundidad son 7 metros y su diámetro en el fondo es de 2'40 m., y se cubre.

Materiales. Excavaciones en la mazmorra.

En la parte alta, aparecieron algunos -muy escasos- restos de azulejos de los siglos XVI y XVII y olambrillas que después no volvieron a aparecer en lo restante de la excavación, pareciendo afirmarse con ello que el relleno de la mazmorra es muy antiguo, de época árabe o de los primeros tiempos después de la conquista. Esos restos de lacapa superior

debieron pertenecer a unas casuchas situadas sobre la mazmorra en parte y de las cuales se encontraron cimientos, destruidas con anterioridad a los últimos años del siglo XVIII, pues no aparecieron en el plano de los Académicos. A los 7 metros de profundidad se encontró una moneda del siglo XVI (Reyes Católicos, al parecer), lo que prueba que el relleno es posterior a la Reconquista. Se encontraron al vaciar la mazmorra: Un jarro de barro poroso con dibujos vidriados verdes y negros; dos pucheros grandes de barro poroso con dibujos pintados en negro y el pie de una copa del mismo tipo, y fragmentos de cacharros análogos; un puchero de dos asas (falta una de ellas) con dibujo verde y negro, cerámica del tipo de la de Elvira, continuación de ella (siglos XI a XIII); un trozo de fuente con dibujos en azul y oro (de Málaga?). Un fragmento de tapadera de barro poroso con dibujo vidriado verde y negro; una cazuela vidriada en blanco con dibujos verdes; algunos pucherillos de jugueta; varios fragmentos de piezas vidriadas en verde con dibujo sepia o negro; trozos de candiles vidriados en verde la mayoría, alguno vidriado en blanco, otros de barro vidriado y uno de vidriado en blanco con decoración azul y oro; un trozo de candil vidriado verde, grande, de varias luces; fragmentos de cerámica de barro poroso con dibujos hechos ahuecando sobre un fondo negro, entre ellos uno en el que figura una cigüeña; varios fragmentos de vidrio, entre ellos dos golletes de jarros o botellas y la parte inferior de otra pieza de vidrio; gran cantidad de fragmentos de cerámica vidriada en blanco con dibujos en azul y conservando algunos el oro; otros de barro con dibujos en negro unos y en blanco otros, entre ellos la parte superior de una cántara aplastada con sumarios dibujos negros sobre el barro claro; cuatro fragmentos de cacharros vidriados blancos con dibujos en verde y negro; un pequeño fragmento de estuco, pintado de un zócalo, semejante a los del patio del Harem; y otros de barro blanco con dibujos de rayas verdes. Gran cantidad de pucheros y fragmentos de barro y loza ordinaria; cafos pequeños de barro; algunos fragmentos de inscripciones de barro vidriado; cuadrados de alicatados y solerías vidriados, sobre todo en negro y verde y algunos melado (será melado) y blanco, y fragmentos de

- escayola decorados, algunos con color.
- 1.923. 18 Diciembre. Comienza a quitarse los enlucidos de las fachadas Poniente y Norte.
 - 1.923. 22 Diciembre. Se abre la puerta al público quitando las rejas que impedían su acceso.
 - 1.925. 2 Febrero. Se terró el hueco que comunicaba la planta de la puerta del Vino con la casa de don Abelardo Linares.
 - 1.925. 20 febrero. Se colocaron las vigas de hierro en el piso intermedio de la puerta del Vino.
 - 1.932. Septiembre. Se aseguró el resto de decoración pintada de la fachada de saliente de la puerta del Vino, limpiando también y reparando las decoraciones de escayola de la parte alta y quitando dos ménsulas de madera del siglo XVI o XVII que había bajo de la ventana.
 - 1.933. Diciembre. Se trabajaba en la puerta del Vino, reparando la armadura y rehaciendo la cubierta.
 - 1.934. Enero-Febrero. Se reparó la armadura de la puerta del Vino; se limpió la parte alta de su fachada de saliente, apareciendo las cajas, encima del hueco gemelo, de los canes de un alero de peñata, como el que hay en la puerta del Mexuar.
 - 1.934. Agosto. Se levantó un trozo de la inscripción de escayola de la fachada de poniente de la puerta del Vino, viéndose que tras ella hay fábrica de ladrillo rozada.

Casa del Arquitecto-Director.

- 1.930. Marzo. Comenzó la obra en la casa del Arquitecto-Director, apeando un muro y colocando un cargadero de dos vigas de doble T de 20. Se hizo en esa habitación una chimenea de ladrillo, se cambiaron dos puertas, una grande que daba al cuarto norte y otra al pasillo, haciéndolos de cuarterones. Se levantaron las solerías de mármol, colocando linóleoum y se volvió a pintar a la cola la habitación.

Casa del Mufti.

- 1.933. Enero-Febrero. Se arreglaron las ruinas de las casitas a sur del Palacio de Carlos V, suprimiendo la vegetación que las invadía.

Torre y puerta de la Justicia.

- 1.923. 23 Abril. Comienzan a rellenarse las catas de las excavaciones anteriores en la parte alta de la torre.
- 1.923. 21 Diciembre.-1.924. 20 Febrero. Se abren y cubren con bóvedas las excavaciones inmediatas a la parte alta de la torre para localizar el foso de comunicación con la torre de los Carros.
- 1.924. 1-11 Octubre. Se comienza a reparar el piso del terrado de la torre de la Justicia en el que había filtraciones, encontrándose dos solerías de ladrillo, la inferior con algunos de canal, y bajo ellas apareció un buen hormigón que tal vez fuera el piso primitivo del terrado.
Se tapó una grieta antigua que había en la torre, en la fachada de la plaza de los aljibes. Y se repararon también unas grietas en el hormigón del terrado solándose con ladrillo encima.
- 1.925. Agosto-Septiembre. se levantó una albarrada caída junto a la puerta de la Justicia.
- 1.932. Septiembre. Se aseguraron las decoraciones cerámicas de las albanegas de la parte de salida (Este) de la torre de la Justicia.
- 1.934. Enero. Se arenaron parte de los paseos, principalmente desde la puerta de la Justicia a la plaza de los Aljibes.

Torre de Peralada.

- 1.933. Octubre. Se trabajaba en la torre situada a saliente de la de la Justicia.
- 1.934. Febrero. Se quitó parte del muro de la inmediata torre de la puerta de la Justicia, descubriendo una puerta alta.

Torre de Barba.

- 1.933. Noviembre. estaba terminada la parte exterior de la torre de Barba. En ésta se encontró en el frente oriental restos de una tronera, no quedando señales de su altura; de acuerdo con estos restos se hicieron tres troneras en el muro de mediodía y otra en el frente de poniente. Se encontraron restos de una escalera que llegaba a la torre (desde el foso), viéndose que ésta como el muro estaban frenteados con otros muros de más de un metro de espesor.
- 1.934. Marzo. Se continuó la explanación (será exploración) detrás de la torre de Barba, uniendo el foso cubierto que hay inmediato a la torre de la Justicia con el de la torre.

Torre y puerta de los Carros.

- 1.927. 12 Diciembre. Se colocó un escudo de mármol que dice "Real fortaleza de la Alhambra de (dibujo de una granada)".
- 1.923. 21 Diciembre.-1.924. 20 Febrero. Se abren y cubren con bóvedas las excavaciones inmediatas a la parte alta de la torre para localizar el foso de comunicación con la torre de los Carros. (desde la puerta de la Justicia).
- 1.925. 15-24 Abril. Se hicieron alcorques y canalillos para regar los árboles situados junto a la muralla, a la entrada por la puerta de los Carros.
- 1.925. 10-16 Mayo. Se arregló un darro que hacia tiempo vertía sus aguas junto a la puerta de los Carros, dentro del recinto.
- 1.925. 18 Mayo. Se continúa el antepecho de ladrillo que bajaba desde la puerta de los Carros hacia la torre de las Cabezas, continuándose hasta dar la vuelta. (será en la rampa de acceso a la puerta).
- 1.932. Octubre-Diciembre. Se acabó de desmontar el tejado sobre la puerta de los Carros, colocándose en su lugar una bóveda de ladrillo y reparando los muros inmediatos.

- 1.932. Diciembre-1.933. Enero. Se construyeron unos alcorques de ladrillo para los arboles inmediatos a la puerta de los Carros, reparando los empedrados inmediatos.
- 1.933. Se colocaron las hojas de madera de la puerta de los Carros.
- 1.933. Enero (mediados). Se terminó la obra de la puerta de los carros.
- 1.934. Marzo. Se desescombró la torre de los Carros, quitando el muro que tenía adosado a su fachada longitudinal, muro hecho con piedras y ladrillo y mortero de barro.

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES BALBAS: PALACIO DE CARLOS V.

Exterior.

- 1.924. 14 Enero. Se enviaron a Guevara 15 anillas y las 4 cabezas de las aldabas exteriores para que las arreglase para su colocación.
- 1.924. 16-18 Junio. Se colocan las anillas y cabezas de las aldabas de las fachadas O. y S.
- 1.925. 27 Octubre-5 Noviembre. Se quitó el muro de ladrillo en seco que había junto a la puerta oriental del palacio de Carlos V, en el paso a la antigua Alamedilla y al Portal. En su lugar se construyó un muro bajo de mampostería y ladrillo, enfrente de su puerta, colocando una puerta de dos hojas de madera, de cuarterones y tornos, moderna.
- 1.930. 17 Enero-Junio. Se macizó el hueco o abertura que había de la plaza de los Aljibes a la bóveda baja de la nave norte del palacio, donde hubo en tiempos una escalera.

Patio y general planta baja.

- 1.929. 29 Enero-21 Noviembre. Se empezó a hacer andamio en el patio de Carlos V.
- 1.929. 18 Noviembre-28 Diciembre. Empezaron a pintarse los techos nuevos del palacio de Carlos V, pintándose los cuatro de la planta alta y uno

de los de la baja, terminándose el sábado, 28 de diciembre.

Vestíbulo de poniente.

- 1.924. 13 Julio. Se envía a Madrid el Proyecto de solería y puertas para el vestíbulo principal.
- 1.924. 21 Diciembre. Se rellena el vestíbulo principal del palacio de Carlos V con tierra extraída en la zona de la plaza de los Aljibes.
- 1.926. 15 Mayo. Se terminó de solar el vestíbulo de poniente del palacio de Carlos V, habiendo puesto también pedreaños de piedra de Sierra Elvira en la puerta principal del vestíbulo al patio, y las dos puertas exteriores laterales, de pino, con clavos de bronce, siguiendo el orden del montante de la central, conservado.
- 1.926. 17 Julio. Se terminó de colocar la puerta central del vestíbulo de poniente de Carlos V.
- 1.930. 17 Enero-Junio. Se subieron los muros del vestíbulo de poniente, y sobre éstos se colocaron vigas doble T.

Vestíbulo norte.

- 1.923. 28 abril. Se quitan los andamios que hay en el vestíbulo-N., en comunicación con la portada del palacio árabe.

Nave de poniente, planta baja.

- 1.929. 25 Junio-5 Julio. Se siguió después quitando tierra en las dos habitaciones del piso bajo en la fachada principal a norte del vestíbulo, destruyendo el muro que la limitaba y que cortaba las ventanas. Se construyó un nuevo muro en el centro del macho entre las ventanas. Se interrumpió esta obra.
- 1.930. 17 Enero-Junio. Se empezó a poner andamio en el muro transversal de la fachada de poniente del palacio de Carlos V, el situado a sur del vestíbulo- para desmontarle.

Nave sur, planta baja.

- 1.930. 17 Enero-Junio. Se siguió desmontando el muro transversal a la fachada de mediodía que cortaba balcones y ventanas y se comenzó a levantar el muro -aprovechando la sillería desmontada- situado bajo el arco de sillería, muro paralelo a la fachada de poniente y para el cual no hubo que hacer cimentación, pues la había.
- 1.930. 17 Enero-Junio. Se desmontaron los colgadizos que había en la nave sur, a poniente de ese vestíbulo y el muro intermedio que tapaba una ventana y balcón. Hubo que subir todas las vigas de doble T que estaban colocadas provisionalmente en las antiguas cajas, se abrieron nuevas cajas que se acompañaron con fábrica de ladrillo y mortero hidráulico.

Nave norte, planta baja.

- 1.929. 29 Enero-21 Noviembre. Se empezó a hacer andamio en el patio de Carlos V. Se construyó primero la bóveda del salón bajo, de la nave norte, haciendo los arcos de rosca y el resto tabicado y rellenando el trasdós con hormigón. De la misma forma se hizo la bóveda de paso de comunicación del palacio Árabe con este de Carlos V.
- 1.929. 25 Junio-5 Julio. Se empezó a quitar escombros de la habitación baja del palacio de Carlos V, junto a la Capilla, terminándose el viernes, 5 de julio, encontrándose muchos trozos de alicatado, entre ellos de los de la banda, árabes y con relieves del siglo XVI.
- 1.930. 17 Enero-Junio. Se enfocaron las bóvedas del piso de la Casa Real nueva a la vieja y la del Salón de la Cruzia norte. Se macizó el hueco o abertura que había de la plaza de los Aljibes a la bóveda baja de la nave norte del palacio, donde hubo en tiempos una escalera.

General planta alta.

- 1.929. 29 Enero-21 Noviembre. Se abrieron las entradas en la sillería para las vigas de hormigón armado de los pisos, y el forjado del suelo.

- se hicieron los pisos de hormigón armado, y sobre los superiores se construyó una terraza a la catalana, con cámara de aire, juntas de dilatación, terminándose el sábado, 13 de julio. Después comenzó a colocarse la decoración de estaya, quedando terminado el jueves, 21 de noviembre.
- 1.929, 28-October-Noviembre. En los meses de septiembre, octubre y noviembre se hizo una roza en la cornisa del Palacio, en los frentes norte y parte del de oriente, para desaguar la terraza, recogiendo las de este último en un tubo de bajada colocado en otra roza hecha en la capilla.
 - 1.929, 18 Noviembre-29 Diciembre. Empezaron a pintarse los techos nuevos del palacio de Carlos V, pintándose los cuatro de la planta alta y uno de los de la baja, terminándose el sábado, 28 de diciembre.
 - 1.929, 15 Diciembre-1.930, Mayo. Empezaron a estucarse los muros de los salones cubiertos del palacio de Carlos V, al mismo tiempo que se enfoscaban los paramentos de mampostería y ladrillo. También en la terraza se sanearon y macizaron con hormigón los huecos que quedaban entre los paramentos de sillera, interior de los salones y al patio, por los que se filtraba el agua. En el mes de mayo de 1930 se colocaron los marcos de los balcones de las dos salas grandes cubiertas de planta principal. En abril, los de tres puertas.
 - 1.930, 17 Enero-Junio. Se abrieron nuevas cajas a la altura del piso principal para colocar las vigas de hierro en sentido transversal a las fachadas; se abrieron cajas para las vigas de hormigón armado del antepiso. Hubo que subir las vigas doble T de hierro, pues cuando se pusieron se hizo aprovechando los huecos existentes.
 - 1.930, 17 Enero-Junio. En junio se desmontaron todos los cobertizos que había en las naves, y empezaron a colocarse zócalos de mármol en las habitaciones soladas.
 - 1.930, Abril-18 Noviembre. Se reanudaron las obras de hormigón del palacio de Carlos V. Se terminaron los pisos de la entreplanta y principal el miércoles 2 de julio. Se terminó de hormigón en el palacio de Carlos V el martes 18 de noviembre.

- 1.930. 8 Abril-1.931. Abril. Se colocó la solería en el palacio de Carlos V, en el salón grande de la planta principal, siguieron solándose los inmediatos. En junio empezaron a colocarse zócalos de mármol, terminándose con los del salón grande de la planta principal en abril de 1931.
- 1.930. 21 Junio- Agosto. Empezaron a abrirse rozas en la parte alta de los muros para las vigas y forja de piso que faltaba.
- 1.930. 21 Junio- Agosto. En julio y agosto se colocaron tubos de desagüe de las azoteas de hierro, para lo que, previamente, se habían abierto canales en la cornisa de piedra y rozas verticales; desde estos tubos se construyeron atarjeas para dar salida a las aguas, debiéndose, para alguna de ellas, perforar la cimentación del palacio de Carlos V.
- 1.930. 15 Julio. Terminaron los revocos en los muros del palacio de Carlos V.
- 1.930. Diciembre. se terminó la terraza hecha hasta el centro de la fachada sur.
- 1.931. Primeros meses del año. En el palacio de Carlos V se continuó pulimentando los pavimentos y terminando de poner zócalos. Se excavó un canal en la cornisa de piedra -donde faltaba- para recoger las aguas de las terrazas. Se rebajó y soló el antepecho de ésta, hecho en la primera campaña. Y se mancharon con larro el antepecho de ladrillo y hormigón.
- 1.935. Junio-Agosto. se comenzó la parte de la terraza que faltaba.

Nave de poniente. Sala de la Chimenea.

- 1.926. 22 Junio. Comenzaron a llevarse las parejas y piezas de la chimenea a la planta alta del palacio de Carlos V, al salón central de la fachada Sur (error es Oeste), donde había un hueco de chimenea, montándose allí.
- 1.927. Marzo-Abril. Se llevaron algunos sillares labrados de los que estaban en el Secano al palacio de Carlos V, para colocarlos más adelante sobre el muro en el que se puso la chimenea.

- 1.927. 15 Diciembre. Se reanudaron las obras en la chimenea del hueco que se había comenzado a armar en la planta alta del salón central de la fachada del palacio de Carlos V. Antes, en diferentes épocas, se habían labrado sillares de piedra de Alfacar, de los existentes en la entrada del Secano, y se comenzó a colocarlos en el muro en el que se armó la chimenea, siguiendo labrando otros. Se fué subiendo el muro, respetando el hueco de la chimenea y poniendo sillares por los dos frentes.
- 1.928. 11 Febrero. Se terminó la obra de la instalación de la chimenea en la planta alta del palacio de Carlos V. En el muro hubo necesidad de aumentarla de altura, colocándole unas hiladas de sillares por los dos lados, aprovechando la piedra que estaba en el Secano. Encima de la chimenea se construyó un alero volado, protegiéndola.
- 1.929. 29 Enero-21 Noviembre. Se desmontó el muro de la nave de poniente que contaba los huecos. Se levantó también el muro de la nave de poniente, sobre el del vestíbulo para cerrar el salón por este lado, labrando por su centro una puerta de piedra de Santa Pudia igual a las antiguas y terminándose esto el lunes, 29 de julio.
- 1.929. 17 Enero-Junio. Comenzó a levantarse el muro sobre el sur del vestíbulo de poniente, colocando en él, en sus extremos, las dos puertas de los muros derribados y dejando en el centro un hueco para chimenea. Se abrieron nuevas cajas a la altura del piso principal para colocar las vigas de hierro en sentido transversal a las fachadas; se abrieron cajas para las vigas de hormigón armado del antepiso. Hubo que subir las vigas doble T de hierro, pues cuando se pusieron se hizo aprovechando los huecos existentes.
- 1.930. 8 Abril- 1.931. Abril. Se colocó la solería en el palacio de Carlos V, en el salón grande de la planta principal, siguieron solándose los inmediatos. En junio empezaron a colocarse zócalos de mármol, terminándose con los del salón grande de la planta principal en abril de 1931.
- 1.930. 21 Junio- Agosto. En agosto se colocó el zócalo de serpentina en la habitación de la nave de poniente.

- 1,934. Se colocaron en el salón solado con serpentina los montantes de cuatro de los balcones. Se colocaron en dicho salón ocho vitrinas con sus correspondientes cacharros.

Nave norte.

- 1,929. 29 Enero-2. Noviembre. Se levantaron de sillería, mampostería y ladrillo los dos muros sobre los del paso de comunicación entre los dos palacios.
- 1,929. 29-October-Noviembre. Se acabó de colocar la segunda puerta de piedra -jambas y dintel- en la planta alta del palacio de Carlos V, en la habitación sobre la escalera que comunica con las Casas Reales vieja y nueva.
- 1,929. 29 Octubre- 1 Noviembre. Empezó a rellenarse de hormigón, hasta alcanzar el nivel de solería, el trasdós de la bóveda construida sobre la escalera de comunicación de las Casas Reales, terminándose el viernes, 1 de noviembre.
- 1,929. 2-5 Noviembre. Comenzó a levantarse con rasilla hueca el muro (citara) que en la planta alta del palacio de Carlos V, en la habitación inmediata a la capilla, la separa del triángulo determinado por la planta de ésta, terminándose el martes, 5 de noviembre.
- 1,929. 16 Diciembre-1,930. Mayo. Se rellenó la habitación alta de paso a la escalera de caracol, cuyo suelo estaba más bajo que las inmediatas, haciendo tabiquillos de ladrillo y rasilla encima, para no cargar el suelo excesivamente.
- 1,930. 17 Enero-Junio. Se enfoscó la bóveda del salón de la cruzía norte.
- 1,930. 17 Enero-Junio. En junio empezó a colocarse zócalo de mármol en una de las habitaciones, en la que está encima de la escalera de comunicación con el palacio abé.

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TORRES BALBAS QUE TRATAN SOBRE LA PLAZA DE COMUNICACION FRENTE AL PALACIO DE COMARES.

- *La Alhambra y el Generalife*, en los "Monumentos Cardinales de España", VII, Ed. Plus Ultra, Madrid, 1.953.

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TORRES BALBAS QUE TRATAN DE LA PLAZA DE LOS ALJISES Y LA ENTRADA MODERNA A LA CASA REAL.

- *A través de la Alhambra*, (Bol. Centro Artístico, Granada, 1.924).
- *Los Reyes Católicos en la Alhambra*, (Al-Andalus, XVI, 1.951), pag. 200.

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TORRES BALBAS ACERCA DEL TEMA DEL SECTOR DE LA SARIA.

- *Paseos por la Alhambra. Las mazmorras*, (Reflejos, Granada, Abril de 1.926), sin paginación.
- *Plantas de casas árabes en la Alhambra*, (Al-Andalus, II, 1.934).
- *Las mazmorras de la Alhambra*, (Al-Andalus, IX, 1.944).
- *"Musalla" o "Saria" en las ciudades hispanomusulmanas*, (Al-Andalus, XIII, 1.948).
- *Los Reyes Católicos en la Alhambra*, (Al-Andalus, XVI, 1.951).
- *La Alhambra y el Generalife*, en los "Monumentos Cardinales de España", VII, (Madrid, 1.953).
- *Las puertas en recodo en la arquitectura militar hispanomusulmana*, (Al-Andalus, XXV, 1.960).

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TORRES BALBAS ACERCA DEL PALACIO DE CARLOS V.

- *Notas de la Alhambra: Historia de una chimenea*. La Esfera. IV. 1929.
(Madrid).
- *La Alhambra y el Generalife*, en los "Monumentos Cardinales de España",
VII. (Madrid, 1953), pags. 33-44.

IV.9.- El palacio de Comares.

IV.9.a. Machuca (patios de la Madrazo de los Principes y el de Machuca).

IV.9.b. Mexuar (Casa de los Gobernadores, sala del mexuar y patio del Cuarto Dorado).

IV.9.c. El Alcázar (patio de Comares, naves, salón del Trono y Baños).

IV.9.d. El sector militar: el patio de la Reja y sus alrededores.

IV.9.- El palacio de Comares.

La actuación programática de Leopoldo Torres Balbás en la zona palatina será la mayor prueba de la asimilación y comprensión del arte musulmán granadino, basada en un concienzudo estudio de campo, sopesado con los antecedentes hispanos, magrebíes y orientales.

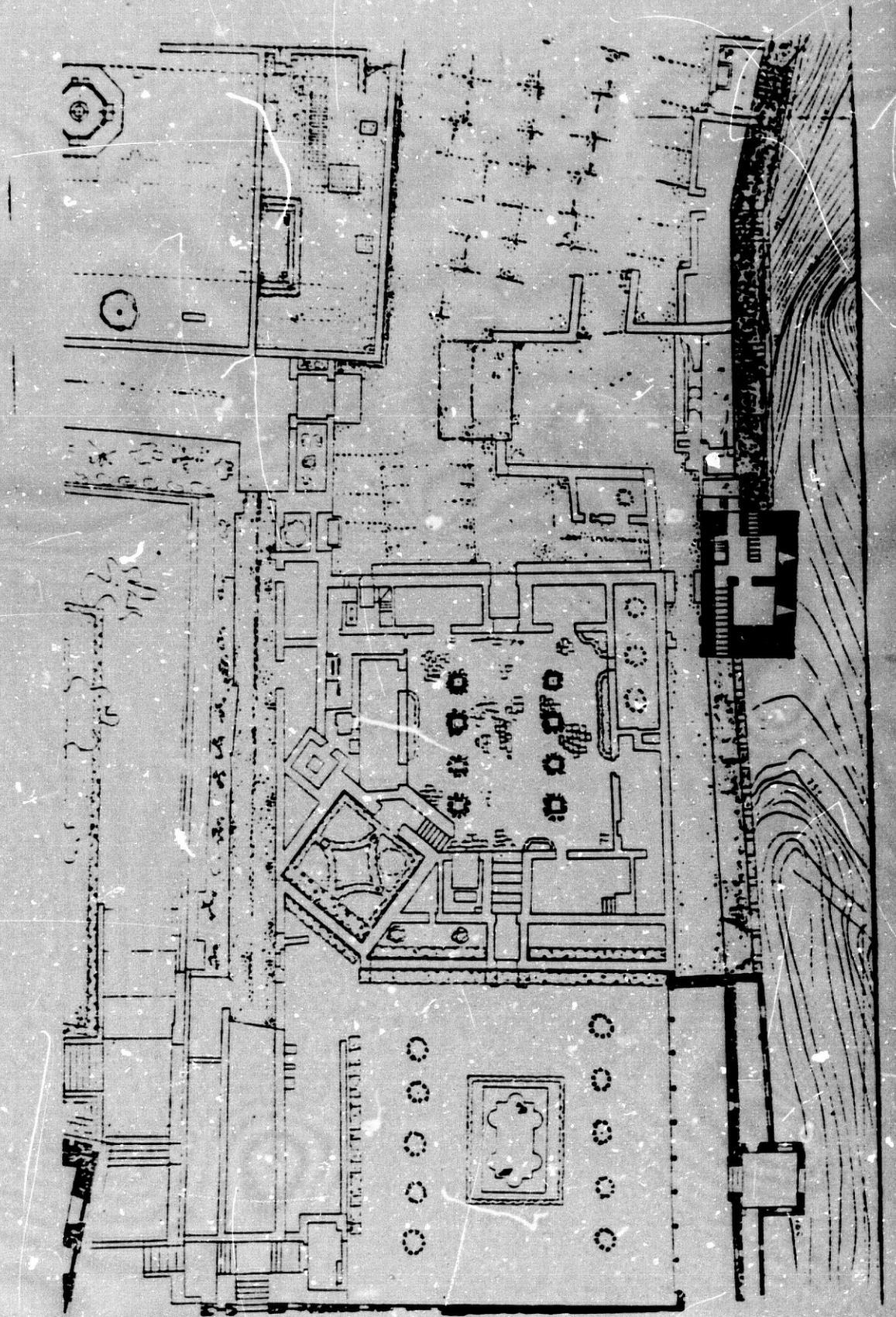
El carácter minucioso y científico de Torres Balbás nos va a permitir identificar todas y cada una de sus actuaciones, por muy pequeñas que sean, tomando como base nuestra "biblia arqueológica", que es el *Diario de Obras*. En nuestro desglose, que se inserta al final de cada apartado, se comprueba que nuestro simul no es exagerado.

IV.9,a. Machuca. (patios de la Madraza de los Principes y el de Machuca.

Como vimos anteriormente la imagen que presenta la plaza de los Aljibes en la etapa de Leopoldo Torres Balbás es bien diferente a la actual. No habiendo sido descubierta la plaza de organización urbanística (1), la zona existente está mucho más elevada, a nivel del adarve de la muralla norte, y baja en pronunciada pendiente hasta el patio de la Madraza de los Principes.

En esta zona arqueológica se hace más patente la afirmación que hacemos antes, ya que al haber sido menos tocada posteriormente, hasta el más mínimo detalle que se refleja en el *Diario de Obras* se conserva "in situ".

Los patios de la zona burocrática, precedentes a la sala del Mexuar fueron excavados por Modesto Cendoya en su etapa final, la más fructífera de su labor arqueológica (2), estructurando los patios de la Madraza de los Principes y de Machuca acorde a un planteamiento histórico-artístico-arqueológico (3). Todo el sector de aparato de entrada al palacio de



Fatios de acceso al palacio de Comares.

Estado en 1.988.

Comares ha sido ultimamente estudiado y perfectamente sistematizado por Antonio Fernández Puertas sobre la fachada de Comares (4), y el trabajo reciente, aún no publicado, del director de la Tesis, Ignacio Henares Cuellar, y mio. (5)

Entre el 1 de octubre de 1.923 y abril de 1.925 termina la exploración y consolida las excavaciones del patio de la Madraza de los Principes. (6)

Comienza las obras por el sector septentrional que tiene una puerta lateral a la principal, y da acceso a una escalera. En la puerta se sujetan las jambas de mármol blanco, colocando una gran piedra, de piedra franca, para "que sirviese de escalón de quicio". Hacia sur arranca una escalera de la que se conservaban los dos primeros peldaños, haciéndose otros dos nuevos, el primero de pafioleta, es decir de esquina. A continuación consolida los dos retretes de este sector: en el más a poniente se hizo nuevo su enlosado, de ladrillo, y "un pequeño arco para que cobijase el surtidor primitivo", "y en el otro retrete se hizo otro arco abrigando la tinajilla primitiva". Todo queda actualmente como él describe. (7)

En la puerta principal se puso una quicialera, de mármol blanco, encontrada en las excavaciones, y en el patio se dejaron las losas de piedra halladas y los dos alcorques que había, "completando otros dos de los que quedaban fragmentos y haciéndolos nuevos, con losas de piedra, los otros cuatro". Piensa con razón, Torres Balbás que todas las puertas que se abren al patio son originales excepto las que dan paso a las habitaciones del ángulo noroeste, "supuestas para entrada de esos locales y situadas a los frentes Oeste y Norte". (8)

En la crujía sur, en la zona de la madraza, se construyen los primeros peldaños de una escalera que arranca de esta sala, que es la que utilizaría el almuédano para llamar a la oración desde el alminar, que se rehace en sus cimientos, de los que quedan huellas en zanjas de las excavaciones, por haber aprovechado sus materiales para obras. En el

centro se señala, también en planta, el machón de la escalera. Este alminar, y toda la zona plena de escombros, aparece representado en un grabado de 1.715. (9)

Al lado del alminar, en el ángulo S.E., halló Cendoya las huellas del oratorio, señaladas en cimientos, ambos edificios con el eje cambiado al general del patio, orientado en dirección aproximada a la Meca. En el centro de la pequeña mezquita encuentra Torres Balbás dos muros paralelos de hormigón, parece que de una estructura anterior, toma medidas y los tapa de nuevo.

En el lado oriental, a lado del pilar al que se le completó el chapado de mármol, que sería para las abluciones, reconstruye las escaleras de acceso al oratorio "según el trazado que lógicamente debieron tener", tomando como base el peldaño de arranque que quedaba. (10)

En la escalera que asciende hacia el patio de Machuca, completa las huellas y tabirias de mármol, de las que quedaban restos. (11).

Todos estos datos los señala en la "*Planta Principal de la Casa Real de la Alhambra*" de 1.925. (12)

Finalmente planta cipreses en los extremos de la zona, árboles, entre ellos granados en los alcorques del patio, setos y flores (13). Esta forma de hacer más agradable las zonas de estricta excavación tiene al gran inconveniente que enmascara los muros de las construcciones, haciéndolas prácticamente incomprensibles para el profano, y dificultosas de estudiar para el investigador, a no ser que se ayude con un plano, problema que se agudizará, como veremos, en el Partal Alto. La solución dada al barrio castrense de la plaza de armas de la Alcazaba nos parece muchos más acertada.

Las obras generales del patio de Machuca comienzan a finales de 1.923 y durarán hasta 1.931, hecho demostrativo del interés que tenía Torres Balbás por esta zona.

La galería norte de Machuca y la torre de los Puñales contarán con uno de los primeros proyectos de Leopoldo Torres Balbás, formando la terna de los sectores más urgentes que hay que reparar en la Alhambra junto a la torre de la Damas y el Harem. Se envió a Madrid el 28 de septiembre de 1.923, pero no se ha conservado la memoria ni en Granada ni en el Archivo Central de la Administración de Alcalá de Henares. Esta falta la suplimos perfectamente con el *Diario de Obras*, que será nuestra guía más fiel. (14)

Como en todas sus actuaciones en la Alhambra sigue las directrices generales marcadas por Ricardo Velázquez Bosco, aunque introduce acertadas variaciones. Todos los informes emitidos desde el siglo pasado, trabajos que hemos citado en el capítulo III, inciden en el estado de ruina de la galería y torre de Machuca. Como vimos, Velázquez Bosco se ocupa de redactar una serie de proyectos de consolidación, y entre ellos se ocupa de esta zona en el diciembre de 1.916, en el punto 32 (15). "El Plan General de Conservación" de 1.917 establece como una de las primeras obras a realizar la de este sector por el peligro inminente de derrumbe. La propuesta concreta la sintetizamos así: abrir los arcos de la galería tabicados, aplomar paredes, reparar pisos y cubiertas reconstruyendo la parte del artesonado que faltaba en la galería y reparar el de la torre. (16)

En ambos proyectos admite dentro de la línea conservacionista como caso excepcional, debido a su estado, el que se pueda "restaurar" en parte "pero en forma que se vea claramente lo que se conserva original". (17)

En 1.920 y 1.921 Modesto Cendoya hace obras en la galería y torre (18), pero la realidad es que Leopoldo Torres Balbás las halla en un estado deplorable y apuntaladas tal y como las dibujaba Velázquez Bosco en 1.917 (19), hecho constatable en los documentos gráficos.

En abril y mayo de 1.924 comienza la preparación de las obras en la galería, la torre y el pasillo que hay a ambos lados de ésta (20), pero será entre el 1 de octubre de 1.924 y abril de 1.925 cuando se realizarán. (21)

En la galería desmonta la cubierta, tejado y armadura, para poder aplomar los arcos, que estaban apeados de antiguo. Basándose en la semicolumna adosada de ladrillo, con su capitel de escayola que subsistía en el extremo oriental Torres Balbás localiza 7 de las 8 columnas intermedias. Del 8 al 15 de octubre se habían trasladado desde la galería alta de D, del patio de Lindaraja 4 columnas completas, y 3 desde la galería alta del patio de la Reja, elementos que "fueron trasladados en el siglo XVI, volviendo ahora a su lugar primitivo" (22), y en las galerías citadas se colocarán otros como veremos. La octava columna parece que se compondrá con algún fuste de los almacenes, y uno de los capiteles comprados a Rafael Latorre (23), y la otra semicolumna, la occidental, se arma con el capitel original de escayola, que se había guardado en los almacenes de la torre de Comares, desde 1.885, cuando Rafael Contreras rehizo el muro de poniente de la galería (24), y una semicolumna nueva de ladrillo, igual a la del otro lado. (25).

Con tensores y a mano aploman los arcos, dejando los tensores sobre las columnas, rehaciendo los pilares encima de ellos, conservando parte de las rastras primitivas, y sobre ellas se coloca una solera nueva para la armadura. Se aprovechan los pares antiguos, agramilados, colocando lisos los que faltaban, entablado con tabla moderna, ya que antes había cañizo (26). En octubre de 1.909 Madesto Cendoya había desmontado un tramo ruinoso de la armadura y colocó uno nuevo (27). El alero se arma aprovechando los canes antiguos, y los demás lisos. Se teja con material viejo. (28)

Se levantó el pavimento de la galería, que era muy desigual, en gran parte de ladrillos de canto, encontrando un gran relleno de cascajo, con fragmentos de cerámica y escayola de los arcos, relleno que cree Torres Balbás puede ser del siglo XVI "por algunos de los restos de la cerámica". A nivel bajo se encontraron muros y restos de pilares de ladrillo, "indicando que hubo una planta baja, tal vez en comunicación con el adarve, con un techo de madera de cuyas vigas aún se reconocieron en los muros bajos de la galería las cajas, y existiendo unos pilares

intermedios de ladrillo que sin duda ayudaban a sostener las vigas de los pisos". Se tomaron datos y se volvió a tapar, solando la galería con losas cuadradas recortadas y blambrillas vidriadas, moderno todo, y entre las basas con mármol (29). Por desgracia no representa estas estructuras en el plano general de 1.925, ni en el que sería más lógico de planta baja y sótanos de 1.927 (30). Abajo trataremos de explicar que significado puedan tener estos restos.

Se guarnecieron los muros, que ya habían sido limpiados de guarnecidos modernos en octubre de 1.909 (31), y se encalaron, dejando señalados en el muro norte unos huecos pequeños, tapiados bajos (32), que sin duda darían luz al adarve, cuando se cubrió.

La decoración de los arcos se conservaba sólo en el interior encinco y restos de otro, y ninguno al exterior. Se limpian y en uno de ellos apareció una inscripción que rezaba "lunes a 26 de octubre años 1561 años", que no hemos hallado localizaría, quizás por limpiezas posteriores. Se rehacen todos los arcos, al interior y exterior, aprovechando los fragmentos aparecidos en el relleno, dejando lo demás liso. (33)

La imagen global que presenta la galería tras la restauración de Torres Balbás mejora en mucho la dibujada por Velázquez Bosco en 1.917. (34). éste presenta dos alzados, uno como estaba en ese momento y otro de proyecto, que están tomados desde el interior de la galería en el estado lamentable que arrastraba desde hacía años. Las columnas, como hemos dicho se habían trasladado para las obras de acondicionamiento para la venida de Carlos V, y habían sido sustituidas por pilares. La semicolumna adosada del extremo oriental le hace creer que toda la galería se compone de pilares con semicolumnas adosadas. Leopoldo Torres Balbás restituye a su lugar las columnas dándole su aspecto original más esbelto.

No entramos a comentar los problemas cronológicos y estilísticos derivados de la galería superpuesta, descentrada de la torre, ya que están bien definidos por la historiografía actual.

Los restos hallados en el suelo de la galería de Machuca vienen a corroborar la sugerente teoría de Jesús Bermúdez Pareja, que piensa que el foso, paralelo a la muralla, que arranca de la plaza de organización urbanística y controlado por la doble puerta adosada a la torre de las Gallinas, se interrumpió en distintas épocas (35). Este camino de ronda bajo conducía hasta el Partal en el siglo XIII, pero las construcciones musulmanas posteriores, apoyadas en la muralla, desmochando para ello los merlones, en el caso de la zona de Machuca, la construcción de la gran torre de Comares, embutiendo a otra más pequeña del siglo XIII, y la reforma radical de los patios de la Reja y de Lindaraja en el siglo XVI, rompe esta vía.

El relleno de la zona más a poniente a partir de la puerta cree Torres Balbás que es de "época árabe, pues todos los fragmentos allí encontrados eran musulmanes". (36)

En una excavación de diciembre de 1.981, sobre otra de Torres Balbás de 1.925-26, identificamos otra parte de este foso en el patio de la Reja, y creemos haber corroborado la anterior teoría. (37)

Al mismo tiempo que en la galería comienzan las obras en la **torre de los Puffales** levantando el tejado y tablazón, encontrándola renovada en parte, parece que por las obras de junio de 1.895 (38), pero en muy mal estado por lo que hubo necesidad de cambiarla. (39)

La armadura, aunque estaban deteriorados los pares, soleras u viguetas, no se desmontó, reforzando las limas, moamares, por su parte de arriba con con cuatro vigas de de madera atornilladas a ellas, y en el asiento de la armadura cuatro viguetas de hierro de doble T cosidas en los ángulos para sostener empujes, quitando los medrales que eran nuevos. Finalmente se echaron en los faldones unas hojas de ladrillo con cemento, y se coronan con tejas viejas (40). El tejado quedó algo más alto y con ansillado, unido por otro falso al de la galería. (41)

La cornisa la hace Torres Balbás de dientes de sierra, de ladrillo, sin duda por carecer de datos del alero de madera. (42)

El arco de entrada se dejó con el mismo desplome que tenía pero asegurándolo, se rehicieron las huellas y contrahuellas, en ladrillo, de los peldaños de subida siguiendo las alturas marcadas en los muros laterales, rematándolos con alizares verdes nuevos (43). La ventana a saliente de la torre conservaba un resto del batiente un poco más elevado que el piso de la torre, con alizares verdes y piezas cuadradas, vidriadas blancas y negras, rehaciendo los batientes de los otros dos huecos, a Norte y Oeste, de igual modo. La torre se soló con losetas y cuadrados vidriados verdes y blancos, todo nuevo. (44)

Los muros, que había limpiado Modesto Cendoya en octubre de 1.909 de enlucidos modernos (45), se guarnecían, y se sujetaba la decoración de escayola, colocando los fragmentos que se guardaban en el museo y almacenes. (46)

Halla Torres Balbás en el frente norte de la torre, al exterior, "cajas de haber sido empotradas gruesas vigas... para sostener, sin duda, una obra volada; se conservaban trozos de las vigas dentro del muro". Colocó vigas modernas, de la misma escuadría e inclinación, y "sobre ellas se construyó un balcón volándose" (47). Los tornos del balcón se sustituyeron en abril de 1.927 por palos moldeados (48). Este balcón-ajiméz no se conserva actualmente.

Los pasillos inmediatos a la torre de los Puffales, a Este y Oeste, se reparan también de 1.924 a 1.925. En las dos partes se reparó el suelo, sobre el adarve, sustituyendo las vigas podridas y conservando las que estaban en buen estado, solando con rasilla (49). Parece que en época musulmana el pasillo estuvo algo volado sobre la línea de la muralla pues quedaban los restos de las vigas que lo sostenían, pero el pésimo estado en que se encontraban obligó a Modesto Cendoya acallar este muro entre

septiembre y noviembre de 1.909 (50), remetiéndolo y haciéndolo nuevo. Torres Balbás deja "asomando al exterior de las cabezas de las vigas", pero el muro queda remetido a plomo con la línea general de la muralla. En palabras de Leopoldo Torres Balbás "la construcción primitiva de esta parte quedó, pues, desconocida". (51)

En el pasillo de poniente se rehizo el muro exterior en su parte más oriental, pegado a la torre, porque era moderna y estaba en mal estado, empujando con tensores el resto para llevarlo a su plomo, recalzando de nuevo. Los restos de decoración de las dos ventanas que quedaban, tabicadas, "se desmontaron cuidadosamente volviéndolos a colocar en su sitio". Se abrió una tercera ventana, también tapiada, y se le hizo nuevo el arco siguiendo la disposición de los otros, pero dejándolo liso. (52).

El techo se armó de nuevo respetando las viguetas de madera agramiladas antiguas, y colocando otras nuevas lisas. (53)

En el pasillo de saliente también se derriba el muro exterior, moderno como vimos, de a pie, rehaciéndolo de a medio pie para no tapar la moldura de la puerta que lo comunicaba con la torre, dejando las dos ventanas que tenía el anterior, sin restos de escayola, y así queda. El techo es reparado, aprovechando las vigas antiguas, y el resto nuevo, liso (54). En 1.911 Modesto Cendoya ya había rehecho esta armadura. (55)

En las dos partes del pasillo se hizo al exterior un alero de canecillos nuevos, ya que el resto de los que quedaban eran también modernos, y se tejó con teja vieja. (56)

Las obras en el oratorio se llevan a cabo a partir del 22 de mayo de 1.925 y colearán hasta 1.931. Se levanta el suelo, comprobando que estaba sobre la bovedilla de ladrillo hecha cuando se rehace el arco volado y mucho cascajo. Esta restauración la realizó Modesto Cendoya entre

mayo y diciembre de 1.911, y en 1.914 (57). En ésta se había elevado excesivamente la bóveda por lo que la rebaja sin tocar el arco, y coloca nueva solería de pasta a rafa para nivelarlo con la puerta abierta en tiempos de Rafael Contreras (58) que lo comunicaba con el Mexuar (59). El nivel que establece Torres Balbás no es el que actualmente tenemos sino a ras con el banco de las ventanas y suelo del mihrab, como estaría en época musulmana. Abre la puerta original habilitando los escalones que necesita para bajar al pasillo oriental de la torre de Machuca. Le pone dos hojas de tableros clavados. (60)

En enero de 1.929 se limpian los muros por encima de la cenefa epigráfica (61), ya que de ahí para abajo habían sido ya tratados en época de Modesto Cendoya. Había suprimido los enlucidos modernos dejando vista el resto de la decoración en octubre de 1.909 (62), restaurándola de enero a junio de 1.912, labrando nuevos 3 capiteles, 3 fustes y 3 tablas de mármol para las ventanas, y se enlucen los paramentos lisos. (63)

Por encima de la franja epigráfica se vio que los muros eran modernos y no se conservaban por tanto cajas para armadura. Desmontado el cielo raso se vio un suelo de vigas de madera y bovedilas de ladrillo y yeso de la habitación superior (64). Toda esta fábrica era moderna y había sido puesta allí en octubre de 1.906, en una de las últimas obras de Mariano Contreras. (65)

Del 1 de agosto de 1.929 a febrero de 1.930 se desmonta la cubierta de la habitación sobre el oratorio, aprovechando que se había hecho el andamio exterior para las obras de la Casa de los Gobernadores. Se desmocharon los muros modernos hasta la altura de la franja epigráfica y sobre una moldurita de madera que allí había se colocó un arrocabe nuevo, también de madera, y coronándolo una armadura de viguetas, aprovechado del que había quitado de la torre sobre el Cuarto Dorado. En el exterior se hace un alero nuevo de madera. (66)

Entre octubre y noviembre de 1.931 se repara la solería del mihrab.

(67)

La solución dada a los tejados por Leopoldo Torres Balbás no responde a la estructura medieval, problema imposible de solucionar debido a las modificaciones sufridas en la Alhambra a lo largo de los siglos, y a la imposibilidad material de derribarlas, cosa que nunca hubiera hecho Torres Balbás porque iba contra su idea de la conservación. Antonio Fernández Puertas en su libro de la fachada de Comares ha tratado el asunto sobre el papel comparando un estado actual y una restitución de tejados que creemos muy acertada, y que será imprescindible para comprender la estructura de las construcciones de todo el palacio de Comares. (68)

En el patio se había realizado la primera actuación de esta zona, entre el 28 diciembre de 1,923 y el 2 de febrero de 1,924, para instalar tuberías, dar agua a la alberca, y colocar cipreses (69). El patio sufrió un cambio radical desde principios del siglo XVIII, en el que se aculaban los escombros, como se ve en el grabado antes aludido (70), y el momento en que comienzan las obras de conservación a mediados del siglo XIX. El plano de Rafael Contreras, de 1,875, nos muestra el patio totalmente ajardinado, dividido en dos paratas (71). En 1,880-81 Mariano Contreras había hecho unos derribos en el patio, de algunas zonas que presentaban una total ruina, no sabemos en que sector (72). Gómez Moreno, que ve el jardín, cree que tendría en el centro "extensa alberca". (73)

A partir de enero de 1,915, se comienzan las excavaciones en el sur del patio hallando los muros de la desaparecida galería (74), y pudiera ser este el momento en que se halla también la pequeña alberca de eje invertido al patio, con nichos, a modo de ninfeo. Lo que es cierto es que Torres Balbás lo encuentra ya excavado, como vemos en el plano general de 1,925 (75). En este año recrece en más hiladas los restos de la galería, limpiando y preservando las excavaciones inmediatas. (76)

Entre el 15 y el 18 de enero de 1,925, ya establecida la entrada moderna el 5 de mayo de 1,924, rebaja el muro que separa ésta con el patio de Machuca para que se pueda contemplar todo el patio (77), visión que es

ta misma que admiramos actualmente. En 1.930 excava en el ángulo N.E. con el fin de ver qué sentido tenían unos baldíos que ascendían hacia la moderna entrada a la Casa Real desde el patio, hallando una habitación pequeña sin más acceso que el de la escalera (78). Nosotros pensamos que pudiera ser para refugio de la guardia que custodiaba el paso hacia el Mexuar.

Una vez establecida la tipología constructiva del patio, y para darle mayor unidad, en 1.927, cierra con un muro vegetal de cipreses la zona occidental, linde con el patio de la Madraza de los Príncipes, dejando en su lugar el hueco de la puerta, imita los arcos de la galería meridional con cipreses recortados, y quita los más cercanos a la galería norte sustituyéndolos por naranjos agrios. (79)

Aunque generalmente no incluimos problemas de tipo cronológico, porque están suficientemente aclarados en la Alhambra, al menos en el siglo XIV, sí conviene puntualizar la idea de Basilio Pavón Maldonado acerca de la época en que fueron erigidos estos patios. Comparándolos con los dos de la entrada baja al palacio del Generealife, en eje, con función de tránsito y estando dispuestos a niveles distintos, cree que éstos de la Casa Real "debieron erigirse entre los reinados de Mohammed II y III del mismo nombre" (80). Esta teoría de Basilio Pavón Maldonado nos ayudará a comprender los restos anteriores que se hallan en las excavaciones, y en concreto la estructura con pilares que teníamos debajo de la galería de Muhammad V, o los restos también de pilares que encontraremos en la sala del Mexuar; nos queda toda otra Alhambra que descubrir, la de finales del siglo XIII y comienzos del XIV. Es decir nos acercamos cada vez más a la etapa primitiva de la dinastía, antes del cambio de la rama directa (Muhammad I, Muhammad II, Muhammad III, Abu-l-Yuyus Nasr) a la secundaria iniciada por Ismail I, en la que encontramos algunas huellas de construcciones diseminadas por la medina, a parte de los grandes palacios del Partal o de Bencerrajes y otros elementos, cuyo estilo y tradición es

total y absolutamente almohade, siendo a partir de Ismail cuando empieza a surgir un arte más típicamente nazari que florecerá con su hijo Yusuf y su nieto Muhammad. (81)

NOTAS.

- (1). J. Bermúdez Fareja, *Exploraciones arqueológicas en la Alhambra*. (Miscelánea de estudios Arabes y Hebráicos, II, 1,953), pags. 49-57.
- (2). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (3). L. Torres Balcás, La Alhambra y el Generalife, en los "Monumentos Cardinales de España", VII, (Madrid, 1,953), pags. 50-52.
- (4). A. Fernández Puertas, La Fachada del palacio de Comares. I. (Granada, 1,980).
- (5). I. Henares Cuellar-C. Vilchez Vilchez, *Historia y Arquitectura de la Alhambra*. (en prensa)
- (6). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (7). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (8). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (9). *Plan especial de la Alhambra y Aljares*. (Granada, 1,986), pag. 225.
- (10). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (11). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (12). Planos I, nº 5.
- (13). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (14). *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (15). Arch. Alhambra, L-341. R. Velázquez Bosco, *Presupuesto adicional al de las obras de apeo en las casas de Villoslada y la de las Pinturas, galería de Machuca y torre de los Puñales, patio del Harem y dependencias contiguas al de los Leones, y ex-convento de San Francisco*. Diciembre de 1,916.
- (16). Arch. Alhambra, L-341. R. Velázquez Bosco, *Plan General de Conservación de la Alhambra de Granada*, 3 de diciembre de 1,917. Apén. Doc., I, pags. 13-15.

- (17) Arch. Alhambra, L-341. R. Velázquez Bosco, *Plan General de Conservación*. Apén. Doc., I, pags. 13-15.
- (18) Arch. Alhambra, L-385.
- (19) Planos I, nº 3.
- (20) Arch. Alhambra, L-385. Apén. Doc., I, pags. 147-148.
- (21) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (22) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (23) Arch. Alhambra, L-356. *Cuentas de Conservación y Sostentamiento de La Alhambra*. 2º trimestre de 1.924-25. (Octubre, Noviembre y Diciembre de 1.924). nº 14. Apén. Doc., I, pag. 64.
- (24) Arch. Alhambra, L-346.
- (25) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (26) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (27) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración (1905-1915)*. (Granada, 1.977). pag. 140.
- (28) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (29) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (30) Planos I, nºs. 5 y 6; L. Torres Balbás, *Planta Principal de la Casa Real de la Alhambra*. Diciembre de 1.925, y *Planta Baja de la Casa Real de la Alhambra*. Enero de 1.927.
- (31) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*. pags. 139-140.
- (32) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (33) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (34) Planos I, nº 3; R. Velázquez Bosco, *Casa Real. Galería de Machuca. Alzados en estado actual y obras de consolidación*. 3 de Diciembre de 1.917.
- (35) J. Bermúdez Pareja, *Identificación del palacio de Comares y del palacio de los Leones en la Alhambra de Granada*. (Actas del XXIII C.I.H.A., II, Granada, 1.977). pags. 55-61.
- (36) *Diario de Obras*. Ver Desglose.

- (37) C. Vilchez Vilchez, *La disposición musulmana del patio de la Reja de la Alhambra de Granada. Memoria de Excavación. (Cuadernos de Arte XVII, 1.986)*, pags. 353-380.
- (38) Arch. Alhambra, L-346.
- (39) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (40) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (41) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (42) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (43) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (44) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (45) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags. 139-140.
- (46) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (47) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (48) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (49) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (50) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 140.
- (51) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (52) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (53) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (54) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (55) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 144.
- (56) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (57) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pags. 144 y 155.
- (58) J. y M. Oliver Hurtado, *Granada y sus monumentos árabes*. (Málaga, 1.875), pag. 249; M. Gómez Moreno, *Guía de Granada*. (Granada, 1.892), pag. 106.
- (59) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (60) *Diario de Obras*. Ver Desglose.
- (61) *Diario de Obras*. Ver Desglose.

- (62) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 140.
- (63) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 147.
- (64) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (65) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 131.
- (66) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (67) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (68) A. Fernández Puertas, *La Fachada del palacio de Comares*, pags. 21-25.
- (69) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (70) *Plan especial de la Alhambra y Aljifares*, pag. 225.
- (71) R. Contreras, *Estudio descriptivo de los monumentos árabes de Granada, Sevilla y Córdoba, o sea, la Alhambra, el Alcázar y la Gran Mezquita de Occidente*, (Granada, 1.875). Plano del palacio árabe de la Alhambra.
- (72) Arch. Alhambra, L-345.
- (73) M. Gómez Moreno, *Guía de Granada*, pag. 107. En la reimpresión facsimil de 1.982 se citan las anotaciones hechas por los dos Gómez Moreno, padre e hijo, donde dibujan la forma de la pequeña alberca cuando se ha excavado ya. Notas 266 y 267.
- (74) J. Alvarez Lopera, *La Alhambra entre la conservación y la restauración*, pag. 163.
- (75) Planos I. nº 5.
- (76) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (77) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (78) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (79) *Diario de Obras*, Ver Desglose.
- (80) B. Pavón Maldonado, *El Generalife*, (Anejo II de Cuadernos de la Alhambra, 1.977), pag. 8.
- (81) I. Henares Cuellar y C. Vilchez Vilchez, *Historia y Arquitectura de la Alhambra*, (M.O.P.U. En prensa), pag. 27.

DIARIO DE OBRAS DE LEOPOLDO TORRES BALBAS: PALACIO DE CUMARES, ZONA DE
MACHUCA.

Patio de la Madraza de los Principes.

- 1.923. 1 Octubre-1.925. Abril. Se termina la exploración de las excavaciones realizadas por el Sr. Cendoya a poniente del patio de Machuca. Se sujetaron las jambas de mármol de la puerta (de entrada a los retretes), colocando una gran piedra que sirviese de escalón de quicio, que daba acceso a una escalera, cuyos dos primeros peldaños se conservaban, haciéndose otros dos nuevos a continuación, el primero de pafloleta. De los dos retretes con entrada por el primer patio, en el más a poniente se hizo nuevo un arco que cobijase el surtidor, primitivo, así como su enlosado, y en el otro retrete se hizo otro arco abrigando la tinajilla primitiva. En la puerta principal se puso una quicialera de las encontradas en las excavaciones. Se dejaron las losas de piedra que quedaban, así como dos alcorques completos que había, completando otros dos de los que quedaban fragmentos y haciéndolos nuevos, con losas de piedra, los otros cuatro. En la fuente de mármol se completó el chapado de mármol. Se completaron también las huellas y tabicas de mármol de la escalera de la que quedaban restos. Al lado de la fuente de mármol quedaba un peldaño de arranque de escalera; a continuación se hicieron algunos más, según el trazado que lógicamente debieron tener. Los dos cuadrados en planta inmediatos a la escalera (oratorio y alminar) estaban en las excavaciones señalados por zanjas, indicadoras de haber quitado su fábrica de ladrillo para aprovechar el material. Se rehicieron esos muros, así como un núcleo cuadrado en el centro del pequeño (machón de la escalera), que debió ser torre, y se encontró en la misma situación. Dentro del cuadrado grande aparecieron dos muros de hormigón, de los cuales se tomaron datos de dimensiones y situación, cubriéndolos después de tierra. En la habitación a Sur (madraza) se construyeron los primeros peldaños de una escalera, de la cual no existían datos. Todas las puertas que dan a el patio son

antiguas, excepto las dos cercanas al ángulo Noroeste, supuestas para entrada de esos locales y situadas a los frentes Oeste y Norte.

En las excavaciones a Poniente de Machuca se plantaron en el mes de Febrero árboles, setos y flores. (Ver Diario de Obras, pag. 107).

- 1.924. 2 Febrero. Se plantaron cipreses en el patio inmediato a poniente del patio de Machuca. (patio de la Madraza de los Principes).

Patio de Machuca.

- 1.923. 28 Septiembre. se envía a Madrid el proyecto de consolidación y reparación de la Galería de Machuca.
- 1.923. 21 Diciembre. Al hacer los hoyos para los árboles y tubería del patio se encontraron un trozo de pila vidriada blanca y negra, y un trozo de barro (ladrillo) en forma de cimacio con decoración de mocárabes.
- 1.924. 2 Febrero. Se plantaron cipreses en el antiguo jardín de Machuca, y se da agua a la alberca del patio.
- 1.924. 1 Octubre-1.925. Abril. Se comienza la obra en la galería de Machuca. (se refiere a todo el proyecto).
- 1.925. 15-18 Enero. Se comenzó a rebajar el muro que separaba la entrada a la Casa Real del patio de Machuca dejándose más bajo para que desde dicha entrada se pudiera ver el patio.
- 1.925. Agosto-Septiembre. Se recrecieron en más hiladas los cimientos de la galería destruida (a Sur) del patio de Machuca, limpiando y preservando las excavaciones inmediatas.
- 1.927. Febrero. Se quitaron los cipreses que estaban en el patio de Machuca, los más próximos a la galería, sustituyéndolos por naranjos agrios.
- 1.927. Mayo. En el muro bajo (a poniente) que había entre el patio de Machuca y el otro a poniente (patio de la Madraza de los Principes) se pusieron más cipreses, para formar un muro de ellos.

- 1.930. 7 Junio-30 Julio. Se empezó a excavar a la entrada de la Casa Real para ver donde iban unos peldaños de ladrillo que subían desde el patio de Machuca. Se encontraron los muros de una habitación pequeña sin acceso alguno más que el de la escalera. Sobre estos muros se construyó un antepecho de ladrillo, que sirvieron de pretil.
- 1.930. 13-18 Agosto. se armó el andamio para desmontar el balcón de Machuca, en la nave de saliente del patio donde está las habitaciones de los Gobernadores (patio de Machuca), se desmontó la armadura y se rebajaron los muros, volviendo a rehacer la armadura más baja, dándole un faldón a norte.

Galería Norte de Machuca.

- 1.923. 28 Septiembre. se envía a Madrid el proyecto de consolidación y reparación de la Galería de Machuca.
- 1.924. 1 Octubre-1.925. Abril. Se comienza la obra en la galería de Machuca. (se refiere a todo el proyecto).

Se refuerza el apeo de la armadura de la galería para quitar la teja que quedaba, procediendo después a desmontar la armadura de la parte conservada. Con tensores y palanquetas y a brazo, se aplomaron los arcos y fragmentos de ellos existentes, dejando los tensores encima de las columnas, y luego se rehicieron la parte alta de los pilares encima de ellos, conservando parte de las rastras primitivas. Sobre ellas se puso una solera nueva para la armadura, en la cual se aprovecharon todos los pares granulados antiguos que fué posible, colocando lisos los que faltaban y entablado con table moderna, ya que con lo que llegó a nuestros días eran cañas. Se colocó después el alero, aprovechando en él todos los canecillos antiguos que existían y dejando lisos los nuevos. Se tejió con teja vieja. Se guarnecieron los muros, dejando en el de norte señalados unos huecos pequeños, tapiados, bajos. Se blanqueó a la cal la galería. Se levantó el pavimento de la galería, que lo tenía muy desigual, de ladrillos de canto en gran parte, encontrando debajo un

gran relleno de cascajo con restos de cerámica y otros numerosos de escayola de decoración de la galería, relleno que por algunos de los restos de cerámica encontrados debió de hacerse en el siglo XVI. Se encontraron también muros y restos de pilares de ladrillo, indicando que hubo una planta baja, tal vez en comunicación con el adarve, con un techo de madera de cuyas vigas aún se reconocieron en los muros bajos de la galería las cajas, y existiendo unos pilares intermedios de ladrillo que sin duda ayudaban a sostener las vigas de los pisos. En el suelo de este piso relleno aparecieron restos como de haberse utilizado para apagar cal. Toda esta parte, la más a poniente a partir de la puerta de la torre, debió rellenarse en época árabe, pues todos los fragmentos allí encontrados eran musulmanes. Después de tomar los datos de esta parte, volvió a rellenarse, solando la galería con losas cuadradas recortadas y cuadrados vidriados blancos y verdes, moderno todo, y la parte entre las basas, con losas de mármol. Al limpiar los arcos interiores de escayola (al exterior no se conservaba ninguno) apareció en uno de ellos una inscripción que dice: "lunes a 26 de octubre años 1561 años", rehaciéndose los arcos que faltaban, dejándoles lisos y manchándoles con barro, aprovechando los restos de escayola aparecidos que se colocaron en los arcos exteriores, terminándose de colocar los fragmentos de escayola aparecidos bajo el piso de la galería en los últimos días de Abril (1.925). Desde el 8 al 15 Octubre (1.924) se traen para la galería de Machuca desde la galería alta de N. del patio de la Reja 3 columnas (completas), y desde la galería alta de O. del patio de Lindaraja otras 4 columnas (completas), que estaban en este patio y fueron trasladadas en el siglo XVI, volviendo ahora a su primitivo lugar, colocando en el extremo a poniente el capitel de escayola que hubo correspondiente a la columna adosada de ese extremo, y que, desde que Contreras rehizo el muro de poniente de la galería, estaba guardado en los almacenes de la torre de Comares. Para sustentarle se puso debajo un medio fuste de ladrillo aplantillado como el del otro extremo, que era antiguo.

Torre de los Puñales o de Machuca.

- 1.924. 1 Octubre-1.925. Abril. Se levantó el tejado y tablazón, encontrando la última renovada en parte y en muy mal estado por lo que hubo necesidad de colocarla nueva. Los pares y soleras, así como todas las viguetas que formaban la armadura también estaban muy deterioradas, pero no se desmontaron, reforzando las limas por su parte superior con cuatro vigas de madera atornilladas a ellas. Se colocaron en el asiento de la armadura cuatro viguetas de hierro doble T cosidas en los ángulos que contuvieran los empujes de aquella, quitando los medrales, que eran posteriores, y luego, cubriendo los faldones, se echaron unas hojas de ladrillo con cemento, colocando las tejas, viejas, encima. De cornisa se pusieron una hilada de dientes de sierra y varias voladas. El tejado quedó un poco más alto que el que había antes y con ansillado, unido por una falsa al de la galería. Se guarnecieron los muros, limpiando y sujetando la decoración de escayola, colocando varios fragmentos existentes en los almacenes y el museo. La torre se soló con loseta y cuadrados vidriados verdes y blancos, nuevo todo. La ventana a saliente conservaba un resto de su patente un poco más elevado que el piso de la torre con alizares verdes y piezas cuadradas de vidrio; se completó y se hizo análogamente en los otros dos huecos. El arco de entrada a la torre se dejó con el desplome que tenía, pero asegurándole bien. En los peldaños de subida, bajo el arco, se pusieron alizares verdes nuevos y huellas y contrahuellas de ladrillo con arreglo a las alturas marcadas en los muros laterales. Conservaba la torre las cajas de haber sido empotradas gruesas vigas en su frente para sostener, sin duda, una obra volada; se conservaban trozos de las vigas dentro del muro. Se volvieron a colocar vigas modernas de la misma escuadría y con idéntica inclinación y entrada que las que hubo colocadas allí y sobre ellas se construyó un balcón volándose.

- 1.927. Abril. Se sustituyeron los tornos del balcón de la torre de Machuca, y del pabellón de los jardines del Partal encima de la fuente, por palos moldeados como los del Generalife.

Pasillos inmediatos a Este y Oeste de la torre de los Puñales.

- 1.924, 1 Octubre-1.925, Abril. El suelo, se reforzó y reparó, dejando los palos que estaban en buen estado y sustituyendo los podridos y entablando encima, solando con rasilla. Se guarnecieron los muros, y se blanqueron a la cal. En toda la línea exterior del pasillo se colocó un alero de canecillos modernos, ya que el resto de alero que quedaba también era moderno, y se tejó con teja vieja. En la parte del pasillo a saliente se derribó el muro por ser moderno, que era de a pie y estaba muy muy volcado y desplomado sobre el muro que le sustentaba, reconstruyéndolo de medio pie para no tapar la mocheta de la puerta de la torre a este pasillo, y dejando en él las dos ventanas que tenía el derribado. La construcción primitiva de esta parte quedó, pues, desconocida. Se dejaron asomando al exterior las cabezas de las vigas del suelo que antes sostenían el velo (será vuelo) del muro. Del techo se respetó la parte antigua con sus viguetillas granuladas, rehaciendo liso el resto por su orden. En la parte del pasillo a poniente se hizo igual tarea en el suelo y techo. Del muro exterior de poniente se rehizo la parte más a saliente por ser moderna y estar en mal estado, empujando con tensores el resto para llevarlo a su plomo, recalzando antes y acuchando esta parte tan descompuesta y salvando los restos de decoración de las dos ventanas árabes que estaban tabicadas. Los restos de decoración se desmontaron cuidadosamente volviéndolos a colocar en su sitio. Se abrió una tercera ventana que estaba tapiada, haciendo nuevo, pero liso, su arco de escayola, siguiendo la disposición de los otros dos.

Oratorio de la torre de Machuca.

- 1.925, 22 Mayo-19 Junio. Se levantó el suelo del oratorio viéndose que estaba en parte sobre bovedilla de ladrillo. La causa de haberse elevado tanto fué para la construcción del arco volado, al cual debió dársele al

menos, al hacer la restauración de esta parte, más altura que la anterior, y la bóveda de ladrillo que apoyándose en él sostenía la parte volada del oratorio, era de medio pie. Esta bóveda coligaba a la altura del suelo del oratorio. Como antes este estuvo más bajo del suelo y al mismo nivel que el Mexuar estando abierta la puerta que comunicaba con Machuca, cosa no posible con la altura que se le puso con la restauración sin varios peldaños, y además, estando debajo el camino de ronda no había razón para el gran relleno encima de sus bóvedas. Se colocó nueva solería de rasilla a rafa al mismo nivel que la de la parte norte del Mexuar. Hubo para ello necesidad, sin tocar el arco de cabeza del vuelo del oratorio, de rehacer la bóveda, tabicada. Se abrió la puerta de comunicación con Machuca, colocando en el espesor del muro los peldaños necesarios y poniendo una puerta de dos hojas de tableros clavadizos.

- 1.929. Enero. Se limpiaron los muros del oratorio del Mexuar, por encima de la franja con la inscripción de escayola, viéndose que parte de los muros eran modernos y en los otros no se veía traza alguna de entrada de palos de techo o armadura de madera; se derribó el cielo raso, moderno, que allí había, quedando visto un suelo de vigas de madera y bovedillas de ladrillo y yeso, situado por encima de él.
- 1.929. 1 Agosto-1.930 Febrero. Se empezó a hacer el andamio en el muro exterior norte de la casa de los Gobernadores, es decir, en el exterior del oratorio del Mexuar. Habitación sobre el oratorio del Mexuar: Se desmontaron las cubiertas de la nave encima del Cuarto Dorado y sobre el oratorio del Mexuar. Se derribaron también los muros altos de la habitación y era moderna, estando ruinosos. Los muros se rebajaron hasta poco más arriba de donde llegaba la decoración de escayola de dicho oratorio, y sobre una moldurita de madera que allí había se colocó un friso del mismo material, y sobre esta parte del techillo de viguetas quitado de la torre sobre el Cuarto Dorado que se desmontó corriendo al exterior (sobre los muros norte y poniente) un alero que se hizo idéntico al desmontado de la torre sobre el Cuarto Dorado. Bajo él quedó en el muro norte, una gran rastra de madera que estaba allí mismo, pero

algo más alta.

- 1.931. Octubre y Noviembre. Se reparó la solería del mihrab del oratorio del Mexuar.

PUBLICACIONES DE LEOPOLDO TURRES BALBAS QUE TRATAN EL TEMA DE LA ZONA DE MACHUCA.

- *La Alhambra y su conservación*. (Arte Español, a. XVI, t. VIII, 1.927).
- *La Alhambra y el Generalife*, en los "Monumentos Cardinales de España", VII. (Madrid, 1.953), pags. 50-52.
- *Cronología de las construcciones de la Casa Real de la Alhambra*. (Al-Andalus, XXIV, 1.959), pag. 40.

IV.9.b. Mexuar.

Bajo este epígrafe englobamos todas las dependencias que pertenecieron a la zona más estrictamente burocrática del palacio en el siglo XIV, y después fue Casa de los Gobernadores en época cristianna, es decir, las caballerizas en la zona baja, entrada actual a la Casa Real Vieja, las Habitaciones de los Gobernadores, y dependencias en la zona alta del Mexuar y el patio del Cuarto Dorado, y la capilla en la sala del Mexuar.

El Plan General de Ricardo Velázquez Bosco, que ya hemos estudiado, consideraba que junto al patio del Harem, galería de Machuca y torre de los Puñales, "es lo que en el palacio se halla en el estado más completo de ruina y abandono" (1). Las transformaciones sufridas son manifiestas pero cree que a pesar del escaso valor general no se pueden derribar porque las construcciones modernas están unidas a "otras antiguas de las que por todos lados se ven los restos correspondientes, unos a la época de los Reyes nazaritas, otros a los de los Reyes Católicos... Debe repararse y consolidarse sin demoler más que aquello construido expresamente para vivienda del Gobernador, como cocina, despensa, dormitorios, etc., pero dejando descubierto cuanto reste a las antiguas construcciones que puedan servir de indicio a la disposición de esta parte del palacio de los Nazaritas, de modo que desaparezca todo peligro de ruinas, pero se vea claramente lo que es antiguo y moderno, sin pretender hacer falsas restauraciones o pretendidas restituciones de obras que se desconocen" (2), párrafos que cita Marta Torres Balbás en las memorias de sus proyectos. (3)

La finalidad práctica a la que se podrían dedicar estas habitaciones según Velázquez Bosco sería la de instalar el Museo. (4)

Leopoldo Torres Balbás redacta dos informes específicos que afectan a esta zona: el "Proyecto de reparación de las Habitaciones de los Gobernadores" en abril de 1.929 (5), y el "Proyecto de reparación de la Nave de Saliente del patio de Machuca" en junio de 1.930 (6), aunque ya se había obrado en la zona este del Cuarto Dorado en 1.925 dentro del "Proyecto de reparación de la Nave de Poniente del patio de Arrayanes", (7).

Estos proyectos cuentan con una completa planimetría que recogemos en el tomo III de planos, esta es su reseña:

Palacio de Comares.

2.-HABITACIONES DE LOS GOBERNADORES, 16-Abril-1.929, (L-13.199-2).

Proyecto de reparación de las Habitaciones de los Gobernadores.

- Planta baja, Estado actual, Esc. 1=100.
- Planta baja, (Proyecto), Esc. 1=100.
- Planta alta, Estado actual, Esc. 1=100.
- Planta alta, (Proyecto), Esc. 1=100.
- Sección A-B, Estado actual, Esc. 1=100.
- Sección C-D, Estado actual, Escala, 1=100.
- Sección C-D, (Proyecto), Esc. 1=100.
- Sección E-F, Estado actual, Esc. 1=100.
- Sección E-F, (Proyecto), Esc. 1=100.

3.-NAVE DE SALIENTE DEL PATIO DE MACHUCA, 20-Junio-1.930, (L-13.179-1).

Proyecto de reparación de la Nave de Saliente del Patio de Machuca.

- Plantas baja y alta, Estado actual, Esc. 1=100.
- Plantas baja y alta, (Proyecto), Esc. 1=100.
- Fachada del patio de Machuca, Estado actual, Esc. 1=100.
- Fachada del patio de Machuca, (Proyecto), Esc. 1=100.
- Sección A-B, Estado actual, Sección A-B, (Proyecto), Esc. 1=50. (8)

Las primeras obras realizadas en este sector las comienza Torres Balbás muy pronto, y se centran en las habitaciones altas de sur, que veremos después, y en la nueva entrada y portería, bajo las habitaciones anteriores. (9)

A partir de marzo de 1.924 se hace obra para habilitar la nueva entrada en la zona sur, donde actualmente está. La entrada y portería se cambia desde la vivienda baja más meridional de la nave de poniente del patio de la Alberca el 5 de mayo, día en que se da entrada por aquí. (10)

Antes, como vimos en la plaza de los Aljibes, se había investigado entre la esquina noroeste del palacio de Carlos V y el palacio árabe, encontrando en cimiento muros muy descompuestos, y un pavimento de ladrillo a sardinel, "del que quedaba también un resto en los arcos de paso al ingreso nuevo". (11)

Al exterior se limpiaron, en agosto y septiembre de 1.925, de guarnecidos las fachadas poniente y meridional de la Casa Real, es decir de la nave de poniente de Comares y de esta zona. Se reparó la fábrica de hormigón y ladrillo dejándola al descubierto. Se quitó el canon en escocia que tenían, imitando al del palacio de Carlos V, colocándole un alero nuevo de canes lisos con una tocadura de junquillo. (12)

Entre los dos arcos de la entrada, a Este, se colocó un tabique dejando una puerta, cuya hoja se cogió de los almacenes, y encima un ventanuco con rejilla de madera, que también estaba en los almacenes, para dar ventilación al pequeño cuarto existente, y que había sido un retrete. Los restos del retrete se ven en el plano general de 1.925 (13). Los dos arcos se coronaron con tejadillo volado sobre canes. (14)

En junio y agosto de 1.930, dentro del proyecto de la nave de saliente de Machuca, se desmontan los arcos, hasta la altura de los trozos antiguos, rehaciéndolos de nuevo con arreglo a una cimbra guiada por ellos. Sobre estos se colocó una hilada de ladrillo a sardinel, y otras normales montando de nuevo el techo de vigas de madera, que tenía antes, y el tejado a dos aguas, modificando las cubiertas de las

habitaciones altas inmediatas dándole vertientes hacia este nuevo tejado.
(15)

Se rebajó la alcantarilla que pasaba por debajo de la puerta empedrando de nuevo. Se instala la puerta-cancela de madera de 3'35 por 2'34 comprada en 1,925 a la Diputación, procedente del Hospital de San Juan de Dios. (16)

La entrada permanece así actualmente.

En el patio de entrada se hizo una exploración en marzo y abril de 1,924 no dando resultado alguno porque había sido muy rebajo en épocas anteriores. Se rellenó algo construyendo tres escalones de sardinel y un pavimento de guijarro, y se ponen albardillas de teja en los retallos que quedaban de la disminución de los muros en planta alta. La fachada de la sala del Mexuar tenía desde el siglo XVI un techo delante que formaba un zaguán y achicaba este patio. En este momento Torres Balbás lo protege mejor con un gran alero cubierto con tejadillo, limpiando el artesonado, colocándole algunas piezas y dándole aceite de linaza. El arca de agua que hay en el muro occidental, dentro de ese zaguán se completa y arregla (17). En septiembre de 1,930 decide quitar este techo ante la entrada al Mexuar, instalándolo algún tiempo después en la sala en la que desembocaba la escalera de subida a las habitaciones altas (18), restituyendo así el patio a sus dimensiones originales y valorando la magnífica portada del Mexuar de la época de Muhammad V. Esta obra la proyecta en 1,930, y aparece dibujada en sus planos. (19)

El techo moderno de la **cuadra de los Gobernadores**, situada en el ángulo S.O., se demolió en febrero y marzo de 1,924 por estar en ruina, sustituyéndolo por viguetas de doble T de hierro y bovedillas de ladrillo. En la obra aparecieron en el exterior del muro, hacia el patio de ingreso, cinco colas de canecillos de 7'5 por 10 u 11 cm. de un alero de canes horizontales, con señales de humo en el muro que hace pensar a Torres Balbás que pudiera haber servido "*para sostener una chimenea volada*". Al lado de las cajas de los canes se halló, metido en obra, un trozo de friso

tallado de madera árabe, muy descompuesto, "parecido a los de la torre de las Damas" (20). Las cajas de los canecillos se pueden ver todavía.

En el suelo de la cuadra se investigó levantando los guijarros encontrando varios muros y alguna atrjea y cuatro peldaños de ladrillo a sardinel de 2'3 por 0'37 m. que bajaban hacia Machuca (21). Del 17 de marzo al 16 de abril se reanuda las excavaciones, apareciendo a Sur el terreno natural, tapando después con solería de losetas cuadradas de barro, dejando al descubierto los escalones, completando los dos más altos (22). Este acceso, que era medieval, se restituyó en el proyecto de 1.930, como se puede ver en los planos, (23)

La zona norte de la cuadra también se excavó en marzo y abril de 1.924, apareciendo un "retrete, un muro inmediato con un contrafuerte, guardado por los dos lados, y dos peldaños de una escalera pequeña de ladrillo debajo de la madera que sube a la habitación que hay encima de la sacristía" (24). Estos restos aparecen reflejados en el plano general de 1.925. (25)

El 5 de julio de 1.925 levanta la solería de la sacristía, a norte de la cuadra y pegada al Mexuar, apareciendo restos de un paso que comunicaba el zaguán ante la sala del Mexuar con el patio de Machuca. El zaguán, corresponde a la segunda parte del patio actual pero estaba en este momento cubierto, como después veremos. Se abrió la pueria desde el zaguán a este paso, "que no era árabe, pero sin duda sustituyó a otra anterior y tenía una plancha árabe con restos de pinturas, sin duda *aproverhada*", colocando en ella una hoja de quarterones que había en los almacenes. Se explora la unión con la cuadra cristiana completando los dos escalones, más otro que aparece ahora, de época musulmana, sobre los que se había vuelto a construir otra escalera. (26)

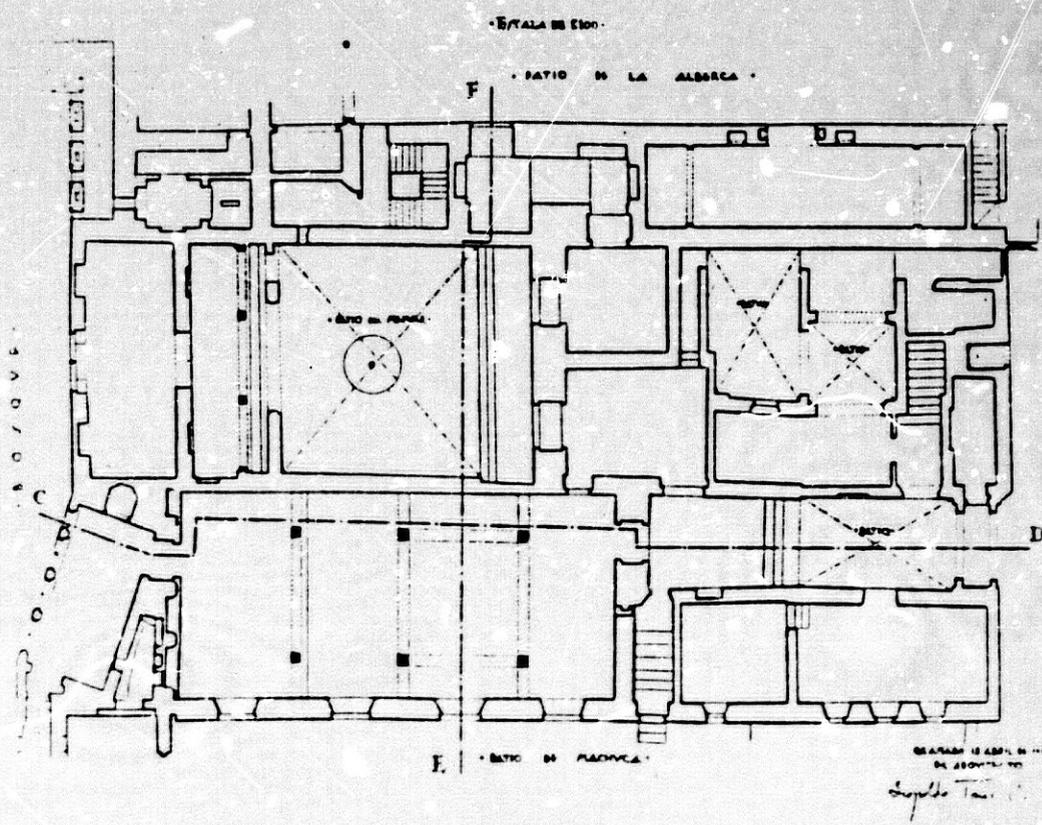
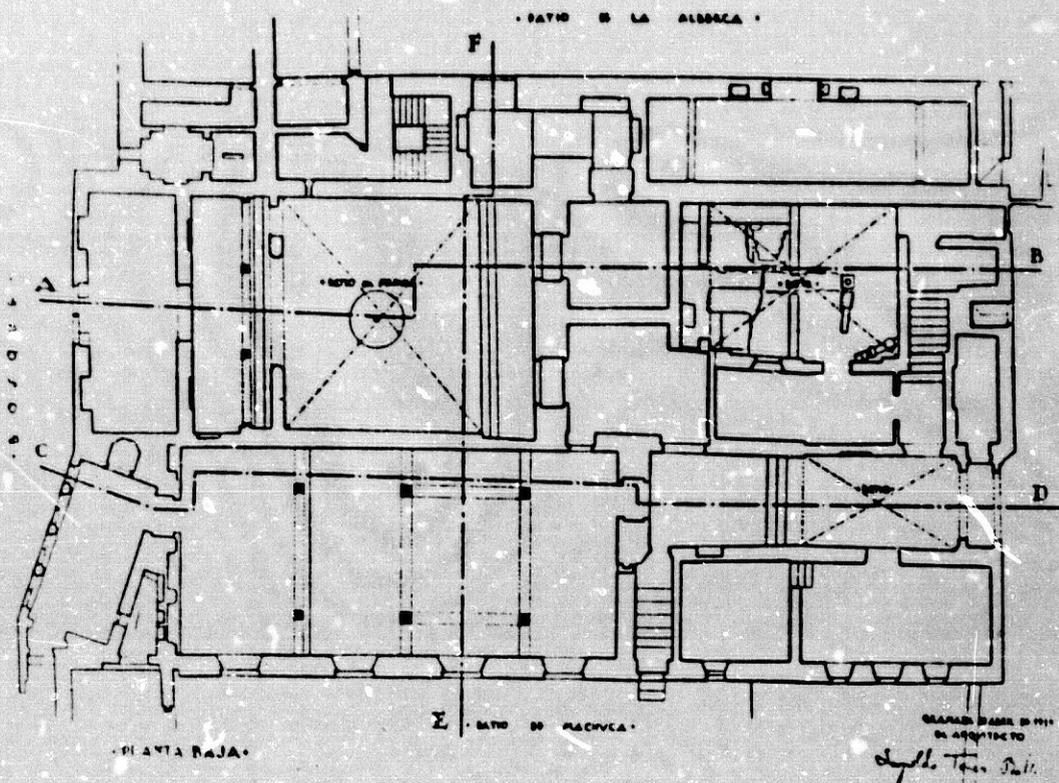
Se reconstruyó el paso hacia Machuca, "con arreglo a los peldaños árabes y los niveles del zaguán y el patio". En el muro del patio de Machuca, paso reconstruido en época cristiana, existía tapiado un arco y bajo él construye Torres Balbás otro que sirviera de acometida a la escalera (27). Esta comunicación podemos observarla en los planos de

1.925, 1.929 y 1.930, en planta y alzado. (28)

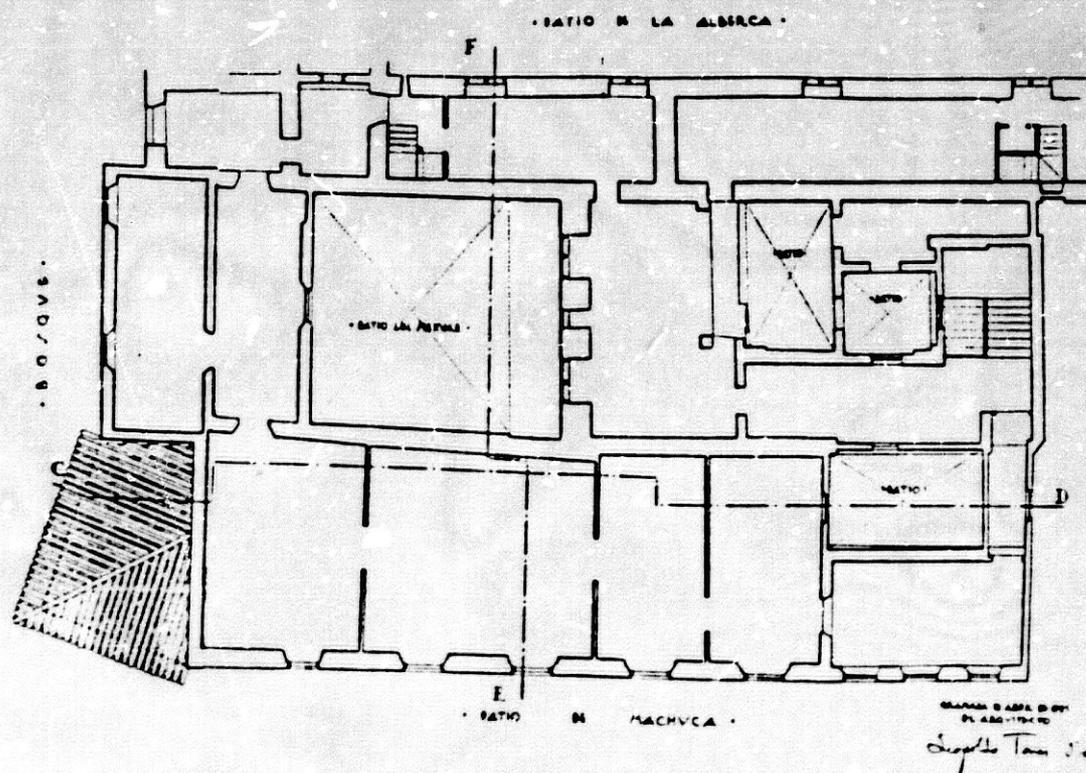
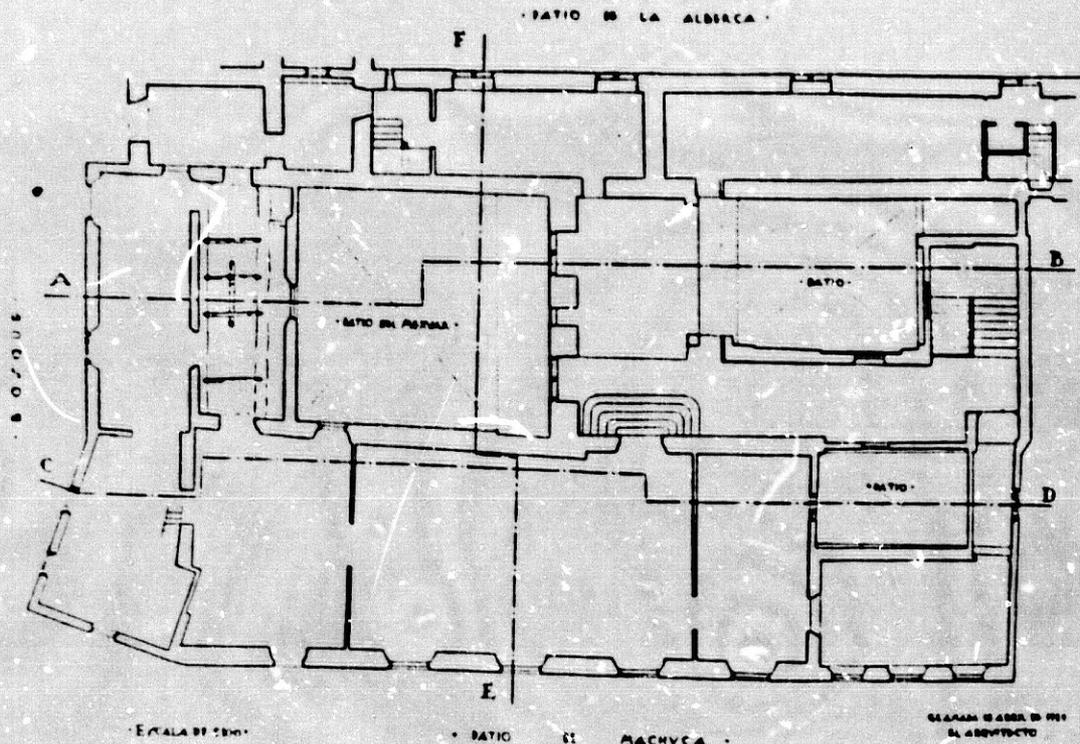
Estas habitaciones están bastante modificadas, sobre todo en solerías y vanos hacia Machuca, por las obras de la portería, hechas en las últimas décadas.

La salas bajas más meridionales de oriente del patio de entrada estaban ocupadas por las escaleras que subían al piso alto que se habilita como oficinas, y el retrete al que se accedía desde el interior de los dos arcos de la entrada moderna, que antes hemos visto. En marzo y abril de 1.924 se rehizo la escalera, deshecha, colocando olambrillas en las contra-huellas y un zócalo de rasilla entre dos fajas estrechas de azulejo sevillano. En el rellano del patio al arranque de las escaleras se puso solería de ochavada del que existían en el almacén, colocando en las ochavas piezas cuadradas vidriadas blancas y verdes de las antiguas (29). Se hace en las escaleras, como a medio tramo, un arco tabicado de medio punto aprovechando un retallo existente, arco que se repite en la puerta de acceso al patio quitando las planchas del hueco adintelado que allí había, "modernas como este muro entero", haciendo a la inversa más arriba, se coloca un dintel donde quedaba un medio punto, también moderno (30). La gran puerta adintelada que ponía en comunicación esta habitación y el patio interior de la casa de los Gobernadores, se cierra sustituyendo sus planchas por un arco de ladrillo de medio punto al exterior, abriendo otra puerta para acceder al patio interior (31). Desde el exterior de la Casa Real se podía acceder al patio interior de la casa de los Gobernadores por medio de un paso abovedado, que se encontró en parte, con dos azulejo de la banda en la clave, que pasaba debajo de la escalera. También se halló casi toda la solería. Se completó en agosto y septiembre de 1.925, trazándola de medio punto (32), pero de enero a abril de 1.930 Leopoldo Torres Balbás rectifica y la rehace esquifada (33). De esta forma la encontramos actualmente convertido en cuarto de material contra-incendios, cerrado hacia el patio interior, que se convirtió en zona de W.C., como ahora veremos.

Esta habitación se convierte en la entrada del Museo Arqueológico



Proyecto de reparación de la Casa de los Gobernadores



Proyecto de reparación de la Casa de los Gobernadores



Casa de los Gobernadores. Böveda de los
azulejos de la Banda.

Casa de los Gobernadores.
Patio Interior. Arco.



de la Alhambra en los años cuarenta, y después cuando se cambia ésta al zaguán septentrional del palacio de Carlos V, pasa a formar parte de la portería de la Alhambra, desapareciendo con estos cambios la escalera, solerías y pasadizo bajo, aunque quedan al exterior todos los vanos. (34)

La planta baja del patio interior de la casa de los Gobernadores, al que nos referimos en las líneas inmediatamente superiores, se repara de agosto de 1.929 a febrero de 1.930. Se completa el pequeño patio, parte del existente en ese momento mayor y totalmente ruinoso, patio medieval que no presenta duda para Leopoldo Torres Balbás, tras la excavación porque "*quedan testimonios en el plano de Machuca, ..., en la obra llamada de los Académicos, y en las cajas que en el muro han dejado los canecillos inclinados*" (35), haciendo los otros tres arcos, con ladrillos de canal modernos (36). Entre 1.933 y 1.935 se levantan los urinarios y retretes modernos que se había pensado hacer allí. (37)

Los restos del patio y la habitación tras los zaguanes de la fachada de Comares, en planta baja no se citan curiosamente en el *Diario de Obras* (38), pero sí están reflejados en el plano general de 1.925 (39), y en una de las fotografías de la época, que publica Antonio Fernández Puertas en su libro sobre la fachada de Comares, trabajo que será referencia constante mientras estemos tratando este sector. (40)

La cochera de la casa de los Gobernadores se obra en noviembre de 1.924, y entre agosto de 1.929 y febrero de 1.930. La cochera es realmente el zaguán occidental de la fachada de Comares. Al desmontar un pilar de ladrillo que bajaba de la habitación superior se hallan restos de una escalera, colocándole sardinel y solándose la meseta y una puerta moderna, que había en los almacenes, para lo que hubo que subir la plancha. Se soló la habitación con loseta ochavada y pequeñas piezas vidriadas blancas y verdes, todo moderno, a la altura que "*pareció estuvo el pavimento primitivo*" (41). La puerta que desde el Maxuar da paso a esta sala se desmontó "*apareciendo encima de ella la jamba y el dintel de una puerta antigua más estrecha con sus planchas y gorriones, rehaciéndose las jambas*

en la parte inferior, colocando una puerta nueva de madera de álamo". (42)

La puerta de lacería geométrica que daba paso desde el zaguán existente delante de la fachada de la sala del Mexuar "se subió al lugar que primitivamente ocupó", no sabemos cual, y se hace un peldaño de ladrillo a sardinel (43). Aquí se colocó en 1,967 la puerta de las Conchas que actualmente está. (44)

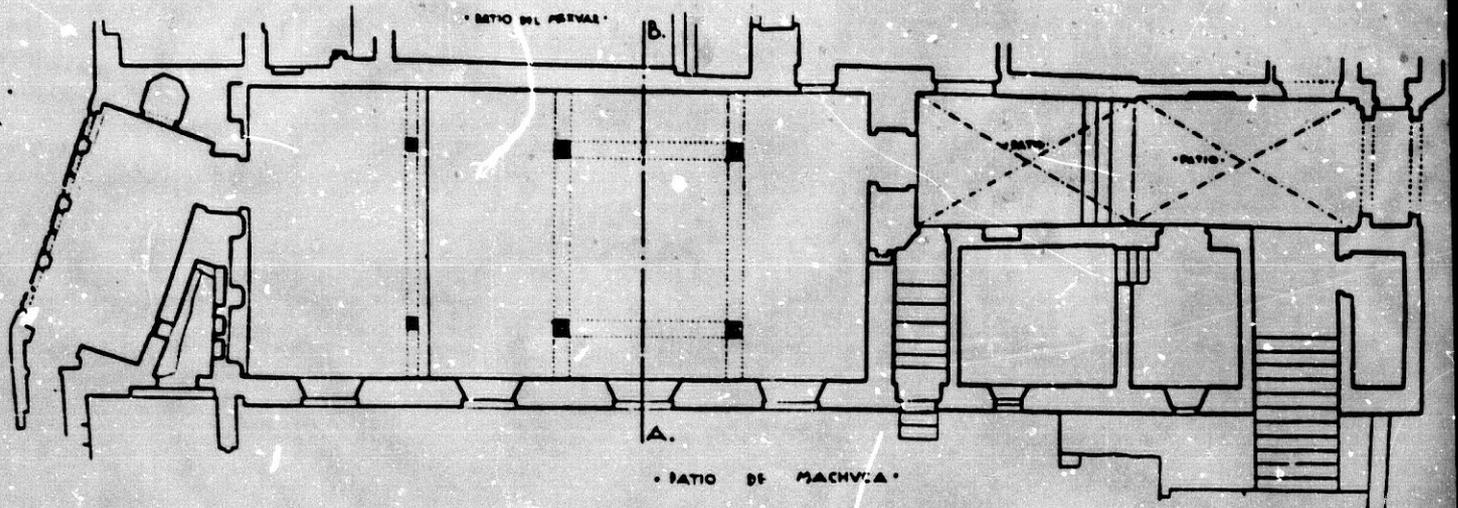
Los muros se limpian y guarnecen, al igual que el friso de madera, descubriendo la desmontar el pilar de ladrillo que originalmente existía otro friso de estayola, del que se conservaba un pequeño fragmento, que se dejó visto. El techo, ataujerado, de lazo se aseguró completando además la parte en donde estuvo el pilar. (45)

En marzo y abril de 1,924 se acondicionan las escaleras, como hemos visto, y se cambian dos ventanas hacia el patio de entrada por otras de reja volada, una en el pasillo y otra en la habitación donde desembocan las escaleras (46), donde se montó más tarde el artesonado de lazo que se quitó en 1,930 del zaguán ante la fachada del Mexuar. (47)

El suelo del pasillo se levanta entre agosto de 1,929 y febrero de 1,930, suelo formado con maderos desiguales, en mal estado, cambiándolo por otro de viguetillas bien escuadradas, tablazón y encima alcatifa. Se desmontó la armadura de este pasillo, quitando de la parte superior del muro el entramado de ladrillo moderna que existía. Sobre uno de los palos el suelo se halló una moneda de 1,626, "lo que parece probar que por entonces se construiría". (48)

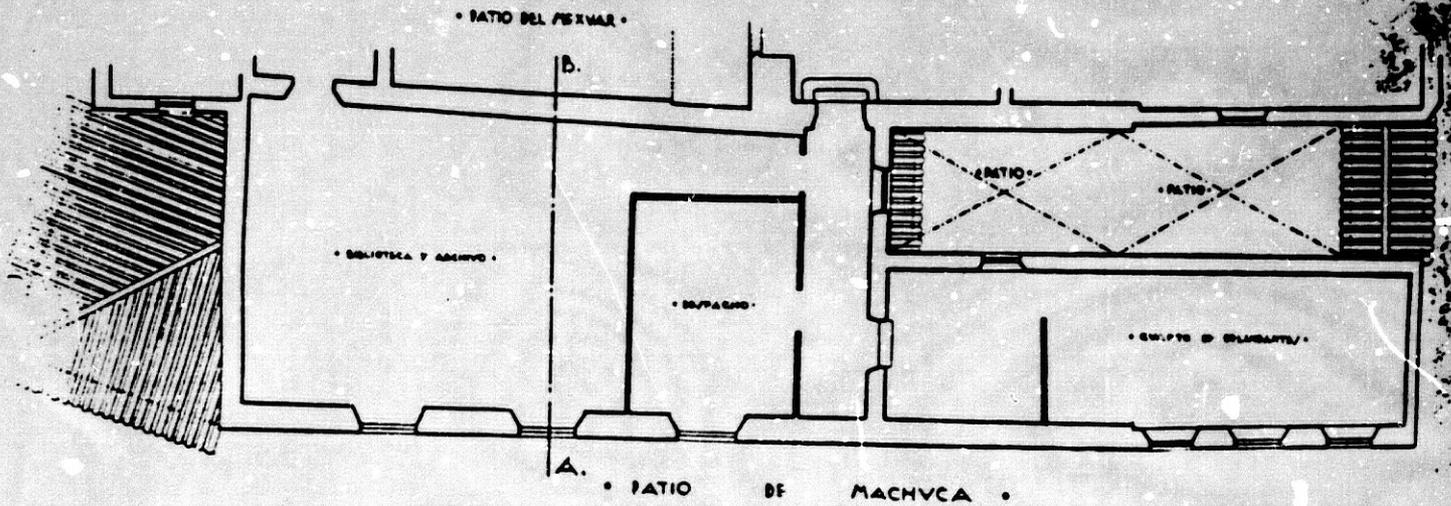
Entre el 19 de abril y el 27 de julio de 1,923, y marzo y abril de 1,924 se había trabajado en las **habitaciones de la nave de saliente del patio de Machuca**, que corresponde a la nave de poniente del conjunto de la Casa de los Gobernadores "con objeto de instalar en ellas el Museo provisional, un despacho y una habitación de trabajo para los delineantes" (49). Curiosamente el proyecto se atrasa hasta 1,930, estando las obras

PIANTA BAJA



ESCALA 1:100 MTOZ.

PIANTA ALTA



PLAN. MARZO JUNIO DE 1980
EL ARQUITECTO

Sigfredo Torres Ordoñez

Proyecto de reparación de la nave de saliente del patio de Machuca.